



# 保護兒童 全面發展 Protect Children for Optimal Development

年度報告 Annual Report 2023/24

# 

機構 The Agency	3
使命、信念、願景 Our Mission, Belief, Vision	4
角色及策略 Roles and Strategies	5
歷史及里程碑 History and Milestones	6
會歌 Agency Song	10
主席報告 Chairperson's Remarks	П
義務司庫報告 Honorary Treasurer's Report	13
總幹事報告 Director's Report	16
大事摘要 Highlights of Events	18
四十五週年活動亮點 45th Anniversary Event Highlights	23
機構管治 The Corporate Governance	29
內部監管、規範與風險管理 Internal Control, Compliance and Risk Management	30
防止虐待兒童會機構管治健康指標 Against Child Abuse Governance Health Index	31
組織架構 Organisation Chart	33
執行委員會及其他委員會組織架構 Executive Committee and Other Committees	34

執行委員會及其他委員會的職務及功能 Roles and Functions of Executive Committee and Other Committees	35
贊助人、顧問及委員會成員名單 Patron, Honorary Advisors, Consultants and Committee Members	37
三年計劃的目標和策略 Objectives and Strategies for 3-Year Plan (2023/24– 2025/26)	40
財政狀況 The Financial Review	41
服務 The Service	61
倡導 Advocacy	62
求助及親子支援熱線 Parent-child Support Line	64
調查 Investigation	68
多專業個案會議 Multi-disciplinary Case Conference	70
個案服務 Casework	71
治療小組 Treatment Group	<b>7</b> 4
預防服務 Preventive Service	76
多專業訓練 Multi-disciplinary Training	107
宣傳及籌款活動 Publicity and Fundraising Events	Ш
員工發展 Staff Development	117
附錄 Appendices	121
鳴謝 Acknowledgement	135



# 使命 Our Mission

為促進兒童全面成長和發展,透過提供優質的預防、培訓、危機 介入、治療及倡導工作,推廣一個關懷及無暴力的環境。

To promote a caring and non-violent environment for the optimal growth and development of our children through delivering quality services in the areas of prevention, training, crisis intervention, treatment and advocacy.

# 信念 Our Belief

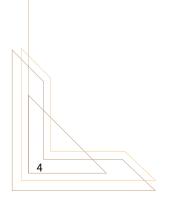
我們認為兒童的生存、保護及發展應獲得優先權,他們的意見 應獲得充份的考慮。運用上述原則時,對不同種族、信仰及虜色 的兒童,均予以平等看待。

We believe that children's survival, protection and development should be given priority, their views should be heard and given due weight. In the application of these principles, children of every race, creed and colour should be given equal treatment.

# 願景 Our Vision

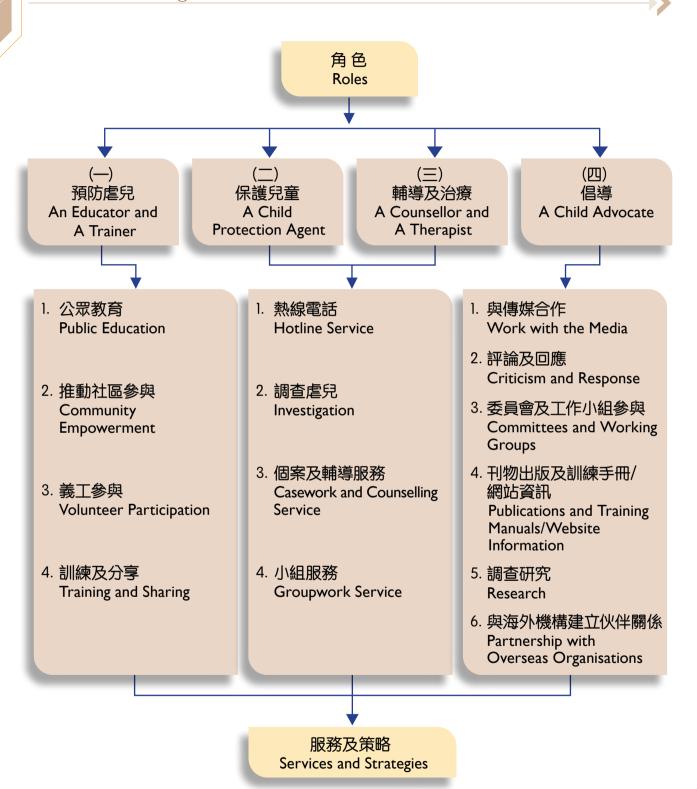
被認可為亞太地區具領導地位的非政府機構,專門提供守護和保護兒童服務。

To be recognised as a leading NGO in Asia Pacific specialising in child protection and safeguarding.



# 角色及策略

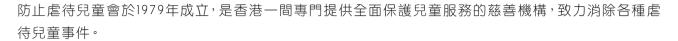
Roles and Strategies



多專業協調及合作 Multi-disciplinary Coordination and Collaboration

# 歷史及里程碑

# History and Milestones



Against Child Abuse (ACA), Hong Kong SAR, was established in 1979 as the charitable organisation specialised in child protection. We strive to eliminate all forms of child abuse.

1978	10 歲女童黎淑美被嚴重虐待的事件,轟動港九,一群熱心兒童福利的人士組織起來,關注虐兒問題。 The case of Lai Shuk Mee, a 10-year-old girl being severely abused, hit the headlines of local newspapers. Moved by the sad case, a concerned multi-disciplinary group saw the need to look into the problem of child abuse in Hong Kong.
1979	於國際兒童年,防止虐待兒童會在香港賽馬會資助下,以計劃形式開展服務,探討香港虐兒問題。 ACA had a modest start in 1979, the International Year of the Child, as a pilot project funded by the Hong Kong Jockey Club (the Royal Hong Kong Jockey Club) for identifying the extent of child abuse in Hong Kong.
1980	防止虐待兒童會註冊成為慈善機構。 ACA was established and formally registered as a charitable organisation.
1982	成為香港公益金會員機構,同年在彩雲設立辦事處。 ACA became a member of the Community Chest of Hong Kong and established an office at Choi Wan Estate.
1986	在凱瑟克基金的支持下設立屯門中心。 Supported by the Keswick Foundation, ACA established Tuen Mun Centre.
1991	獨留兒童關注組成立,並於1992 年演變成為香港兒童權利委員會,隸屬於防止虐待兒童會。1995 年,香港兒童權利委員會正式成為獨立機構。 ACA set up a concern group on "Children being left unattended" which evolved into the Hong Kong Committee on Children's Rights (HKCCR) under ACA's auspices in 1992. HKCCR was established as an independent body in 1995.
1993	本會成為政府資助的社會服務機構之一。同年,本會總部遷至黃大仙竹園北邨。 ACA became a government subvented agency. The head office of ACA was relocated to Chuk Yuen (North) Estate in Wong Tai Sin.
1999	成為國際防止虐待及疏忽照顧兒童協會 (ISPCAN) 的首位國際伙伴,並合辦「第五屆亞洲區保護兒童會議」。  ACA became the first National Partner of International Society for Prevention of Child Abuse and Neglect (ISPCAN) and jointly organised the ISPCAN 5 <sup>th</sup> Asian Conference on Child Protection.

2005	協助澳門政府開設澳門防止虐待兒童會護兒中心,並定期提供督導。 The Against Child Abuse (Macau) Association (ACAM) Child Protection Centre was established.
2006	正式成為國際兒童求助熱線 (Child Helpline International) 會員。 ACA became a full member of Child Helpline International (CHI).
2008	與 ISPCAN 合辦 「第十七屆國際防止虐待及疏忽照顧兒童會議」。 ACA co-hosted 17 <sup>th</sup> ISPCAN Congress on Child Abuse and Neglect in Hong Kong.
2010	在國際終止童妓組織(ECPAT)的夥伴合作下,推行本地「遏止兒童及青少年色情人口販賣問題」運動。 ACA organised the "Stop Sex Trafficking of Children and Young People" Campaign with the support from ECPAT (End Child Prostitution, Child Pornography and Trafficking of Children for Sexual Purposes).
2011	在北角開設第三個中心,並作為本會的總部。 ACA set up its permanent head office in North Point.
2013	護兒中心及保護兒童學院於 11 月 19 日正式成立, 把三十多年累積的經驗加以發揮, 擴闊護兒工作。 Building on experiences of over 30 years, ACA Child Protection Centre and Child Protection Institute were established on 19 November to widen the scope of child protection work in Hong Kong.
2015	在香港賽馬會慈善信託基金的贊助下,屯門中心於安定邨定康樓增設多功能活動室。 Supported by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, ACA Tuen Mun Centre established a multi- purpose function room at Ting Hong House, On Ting Estate.
2016	在傅德蔭基金的支持下設立葵涌中心。 Supported by the Fu Tak lam Foundation, ACA established Kwai Chung Centre.
2023	政府於 6 月 2 日就 《強制舉報虐待兒童條例草案》 刊憲,並於 6 月 14 日提交立法會審議。 Mandatory Reporting of Child Abuse Bill was gazetted on 2 June, and submitted to the Legislative Council for deliberation on 14 June.
2024	7月11日立法會三讀通過《強制舉報虐待兒童條例草案》,《強制舉報虐待兒童條例》於7月19日刊憲。 On 11 July, the Legislative Council passed the Mandatory Reporting of Child Abuse Bill on the third reading. Mandatory Reporting of Child Abuse Ordinance was gazetted on 19 July.



# 歷史及里程碑

#### History and Milestones

於國際兒童年,防止虐待兒童會在香港賽馬會資助下,以計劃形式開展服務,探討香港虐兒問題

ACA had a modest start in 1979, the International Year of the Child, as a pilot project funded by the Hong Kong Jockey Club (the Royal Hong Kong Jockey Club) for identifying the extent of child abuse in Hong Kong



(左起) 時任會長楊鐵樑 爵士與凱瑟克基金代表, 攝於屯門中心開幕禮 (From left) The then ACA President the Hon Sir Yang Ti Liang on the Opening Ceremony of ACA Tuen Mun Centre



時任特首夫人及本會贊助人 董趙洪娉女士太平紳士(右) 到訪本會屯門中心

Mrs Betty Tung, JP, wife of the then Chief Executive and patron of ACA (right), visited ACA Tuen Mun Centre



1998

協助澳門政府開設澳門防止 虐待兒童會護兒中心,並定 期提供督導

The Against Child Abuse (Macau) Association (ACAM) Child Protection Centre was established



2008

2006

1999

1986

1979

1982



1993



本會總部遷至黃大仙 ACA Head Office relocated to Wong Tai Sin



成為國際防止虐待及疏忽照顧兒童協會 (ISPCAN) 的 首位國際伙伴,並合辦 「第五屆亞洲區保護兒童會議」 ACA became the first National Partner of International Society for Prevention of Child Abuse and Neglect (ISPCAN) and jointly organised the ISPCAN 5<sup>th</sup> Asian Conference on Child Protection



與 ISPCAN 合辦 「第十七屆國際防止 虐待及疏忽照顧兒童會議」 Co-hosted 17<sup>th</sup> ISPCAN Congress on Child Abuse and Neglect in Hong Kong



時任港督尤德爵士夫人為彩雲辦事處主持開幕禮。(左起)本會時任主席黃金鴻博士、尤德爵士夫人與本會時任會長楊鐵樑爵士,攝於彩雲辦事處開幕禮The then Lady Youde officiated the Opening Ceremony of ACA office at Choi Wan Estate. (From left) The then ACA Chairperson Dr Hwang King Hung, Lady Youde and the then ACA President the Hon Sir Yang Ti Liang on the Opening Ceremony of ACA office at Choi Wan Estate

推行本地「遏止兒童及青少年色情人口販賣問題」運動The "Stop Sex Trafficking of Children and Young People" Campaign was organised



護兒中心成立,時任社會福利署署長葉文娟太平紳士(中)擔任主禮嘉賓

Child Protection Centre was established, the Opening Ceremony was officiated by Ms Carol Yip, JP, the then Director of Social Welfare (centre)



保護兒童學院開展工作 Child Protection Institute

2020

Mandatory Reporting of Child Abuse Bill was gazetted on 2 June, and submitted to the Legislative Council for deliberation on 14 June

14日提交立法會審議



政府於6月2日就《強制舉報虐

待兒童條例草案》刊憲,並於6月

2023

2024

•

2011

2013

2009

2010



2016

葵涌中心正式啟用 Kwai Chung Centre was established

7月II日立法會三讀通過《強制舉報虐待兒童條例草案》,《強制舉報虐待兒童條例》於7月19日刊憲On II July, the Legislative Council passed the Mandatory Reporting of Child Abuse Bill on the third reading, Mandatory Reporting of Child Abuse Ordinance was gazetted on 19 July



北角總部正式啟用 North Point Head Office was established



時任特首夫人及本會贊助人曾鮑笑薇女士(左八) 到訪本會屯門中心

Mrs Selina Tsang ( $8^{th}$  left), wife of the then Chief Executive and patron of ACA, visited ACA Tuen Mun Centre



防止虐待兒童會四十週年紀念 (會歌詳見第 10 頁) Against Child Abuse 40<sup>th</sup> Anniversary (Please refer to p.10 Agency Song)



#### ACA 與你 童心·同行

作曲:方富輝 填詞:鄭志忠





由高皓正先生演唱 Performed by Mr Zac Koo



由魏靜汶女士演唱 Performed by Ms Cherry Ngai



張志雄醫生 BBS Dr Patrick Cheung, BBS

# 主席報告

#### Chairperson's Remarks



經過機構策略規劃會議的深思熟慮,本會在機構使命的闡述,加入了一系列的工作要點:為促進兒童全面成長和發展,透過提供優質的預防、培訓、危機介入、治療及倡導工作,推廣一個關懷及無暴力的環境。

除了保護兒童免受虐待之外,我們過去的工作還包括守護兒童:採取行動促進兒童福利、防止其福祉受損、並確保他們的安全和獲得有效的照顧。我們的願景是成為亞太地區具領導地位的非政府機構,專門提供守護和保護兒童服務。

2024年是防止虐待兒童會45週年誌慶·本會是國際預防虐待及疏忽照顧兒童協會(ISPCAN)的地區合作夥伴·我們很高興與ISPCAN聯合主辦

國際網絡研討會,題為「推動東亞地區保護兒童系統改變之有效協作」,也是慶祝本會成立45週年的其中一個重點項目。這研討會吸引了來自全球九十多個司法管轄區的代表參與,展示了香港在保護兒童工作成果,並探索未來的機遇。

強制舉報虐待兒童的立法是香港保護兒童歷史上的重要里程碑。作為保護兒童的先驅者,本會為機制的實現引以為傲。這成果是經過不懈的倡議、廣泛的討論和詳細審議,體現了聯合國兒童權利公約兒童受保護權利的精神。以此為基礎,各持份者需要共同努力,實施該機制,這一點至關重要。

我非常感謝本會各委員會成員和同事的堅定承諾。你們努力不懈,出席各種會議、撰寫倡議書、報章專欄和機構聲明、並進行游說工作、接受媒體訪問和立法會陳述等等。過去一年,同事們在不同的專業團體、院校、非政府機構等舉辦許多講座、研討會、工作坊和論壇,分享了我們的專業知識和經驗。

此外,葉麗嫦醫生基金於2023年底成立,旨在承傳葉醫生保護兒童的遺願。自基金工作啟動短短的幾個月以來,基金支援了家庭探訪計劃、提供陪月服務技巧和母乳餵哺的培訓,亦協助非政府機構制定其保護兒童政策,為專業人員製作培訓素材,也為弱勢兒童提供了遊戲治療服務。未來幾年將會有更多的項目投入服務。

本年度報告反映了同事們擔當著不同的角色,包括預防教育和培訓、保護兒童、輔導及治療和倡議。這四個角色相輔相成,是推動香港保護兒童發展的基礎。2023-2026三年機構發展計劃中的首年目標如期完成,目標包括專業精神和人員配置、持份者協作、倡議工作、推廣機構保護兒童政策、與強制舉報虐待兒童的相關工作及建設業務流程。

過去一年,本會成功舉辦了旗艦活動,包括年度專業論壇和沒有巴掌日。專業論壇探討現今保護兒童議題,吸引持份者制定解決方案。此外,我們繼續推行宣傳工作,透過沒有巴掌日等活動,提高公眾意識,期望在香港實現全面禁止體罰兒童。

最後,感謝執行委員會和管理層的持續支持,帶領本會在財務管理、人力資源管理、專業發展和保護兒童學院的工作,感謝贊助人和顧問的支持,讓一切似乎不可能的成為可能,感謝榮譽顧問團的專業貢獻,感謝所有同事的專業和團體精神,感謝各夥伴和志願人士認同本會的願景,感謝捐助者,成就孩子們得到更好的珍愛。



After much deliberation in the Agency's strategic planning meetings, we have added the range of efforts to our Mission statement. It reads - To promote a caring and non-violent environment for the optimal growth and development of our children through delivering quality services in the areas of prevention, training, crisis intervention, treatment and advocacy. Besides protecting children from abuse, our work has always embraced child safeguarding (taking actions to promote children's welfare, preventing impairments of well-being and ensuring safety and effective care). Hence our Vision statement reads - To be recognised as a leading NGO in Asia Pacific specialising in child protection and safeguarding.

2024 marks the 45<sup>th</sup> Anniversary of Against Child Abuse. ACA is a partner of International Society for the Prevention of Child Abuse and Neglect (ISPCAN). We were excited to celebrate our 45<sup>th</sup> Anniversary by co-hosting with ISPCAN an international webinar titled "Driving Change in Far-East Asia's Child Protection Systems: Impactful Collaborative Efforts". This had attracted delegates from over 90 jurisdictions around the world. It was an opportunity to showcase Hong Kong's achievements and to explore possibilities.

The legislation of Mandatory Reporting of Child Abuse is a major milestone in the history of child protection in Hong Kong. ACA is proud to be a forerunner. The reporting mechanism is a result of relentless advocacy and extensive deliberations. It is a triumph of the society because child's right to protection, as enshrined in the United Nations on the Rights of the Child, is fittingly articulated. It is vital now that stakeholders should work together towards the successful implementation of the mechanism. I am grateful to the firm commitment of colleagues and members of ACA for your selfless hard work, contributions in various meetings, write ups, advocacy letters, newspaper columns, agency statements, lobbying, media encounters, and deputations etc. The mechanism also brings along opportunities for ACA to share its knowledge and skills, in the many lectures, seminars, workshops and forums of professional bodies, NGOs and institutions.

We have set up Dr Patricia lp Foundation Fund in late 2023 to carry forward her legacy. In the short few months since its operation, the Fund has supported home visitation programs with confinement nanny service skills and trainings in breast-feeding, assisting NGOs in developing their own organisation child protection policies, creating professional training materials, play therapy services and mental health projects for vulnerable children. There are more good deeds in the coming years.

This Annual Report reflects the dedicated work by our colleagues in the four different roles as an educator and a trainer, a child protection agent, a counsellor and a therapist and a child advocate. These roles are complementary to each other and serve as the foundation for child protection development locally. The first-year objectives of our 3-year agency development plan (2023-2026) were achieved as scheduled. They included capacity building in professionalism and staffing, stakeholder collaboration, advocacy, organisation child protection policy promotion, work related to mandatory reporting of child abuse and business processes.

We continued to make our flagship events a success. These included the annual Professional Forum and the Spank Out Day. The Professional Forum explores contemporary child protection issues drawing stakeholders to map out possible solutions. We continue our advocacy efforts to raise public awareness through events like the annual Spank Out Day with the notion that total banning of physical punishment on children would be realised in Hong Kong.

Last but not least, I am thankful to the board and the management for your continuous support in financial management, human resource management, professional development and effort in the Child Protection Institute, to the patron and the advisors for your aspiration that nothing is not achievable, to the honorary consultants for your professional input, to all colleagues for your professionalism and teamwork, to the stakeholders and volunteers who share our vision, and to the donors without whom children would not be better cherished.





伍金銘先生 Mr James Ng

# 義務司庫報告

#### Honorary Treasurer's Report



本會2023/24年度主要經費來源的贊助機構繼續為香港公益金(25.4%)、社會福利署(9.7%)及香港賽馬會慈善信託基金(5.5%)。

此外,本會於2023年5月獲得創會委員及前主席葉麗嫦醫生捐款 HK\$10,000,000支持本會服務,隨後連同其親友捐款及所得利息收 入合共HK\$10,596,789成立了「葉麗嫦醫生基金」,佔本年度總收入 HK\$28,674,611之37%。同時,本會亦獲得其他機構支持項目計劃的經 費(15.1%),讓本會持續為兒童及家庭推行各項服務。餘下的經費來源 (7.3%)包括活動收費、賣旗籌款、捐款收入及雜項收入。

本年度總支出為HK\$18,714,068,較上年度減少了HK\$933,477(4.8%),

主要原因是有年期的項目計劃在本年度合作結束,以致資助及開支亦相應減少。而總收入減去總支出及撇除「葉麗嫦醫生基金」餘額作儲備後,本年度財政赤字為HK\$439,179。

至今,本會的總儲備為HK\$27,481,512,包括經常儲備金為HK\$1,840,454、特殊儲備金為HK\$16,831,924,當中包括「葉麗嫦醫生基金」餘額為HK\$10,417,367,及本會總會及護兒中心的物業非流動資產值為HK\$8,809,134。

未來本會會繼續努力籌募經費,以致可持續發展本會服務。同時,感謝大家對本會的支持。

Throughout the year of 2023/24 Against Child Abuse continued to receive financial support from the Community Chest of Hong Kong (25.4%), the Social Welfare Department (9.7%) and the Hong Kong Jockey Club Charities Trust (5.5%).

In May 2023, Against Child Abuse received a donation of HK\$10,000,000 from Dr Patricia Ip Lai Sheung, a founding member and former Chairperson, to support the services of Against Child Abuse. We subsequently established the "Dr Patricia Ip Foundation Fund" with other donations from her relatives and friends and its interest earned with the total amount of HK\$10,596,789, — 37% of the total income HK\$28,674,611 for the year. We also received project income from other funding bodies (15.1%) to sustain various services for children and families. The remaining (7.3%) was made up of programme participation fees, Flag Day income, donations and miscellaneous income.

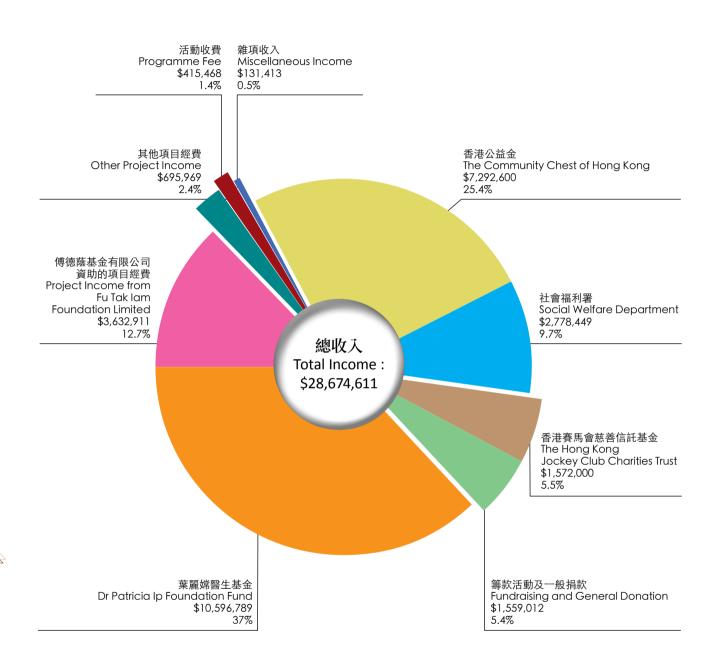
The overall expenditure was HK\$18,714,068, down by HK\$933,477 (4.8%) over the previous year. This was mainly due to the successful completion of project throughout the year, resulting in a decrease in subsidies and expenditure on the project accordingly. The net deficit for the year was HK\$439,179 after deducting the not yet used balance of "Dr Patricia Ip Foundation Fund" to the reserve.

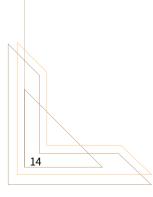
Up to now, the total reserve was HK\$27,481,512, which was made up of general fund HK\$1,840,454, specific funds HK\$16,831,924 including "Dr Patricia Ip Foundation Fund" HK\$10,417,367, and the capital reserve of HK\$8,809,134 for the property which houses the Agency's Head Office and the Child Protection Centre in North Point.

We shall continue making every effort to raise funds and explore new sources to sustain our services. Last but not least, we would like to express our heartfelt thanks to all Against Child Abuse supporters.

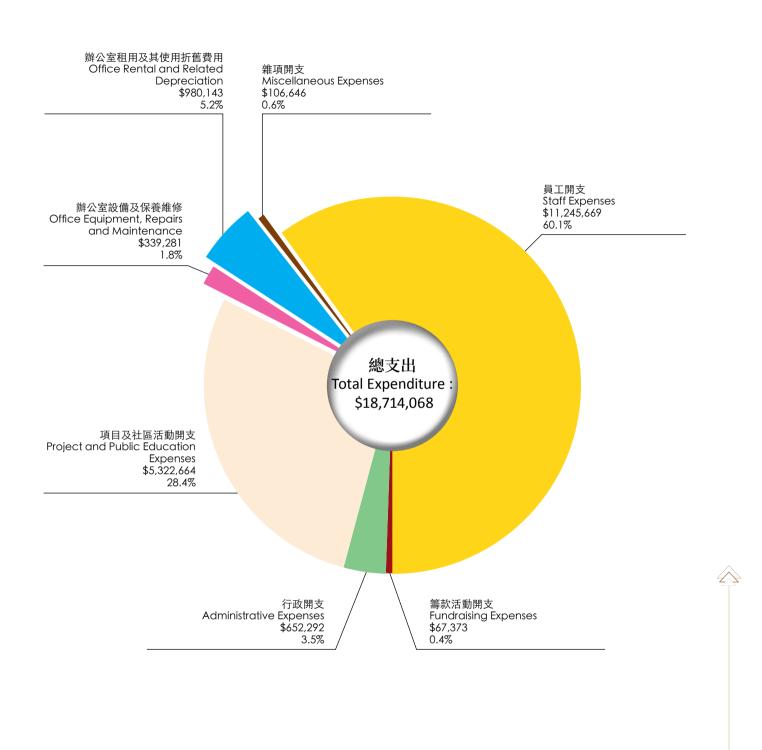


#### 2023-2024 收支摘要 (港幣) 2023-2024 Income and Expenditure Highlights (HK\$)





#### 2023-2024 收支摘要 (港幣) 2023-2024 Income and Expenditure Highlights (HK\$)



15



黃翠玲女士 Ms Donna Wong

# 總幹事報告

#### Director's Report



2024年是本會成立45週年。作為香港專門提供保護兒童服務的非政府機構,本會自1979年成立以來,一直堅守使命,致力為我們的兒童推廣一個關懷及無暴力的成長環境。為紀念過往的工作成果及展望未來,我們籌劃了一系列的誌慶活動。

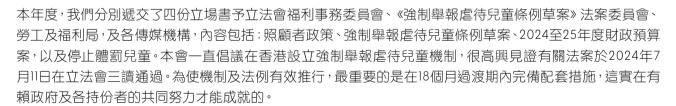
承蒙「葉麗嫦醫生基金」資助,本會於2024至25年度開展更多保護兒童 支援服務,包括加強嬰幼兒家庭探訪計劃之陪月服務、遊戲治療服務、 照顧者及兒童精神健康項目、護兒小貼士精選集、動畫宣傳片及保護兒 童流動宣傳車等。

為響應4月30日國際沒有巴掌日,本會舉行了「沒有巴掌·家多一點愛」 嘉年華。透過展覽、親子互動遊戲及攤位遊戲,宣傳停止體罰兒童和正 向教養的訊息。為讓大眾明白兒童對體罰的看法,我們更在黃大仙社區 畫廊展示11幅兒童畫作,以喚起大眾對保護兒童的關注。

保護兒童學院投入服務已有十一年,我們持續為各學校及機構舉辦保護兒童證書課程、員工培訓、兒童及家長講座、工作坊和小組,並協助不同團體設立保護兒童政策。本年度,學院舉辦了主題為「認識體罰的最新信息 — 本地調查、影響、挑戰及策略」的專業論壇,讓同工了解體罰兒童的最新問卷調查結果、體罰與身體虐待的關係、家長教育和實踐校本保護兒童政策的重要性,以促進交流並探討保護兒童的工作策略和方向,共有130位來自不同界別的專業人士參與。

本會進行了有關體罰兒童的問卷調查,訪問了605名兒童及717名家長,目的是收集本港兒童及家長對體罰的看法,並與本會2019年的有關調查作比較及檢視變化趨勢,從而提出保護兒童的建議及推廣正面教養兒童的方法。

本會重視服務質素,我們舉行了服務使用者凝聚日,主要讓服務使用者認識本會的各項服務質素標準,並收集他們對本會服務的意見。當天有106位服務使用者參與,他們都積極地參與討論和分享意見。是次活動也讓各家庭及義工可在輕鬆悠閒的環境下享用戶外設施,促進親子互動和溝通。



本會於2024年2月24日舉行新界區賣旗日,我們非常感謝約3,800位義工、執行委員會成員和職員的積極參與,使活動增添不少色彩。我們亦透過精美的旗紙設計,描繪動物家庭暢遊香港景點,從而鼓勵優質的親子戶外活動。

本年度,我們接待了一個本港團體的探訪。海外合作方面,本會是國際防止虐待及疏忽照顧兒童協會的地區伙伴,亦是國際兒童求助熱線的成員。2023年9月,我們委派代表出席在英國愛丁堡舉行的國際防止虐待及疏忽照顧兒童會議,分享新生嬰兒義工家庭探訪服務。

在此我謹向執行委員會成員、職員、義工、捐助者、贊助者及合作夥伴致以衷心的謝意,有賴大家的支持和努力,我們才能跨越挑戰,取得今天的成果。在未來的日子,我們將按照2023至2026年的三年計劃和目標向前邁進,並會繼續透過各項工作,與各持份者攜手合作,維護兒童的最佳利益。

2024 marks the 45<sup>th</sup> Anniversary of the establishment of the Agency. As a non-governmental organisation in providing child protection services in Hong Kong, the Agency has been adhering to its mission since its establishment in 1979 and is committed to promoting a caring and non-violent environment for the growth of our children. In order to commemorate the achievement of our work over the years and to look forward to the future development, we planned a series of celebration activities.

Thanks to the funding from Dr Patricia Ip Foundation Fund, we would carry out more child protection supportive services in 2024-25. They include enhancing the post-natal care services of the home visiting projects for infants, play therapy services, caregiver and child mental health project, pocket book on positive parenting, animated promotional video, mobile van for child protection, etc.

In response to the International Spank Out Day on 30 April, we held a No Spank • Love at Home Carnival. Through exhibition, parent-child interactive games and game booths, we promoted the messages of positive parenting and stopping corporal punishment on children. In addition, we displayed II children's paintings to let the public understand children's views on corporal punishment at the Wong Tai Sin Community Gallery, so as to arouse public attention to child protection.

The Child Protection Institute (CPI) entered its eleventh year of service. It continues to organise certificate courses on child protection, staff training courses, children and parent talks and workshops, and groups for schools and NGOs. It also assists various organisations in establishing child protection policies. This year, CPI held a Professional Forum on Child Protection: Updating the Understanding of Corporal Punishment – Local Survey, Impacts, Challenges and Strategies to help different professionals understand the latest survey results on corporal punishment of children, the relationship between corporal punishment and physical abuse, and the importance of parent education and practice of school-based child protection policies, so as to promote communication and explore work strategies and directions for child protection. A total of 130 professionals from different disciplines participated in the forum.

A questionnaire survey on "Corporal Punishment of Children" was conducted, with the purpose of collecting the opinions of children and parents in Hong Kong and comparing these opinions with our relevant survey in 2019 to examine the changing trends, in order to make recommendations for child protection and promote positive methods of raising children. A total of 605 children and 717 parents responded to the survey.

We attach great importance to service quality. A Service Users' Gathering was held to let service users know about the service quality standards of the agency and collect the opinions of service users on our services. A total of 106 service users actively participated in the sharing and discussion. This event also allowed families and volunteers to enjoy outdoor facilities in a relaxed and leisurely environment, promoting parent-child interaction and communication.

This year, we submitted four position papers to the Legislative Council Panel on Welfare Services, the Bills Committee on Mandatory Reporting of Child Abuse Bill, the Labour and Welfare Bureau and various media agencies respectively. The position papers were on Policies Related to Carers, Mandatory Reporting of Child Abuse Bill, the 2024-25 Budget Consultation, and Banning Corporal Punishment of Children. We have been advocating the establishment of a mandatory reporting regime for child abuse in Hong Kong, and we are pleased to witness the passing of the relevant bill in the Legislative Council on its third reading on 11 July 2024. In order to effectively implement the mechanism and legislation, the most important thing is to complete the supporting measures within the 18-month transition period. This can only be achieved by the joint efforts of the government and various stakeholders.

Our Flag Day in the New Territories was held on 24 February 2024. We were very grateful to the active participation of about 3,800 volunteers, Executive Committee Members and staff members, which added a lot of colour to the event. We also used exquisite flag-stickers design depicting animal families visiting various scenic attractions around us, thereby encouraging quality parent-child outdoor activities.

This year, we received one local group. In terms of overseas collaboration, ACA has been a national partner of the International Society for the Prevention of Child Abuse and Neglect (ISPCAN) and a member of the Child Helpline International. In September 2023, we sent a representative to attend the International Society for Prevention of Child Abuse and Neglect Congress in Edinburgh, United Kingdom, to share our volunteer home visitation services for families with newborn.

I would like to express my heartfelt thanks to our Executive Committee members, staff members, volunteers, donors, sponsors and collaborators. Without their unfailing support and contribution, we could not have overcome the many challenges and have achieved so much. In the days to come, we will move forward in accordance with the three-year plan and its objectives from 2023 to 2026, and will continue to work with various stakeholders to safeguard the best interests of children.

# 大事摘要

#### Highlights of Events

#### 1. 「沒有巴掌・家多一點愛」 嘉年華

為響應4月30日「國際沒有巴掌日」,本會於2023年4月29日在竹園北邨舉行「沒有巴掌·家多一點愛」嘉年華·透過展覽、親子互動遊戲及攤位遊戲,宣傳停止體罰兒童和正面管教的訊息。為讓大眾明白兒童對體罰的看法,我們更於4月份在黃大川社區畫廊展示!!幅兒童畫作。



#### 2. 專業論壇

本會於2024年3月22日舉辦保護兒童專業論壇,主題為認識體罰的最新信息 — 本地調查、影響、挑戰及策略,共有130位專業人士參與。五位嘉賓講者分別與參加者分享體罰兒童的最新問卷調查結果、身體虐待對兒童的影響、體罰的替代方案(預防和保護)、家長教育和實踐校本保護兒童政策的重要性,以及強制通報虐待兒童的法律挑戰。論壇目的是提升專業同工關注體罰兒童及身體虐待的相互關係,一起探討保護兒童的工作策略和方向。



#### 3. 服務使用者凝聚日

我們於2024年3月16日舉行了服務使用者凝聚日,目的是讓服務使用者認識本會的各項服務質素標準,並收集他們對本會服務的意見,當天有106位服務使用者參與,他們都積極地參與討論和分享意見。是次活動也讓各家庭及義工可在輕鬆悠閒的環境下享用戶外設施,促進親子互動和溝通。

#### 4. 保護兒童學院

保護兒童學院繼續為不同機構、學校、兒童、家長及專業人士提供服務。我們本年度一共舉辦了113次兒童及家長講座、工作坊和小組,以及24個專業人士的保護兒童培訓課程,參加者共有8,131人。

#### 5. 倡導

#### a. 本會共遞交四份意見書:

於2023年4月29日,本會向傳媒機構發布了《國際沒有巴掌日·停止體罰兒童》的意見書。

於2023年6月14日,本會向立法會福利事務委員會遞交了有關《照顧者政策》的意見書。

於2023年8月28日,本會向《強制舉報虐待 兒童條例草案》法案委員會遞交了有關《強 制舉報虐待兒童條例草案》的意見書。

於2024年1月19日,本會向勞工及福利局遞交 了有關《2024至25年度財政預算案》的意見 書。 b. 我們於2023年11月16日舉行週年記者招待會發布2022/23年度的服務重點、熱線統計, 以及提出在保護兒童方面的建議,廣受傳媒支持和報導,共有16間傳媒機構出席。



- c. 本會主席和總幹事於2023年7月7日獲香港 社會工作專科院邀請與專業同工分享「識別 受虐待兒童的身體徵象及醫療檢驗」和「預 防兒童受虐待及性侵犯」課題。
- d. 本會總幹事獲澳門希望之源協會邀請於 2023年6月9日在第二屆澳門保護兒童會議 中分享香港保護兒童的概況及本會的預防 服務。
- e. 本會總幹事於2024年3月13日獲香港大學教育心理學系邀請與學員分享如何處理懷疑虐兒個案。
- f. 本會於2023年11月至2024年2月期間進行《體罰兒童的看法》的問卷調查,旨在了解本港兒童及家長對體罰的看法,並與本會2019年的有關調查作比較及檢視變化趨勢,以提出保護兒童的建議。

#### 6. 宣傳和籌款

本會於2024年2月24日舉行新界區賣旗日。我們非常感謝約3,800位義工、執行委員會成員和職員的積極參與,使活動增添不少色彩。我們亦透過精美的旗紙設計,描繪動物家庭暢遊香港景點,從而鼓勵優質的親子戶外活動。



#### 7. 接待本港團體

2023年10月18日,英基學校協會的兩位守護兒 章顧問探訪本會總部。

#### 8. 海外合作

a. 本會是國際防止虐待及疏忽照顧兒童協會的地區伙伴。2023年9月24至27日,本會的代表前往英國愛丁堡出席國際防止虐待及疏忽照顧兒童會議,分享了我們的新生嬰兒義工家庭探訪服務。



b. 本會是國際兒童求助熱線的成員。



#### I. "No Spank • Love at Home" Carnival

In response to the International Spank Out Day on 30 April, we held the "No Spank • Love at Home" Carnival to promote the messages of banning corporal punishment and positive parenting through exhibition, parent-child interaction games and game booths on 29 April 2023 at Chuk Yuen (North) Estate. In addition, we displayed II children's paintings to let the public understand children's views on corporal punishment at the Wong Tai Sin Community Gallery in April.



#### 2. Professional Forum

We held a Professional Forum on "Child Protection: Updating the Understanding of Corporal Punishment – Local Survey, Impacts, Challenges and Strategies" on 22 March 2024. A total of 130 professionals participated. Five guest speakers shared with participants the latest survey results on corporal punishment of children, the impact of



physical abuse on children, alternatives to corporal punishment (prevention and protection), the importance of parent education and practice of school-based child protection policies, and legal challenges of mandatory reporting of child abuse. The forum aimed at raising professionals' attention to the relations between corporal punishment and physical abuse of children, and to jointly explore work strategies and directions for child protection.

#### 3. Service Users' Gathering

ACA organised a Service Users' Gathering on 16 March 2024. Its purposes were to let service users know about the service quality standards of the agency and collect their opinions on our services. 106 service users joined the gathering and they actively participated in the sharing and discussion. The event also allowed participating families and volunteers to enjoy outdoor facilities in a relaxed and leisurely environment to promote parent-child interaction and communication.

#### 4. Child Protection Institute (CPI)

The CPI continues to provide services for different organisations, schools, children, parents and professionals. This year, a total of 113 talks, workshops and groups were conducted for children and parents, as well as 24 training courses on child protection for professionals. There were altogether 8,131 participants.



#### 5. Advocacy

a. We submitted four position papers:

On 29 April 2023, a position paper on "International Spank Out Day • End Corporal Punishment of Children" was released to various media agencies.

On 14 June 2023, a position paper on "Views on Policies Related to Carers" was submitted to the Legislative Council Panel on Welfare Services.

On 28 August 2023, a position paper on "Views on Mandatory Reporting of Child Abuse Bill" was submitted to the Bills Committee on Mandatory Reporting of Child Abuse Bill.

On 19 January 2024, a position paper on "2024-25 Budget Consultation" was submitted to the Labour and Welfare Bureau.

- b. The Agency's Annual Press Conference was held on 16 November 2023 to release our 2022/23 service focus, hotline statistics, and to provide recommendations on child protection. A total of 16 media agencies attended the press conference.
- c. On 7 July 2023, our Chairperson and Director were invited by the Hong Kong Academy of Social Work to share with professionals the topics of Identification of Physical Signs and Medical Examination of Abused Children, and Prevention of Child Abuse and Sexual Assault.

d. On 9 June 2023, our Director was invited by the Cradle of Hope Association, Macau to share the Overview of Child Protection in Hong Kong and the Preventive Services of the Agency at the 2<sup>nd</sup> Child Protection Conference – Macau.



- e. On 13 March 2024, our Director was invited by The University of Hong Kong to conduct a Training on Handling of Suspected Child Abuse Cases for the Education Psychologist Trainees.
- f. From November 2023 to February 2024, a questionnaire survey was conducted on "Corporal Punishment of Children" to understand the views of Hong Kong children and parents on corporal punishment, and compare it with our relevant survey in 2019 and examine the changing trends, so as to make recommendations for child protection.



#### 6. Publicity and Fundraising

The ACA Flag Day in the New Territories was held on 24 February 2024. We were very grateful to the active participation of about3,800 volunteers, Executive Committee Members and staff members. Through exquisite flag-stickers design to depict animal families visiting Hong Kong attractions, we encourage the quality parent-child outdoor activities.

#### 7. Visiting Groups

On 18 October 2023, two Child Safeguarding Advisors from English Schools Foundation visited our Head Office.



#### 8. Overseas Collaboration

- a. ACA is a national partner of the International Society for the Prevention of Child Abuse and Neglect (ISPCAN). Our delegate participated in the International Society for Prevention of Child Abuse and Neglect Congress in Edinburgh, United Kingdom on 24-27 September 2023. She shared on our volunteer home visitation services to families with newborn.
- b. ACA is a member of the Child Helpline International.



# 四十五週年活動亮點

45<sup>th</sup> Anniversary Event Highlights



#### 1. 保護兒童專業論壇:創傷知情照護

本會一直積極倡導有利兒童福祉的政策,每年定期舉辦專業論壇,與各界專業人士共同研討有關保護兒童的議題,進行分析及探討應對問題的策略,一直深受業界支持。2025年3月,本年會將以「保護兒童:創傷知情照護」為主題舉行論壇,邀請社福界、教育界及醫療界的專業人士進行交流,並探討創傷知情照護在不同層面的應用及影響。

#### 2. 護兒小貼士精選集\*

《護兒小貼士精選集》是一部綜合指南,提供 了對護兒寶貴的見解和實用的育兒資訊。這 本便攜式資源書包括了本會員工精心編寫的 45篇文章,講解了關於培養正向關係、有效溝 通和營造支持家庭環境的建議。無論你是新手 父母,還是在尋找新的育兒策略,這本手冊都 能為你提供豐富的知識,幫助你自信而富有同 理心地應對育兒挑戰。在資深專業人士的指導 下,擁抱養育快樂、堅韌孩子的旅程。

#### 3. 沒有巴掌日

為響應4月30日的國際沒有巴掌日,本會每年都會舉辦嘉年華活動,呼籲大眾停止體罰兒童,建立和諧的親子及家庭關係。本會於2024年4月27日在竹園北邨舉辦了正向教養,沒有巴掌嘉



年華,為本會45週年打響頭炮。感恩當日天公造美,在連日的大兩下,我們迎來一個兩過天晴的下午。近一百名義工的落力參與使活動順利舉行,吸引了數百名區內的居民參與,場面熱鬧!

#### 4. 義工嘉許禮

為感謝不同義工及團體過去一直致力支持本會的保護兒童工作,本會於2025年上旬將舉行機構義工嘉許禮,頒發獎項以答謝及肯定他們的付出。是次活動會提名優秀義工、愛心家庭義工、新秀義工、長期服務義工及企業/團體義工,並由執行委員會成員作評審選出十大傑出義工。當中亦會有義工代表分享時間,分享服務點滴及心得,以及義工才藝表演,以展示於本會服務的學習及得著。

#### 5. 加強家庭探訪計劃陪月服務\*

本會推行多項嬰幼兒家庭探訪計劃,為進一步 支援產後媽媽在關鍵時期的新生兒護理,由 2024-2025年度起加強陪月支援服務,並為探 訪義工提供有關母乳餵哺的培訓,以提升義工 的產後照顧、新生兒照護的知識和實務技能。

經過培訓的義工將被分配每週兩次,每次四小時的家庭探訪,旨在觀察家居安全,分享嬰兒 護理及母乳餵哺技巧,並在產後第一個月為母親提供身體調理和情感支援。





#### 6. 遊戲治療服務\*

本會重視兒童的情緒需求,得到「葉麗嫦醫生基金」的贊助,我們與香港遊戲輔導中心攜手合作,進一步強化本會所提供的兒童遊戲治療服務。遊戲治療能夠有效協助孩子表達內心感受,釋放負面情緒,從而減輕情緒和行為問題,同時提升他們的心理健康。父母亦能更深入了解孩子,改善溝通和教養方式,建立良好的親子關係。



#### 7. 照•亮計劃\*

近年,兒童及照顧者的精神健康一直備受關注, 本會推出為期兩年的「照·亮計劃」,目標為關 顧照顧者及兒童的情緒健康。本計劃將透過一 系列的活動,包括家庭訪談、精神健康工作坊、 照顧者小組、親子活動、兒童及青少年情緒健康 活動、戲劇及藝術治療服務,以及照顧者生活 體驗館展覽,藉以減低照顧者的焦慮和壓力, 提供精神健康知識及培訓,傳遞正面管教技 巧,促進親子關係,並提升公眾對精神健康的 認知和關注。

#### 8. 動畫宣傳片 \*

為能夠更有效地向公眾傳達本會的使命和服務,讓更多有需要的人能夠及時尋求協助,共同為孩子締造一個關懷和諧的社會。我們在來年會製作一系列動畫宣傳短片,向社會各界展示我們的核心服務 — 親子求助及支援熱線。

合共三部的動畫短片將涵蓋熱線服務的不同範疇。第一部短片聚焦於公眾人士如何舉報懷疑虐兒事件,讓大眾了解如何及時發現並報告有需要的個案,保護兒童的安全。第二部短片則會著眼於家長在管教子女時遇到的困難,介紹熱線及家訪服務如何提供適切的支援,協助家庭化解矛盾。最後一部短片則會聚焦於專業同工如何透過熱線諮詢,獲得處理個案的寶貴意見。

#### 9. 保護兒童流動宣傳車\*

保護兒童流動宣傳車旨在提高大眾對本會保護 兒童服務的認識。這種創意形式包括一輛特別 設計的卡車,行駛到社區大街小巷,提供展覽、 護兒信息和互動遊戲。其目標是教育公眾,特別 是父母和監護人,關於保護兒童的重要性及可 用的社區資源。通過將信息直接帶到社區,使 保護兒童服務更易獲取和理解,營造一個更安 全的環境。通過這項獨特的移動宣傳,讓我們 共同促進兒童的福祉和安全。

# 10.國際防止虐待及疏忽照顧兒童協會 與 香港防止虐待兒童會共同主持之 網上研討會:「推動東亞地區保護兒 童系統改變之有效協作」

2024年迎來防止虐待兒童會的四十五週年。 1979年本會從一張不起眼的辦公桌和一條電話 熱線服務開始,已發展成為一所能提供全面性 的保護兒童服務非政府機構。多年來,本會不斷 致力促進兒童全面成長和發展,提供優質的預 防服務、教育培訓、危機介入、治療及倡導工作, 得到社會的支持。

為慶祝本會成立四十五週年,本會與國際防止虐待及疏忽照顧兒童協會於2024年7月10日共同主持一個網絡研討會,主題為「推動東亞地區保護兒童系統改變之有效協作」,有來自超過九十個司法管轄區的專業人士參與。本會主席張志雄醫生在會上以「推展保護兒童系統之改變」為題,分享了香港在這方面的進展。其他講者分別來自日本、新加坡及台灣。



### 11. 聯合國兒童權利公約有關對於兒童 的暴力之民間報告 (HKCCR會議系列 之檢討香港在保護兒童和促進兒童 權利方面的進展)

2024年7月5日,防止虐待兒童會在會議系列中就聯合國兒童權利公約民間報告探討了第19及39條,包括各種形式的兒童虐待,及協助受虐兒童身心得以康復並重返社會。本會最終報告亦會包括有關第370條及第28(2)條:體罰,以及第34條:性剝削與性虐待之意見。



#### 12. 對保護兒童制度的影響

在保護兒童的領域上,防止虐待兒童會一直擔當著倡導者的角色,積極倡導影響兒童的各種議題,務求完善香港現有的保護兒童系統,且在制定法例、政策和服務措施方面更能保障兒童的福祉和權益。

隨著社會出現嚴重虐兒及系統性虐兒的個案, 我們很早便倡議設立強制舉報機制,亦參與兒童住宿照顧服務的檢討委員會。在修訂「保護 兒童免受虐待多專業合作程序指引(2020)」的工作小組中,我們也特別提出從事兒童工作的機構制定其內部保護兒童政策的重要性。

立法會通過《強制舉報虐待兒童條例》是保護 兒童發展史上重要的里程碑,接下來最重要的 是完備配套措施,希望各持份者能同心協力,使 機制及法例有效推行。在未來的日子,我們將 繼續積極發揮倡導者的角色,倡議全面禁止體 罰兒童、訂立「沒有保護罪」、嚴重個案檢討機 制等事項,為兒童編織全面而有效的保護網。

# Child Protection Professional Forum: Trauma Informed Care

ACA has been committed to advocating to the policies that are beneficial to the well-being of children. In March 2025, we will organise the annual professional forum on child protection with the theme on "Trauma Informed Care". It is hoped to facilitate communication on issues of child protection among different professionals from social welfare, education and health sectors. Also, it helps participants to learn more about the practice and outcomes of using trauma informed care approach in various levels and service settings.

#### 2. Positive Parenting Pocket Book\*

The "Positive Parenting Pocket Book" is a comprehensive guide filled with valuable insights and practical advice for parents. This handy resource includes 45 thoughtfully curated articles from our dedicated staff, offering tips on nurturing positive relationships, effective communication, and fostering a supportive home environment. Whether you are a new parent or seeking fresh strategies, this pocket book provides a wealth of knowledge to help you navigate the challenges of parenting with confidence and compassion. Embrace the journey of raising happy, resilient children with the guidance of seasoned professionals at your fingertips.

#### 3. Spank Out Day

In response to the International SpankOut Day on 30 April, ACA holds carnivals every year to promote the cessation of corporal punishment on children and foster harmonious parent-child and family relationships. On 27 April 2024, we organised the "Positive Parenting, No Spank" Carnival at Chuk Yuen (North) Estate, which marked the start of our organisation's 45th Anniversary. We were grateful for the clear afternoon amidst several days of heavy rain. Nearly a hundred dedicated volunteers contributed to the smooth running of the event.



The carnival attracted hundreds of residents from the district, and created a lively atmosphere!

# 4. Volunteer Awards Presentation Ceremony

In order to thank different volunteer groups for the continuous support of our protection work, our agency will hold an organisational Volunteer Awards Presentation Ceremony in early 2025 to recognise and honor them for their effort. Excellent Volunteer, Caring Family volunteers, New-star Volunteers, Long-term Service volunteers and Corporate/Group volunteers will be nominated. Among the volunteers, ten Outstanding Volunteers will be selected by the ACA Executive Committee Members. On the Ceremony, volunteers will share their experience and feelings. There will also be a talent show by volunteers to display the learning and gain in their service.

# 5. Augmenting Post-natal Care Service of Home Visiting Projects\*

ACA implements several home visiting projects for families with infants. To render more support to the postpartum mothers during the critical period of newborn baby care, post-natal care support service will be strengthened in the following year. Trainings about breastfeeding will be conducted to equip volunteers with knowledge and practical skills of postpartum care and newborn baby care.



The trained volunteers will be assigned to visit the family twice a week, four hours per visit which aims at observing the home safety, demonstrating baby care skills, sharing breastfeeding skills and providing physical and emotional support to the mothers in the first month after childbirth.

#### 6. Play Therapy Service\*

Our organisation values the emotional needs of children. With the funding from "Dr Patricia Ip Foundation Fund", we are collaborating with the Hong Kong Play Therapy and Counselling Centre Limited to further improve the play therapy service provided by our organisation. Play therapy can effectively assist children in expressing their inner feelings, releasing negative emotions, reducing emotional and behavioral issues, and enhancing their mental health. It also helps parents gain a deeper understanding of their children, improve communication and parenting approaches, and establish a positive parent-child relationship.



#### 7. Project Illuminating\*

In recent years, the emotional wellbeing of children and caregivers has been a major concern in the society. In view of this, we decided to launch a two-year plan called "Project Illuminating" with the goal of facilitating the emotional wellbeing of caregivers and children. The project aims at



reducing caregivers' anxiety and stress through activities, including: family interviews, mental health workshops, developmental groups, parent-child activities, children and adolescent emotional wellbeing activities, drama therapy and art therapy services, and caregiver life experience exhibitions. These activities will impact changes in the society through providing mental health knowledge and training, promoting parent-child relationships, and enhancing public awareness and concerns about mental health.

#### 8. Promotional Animation Video\*

We hope to communicate ACA's mission and services to the public more effectively, and enable more people in need to seek help in a timely manner thus together to create a more caring and harmonious society for our children. To this end, we will produce a series of animated promotional short video next year showcasing our core service—Parent-child Support Line.

These three animated videos will cover different aspects of the hotline services. The first video will focus on how the general public can report suspected child abuse cases, enabling citizens to timely identify and report cases in need, thereby protecting the safety of children. The second video will focus on the difficulties parents face in disciplining their children, introducing how the hotline and home visit services can provide appropriate support to help families resolve their conflicts. The final video will focus on how professionals can consult and obtain valuable insights in handling cases via our hotline.

#### 9. Child Protection Mobile Van\*

The Child Protection Mobile Van Project is an innovative initiative designed to raise awareness about child protection services offered by our agency. This creative approach involves a specially designed truck that travels to various districts in

Hong Kong, offering exhibits, informative materials, and interactive activities. The goal is to educate the public, especially parents and guardians, about the importance of safeguarding children and the community resources available to them. By bringing information directly to the community, the project aims at making child protection services more accessible and understandable, fostering a safer environment for children everywhere. Join us in promoting the well-being and safety of our children through this unique mobile outreach.



10."Pursuing a Systemic Change in Child Protection System" in International Society for the Prevention of Child Abuse and Neglect & Against Child Abuse Hong Kong Webinar "Driving Change in Far-East Asia's Child Protection Systems: Impactful Collaborative Efforts"

2024 marks the 45<sup>th</sup> Anniversary of Against Child Abuse. ACA has come a long way from a humble start of a work desk and a telephone hotline in 1979 to evolve into an NGO specialising in child protection work in Hong Kong. Over the years, ACA has gained recognition from the community with the mission to promote a caring and non-violent environment for the optimal growth and development of children through delivering quality



services in the areas of prevention, education and training, crisis intervention, treatment and child advocacy.

ACA is excited to celebrate its 45<sup>th</sup> Anniversary by co-hosting with ISPCAN a webinar titled "Driving Change in Far-East Asia's Child Protection Systems –Impactful Collaborative Efforts" on 10 July 2024. The event drew participants from over 90 jurisdictions around the world. Dr Cheung delivered a speech titled "Pursuing a Systemic Change in Child Protection System". Other speakers were from Japan, Singapore and Taiwan.



# II.UNCRC Civil Report (Violence Against Children)—A review of Hong Kong's Progress on the Protection of Children and Advancement of Child Rights in HKCCR conference series

ACA's UNCRC Civil Society Report was presented in the review conference on 5 July 2024, covering CRC articles 19 and 39: all forms of child abuse and neglect, including physical and psychological recovery and social reintegration. ACA's final report will also cover articles 37(a) and 28(2): corporal punishment, and 34: sexual exploitation and sexual abuse.

# 12.Impact on the Child Protection System\*

In the domain of child protection, Against Child Abuse has always played the role of an advocate, actively advocating for various issues affecting children in order to improve Hong Kong's existing child protection system and better protect the welfare and rights of children in formulating laws, policies and service measures.

As cases of serious child abuse and institutional child abuse emerged in society, we initiated the establishment of a mandatory reporting mechanism very early and also participated in the Committee on Review of Residential Child Care and Related Services. In the task group that revised the "Protecting Children from Maltreatment-Procedural Guide for Multi-disciplinary Co-operation (2020)", we also highlighted the importance of organizations working with children formulating their own internal child protection policies.

The passage of the "Mandatory Reporting of Child Abuse Ordinance" by the Legislative Council is an important milestone in the history of child protection. The most important thing next is to complete supporting measures. We hope that all stakeholders can work together to effectively implement the mechanism and legislation. In the days to come, we will continue to actively play the role of advocate for a total ban on corporal punishment of children, the establishment of "Failure to Protect Offence", a review mechanism for serious child abuse cases, etc., so as to weave a comprehensive and effective protection net for children.







# 內部監管、規範與風險管理

# Internal Control, Compliance and Risk Management



本會內部已建立有效機制以管理各項流程,確保機構在提供服務、匯報及合規層面上均能達到目標。我們透過每月舉行的機構會議,與各職系的員工分享專業技巧、知識和資訊,以一種學習型文化鞏固內部機制。

本會的全面風險管理機制,定期檢視及評估各方面可能發生的事故及潛在的風險。通過採用預防風險的文化,員工會透過不同的培訓課程及分享會,提升處理及應對突發事故的能力。在事故發生後,對所採取的行動進行檢討,以加強員工在面對未來的挑戰時的應變能力。

我們在三年計劃中制定了一系列的目標,並融入機構的日常運作中。這些目標由執行委員會成員和員工共同制定,並向同工及持份者諮詢後,轉化為具體可行的計劃並付諸實行。在機構的層面,執行委員會成員持續檢視各個目標的進度及績效,這種持續的自我檢討過程確保我們能適時作出恰當的決策,更有效地管理機構及促進機構發展。

本會的財務管理是在執行委員會的全面監督下,進行分層管理及監控。財務管理及審批是分別由不同職系的員工負責。凡涉及重大的財政決策均由執行委員會成員共同決定,並於每次會議上檢討及審視機構的財務狀況。本會的財政具透明度,並會在年刊內列出財務報告予公眾人士查閱。

The Agency has instituted an effective system of internal controls governing all aspects of its operation to ensure achievement of it objectives in service provision, reporting and compliance. The system is underpinned by a learning culture under which professional skills, knowledge and information are shared among staff at all levels at monthly Agency meetings.

With a comprehensive risk management system, the Agency regularly identifies and reviews risks in various areas of its activities in terms of their likelihood of occurrence and potential consequences. By adopting a risk-averse culture and through training programmes and sharing sessions, it prepares staff to effectively respond to unexpected events and manage them. Evaluations of the actions taken are carried out after the events to enhance the capacity of staff to respond to future challenges.

The Agency has established a set of objectives with a time horizon of three years to guide its day-to-day operations. Jointly developed by Board members and staff in consultation with clients and other stakeholders, the objectives are translated into action plans against which performance can be gauged. At the Agency level, the Board constantly assesses the efficiency and effectiveness in the achievement of the agreed objectives. With inputs from both within and outside, this continuous process of self-evaluation ensures that appropriate decisions are taken in good time for the effective management and further development of the Agency.

Financial management of the Agency is performed under a hierarchical system of delegations under the overall supervision of the Board. The functions of custodianship and financial approvals are segregated. Major financial decisions are invariably made by the Executive Committee which also reviews the financial performance of the Agency at every meeting. The financial position of the Agency is transparent as the accounts are presented in its Annual Report for public information.



# 防止虐待兒童會機構管治健康指標

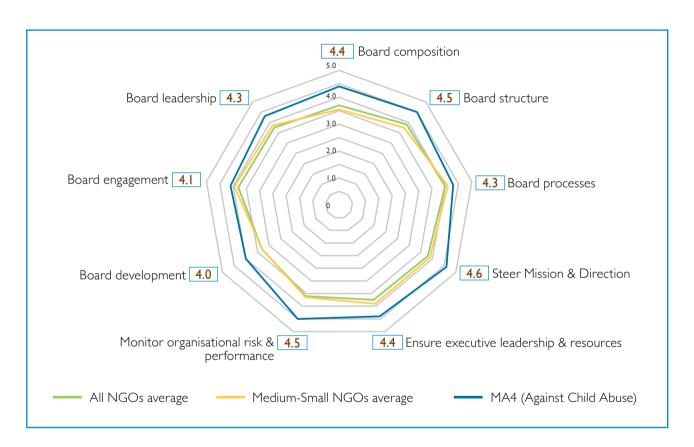
Against Child Abuse Governance Health Index

# **->>**

#### 非政府機構管治健康狀況調查報告

香港社會服務聯會在2018年對全港的非政府機構管治健康狀況進行了調查\*,本會與其他同類型的非政府機構進行了比較。從下表顯示,本會(標記為MA4)相對於其他中小型非政府機構的平均值和所有非政府機構的平均值位置。

就董事會職能而言,本會在各機構管治領域上都存在優勢,包括董事會組成、組織結構、領導力、參與度、發展、流程、督導和方向,確保執行領導力和資源,以及監控組織風險和績效。



\* 香港社會服務聯會與「香港大學睿智計劃」(香港大學)及「良管善治工作室」合作,設計了一個自我評估工具,供非政府機構自行量度管治健康狀況,同時搜集業界數據作整體分析。這個自我評估工具使用的國際參考資料包括由BoardSource(美國)、麥肯錫公司(美國)、慈善團體管治守則督導小組(英國)和英國志願組織聯會(英國)。這份獨立報告就**防止虐待兒童會**與香港其他同類型非政府組織進行比較,從而促進董事會和高級管理層透過這份報告為執行委員會在各個領域的管治實踐進行審視。

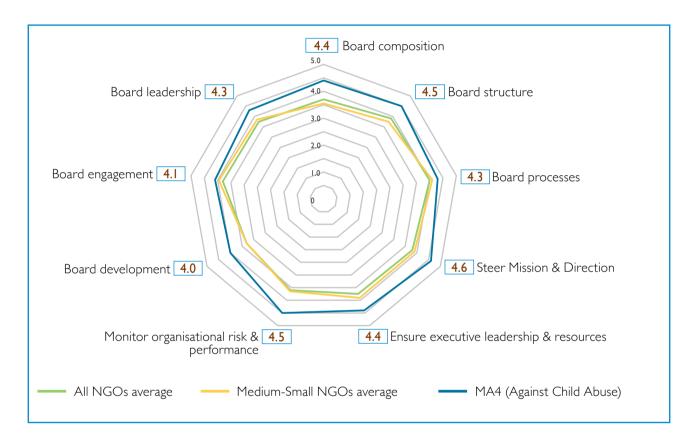
計算方法說明: https://governance.hkcss.org.hk/Against Child Abuse (MA4)



#### NGO Governance Health Individual Report

In a Hong Kong-wide review of governance health of NGOs conducted by the Hong Kong Council of Social Service in 2018\*, ACA compared favourably with other participating NGOs of a similar size. The following chart shows the position of ACA (marked as MA4) in relation to the average of small to medium NGOs and the average of all NGOs.

ACA came out ahead in practically all areas of corporate governance as far as Board functions are concerned, including board composition, structure, leadership, engagement, development, processes, steering mission and directions, ensuring executive leadership and resources, and monitoring organisational risk and performance.





\* The Hong Kong Council of Social Service has partnered with ExCEL3 of The University of Hong Kong (HKU) and Governance and Management Excellence (GAME) for Public Benefit, to develop a self-assessment tool for measuring NGO governance health by reviewing board practices. International references utilised include governance assessment exercises conducted by BoardSource (US), McKinsey & Company (US), Charity Governance Code Steering Group (UK) and National Council for Voluntary Organisations (UK) etc. This individual report provides comparison of results of **Against Child Abuse** with other participated NGOs of similar size in Hong Kong, with a view to facilitate board and senior management to use this report to review various areas of board governance practices.

Assessment Method: https://governance.hkcss.org.hk/Against Child Abuse (MA4)

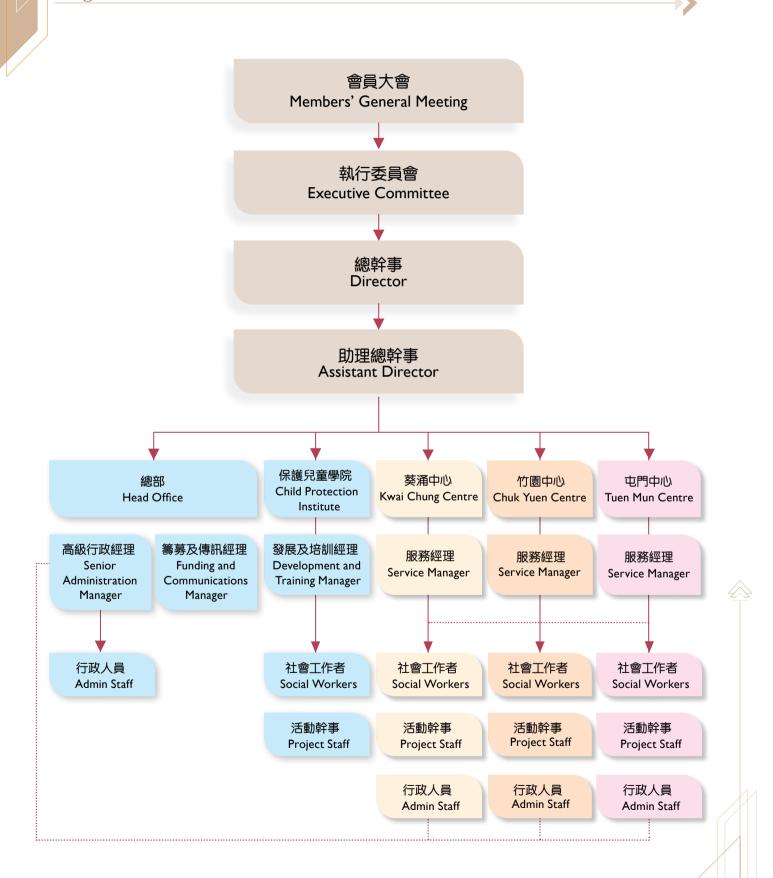






# 組織架構

#### Organisation Chart



# 執行委員會及其他委員會組織架構

**Executive Committee and Other Committees** 



#### 管理委員會

Management Committee

#### 專業發展委員會

Professional Development Committee

#### 宣傳委員會

Publicity Committee

#### 人力資源委員會

Human Resources Committee

#### 保護兒童學院 督導委員會

Child Protection Institute Steering Committee



#### 贊助人、執行委員會成員及總幹事

左起: 趙寶卿博士、郭家強先生(義務秘書)、伍金銘先生(義務司庫)、張志雄醫生BBS(主席)、江樂士

教授GBS, SC (贊助人)、詹德慶先生(副主席)、黃翠玲女士(總幹事)、應雲壯先生、梁潔婷博士、

葉柏強教授

鄭慧芬醫牛缺席第44屆週年大會。

#### Patron, Executive Committee Members and Director

From left: Dr Hermia Chiu, Mr Keith Kwok (Hon Secretary), Mr James Ng (Hon Treasurer), Dr Patrick Cheung BBS

(Chairperson), Professor Ian Grenville Cross GBS, SC (Patron), Mr Nicholas Jim (Vice Chairperson),

Ms Donna Wong (Director), Mr Ying Wan Chong, Dr Joanne Leung, Professor Patrick Ip

Dr Anna Cheng was absent from the 44<sup>th</sup> Annual General Meeting.

# 執行委員會及其他委員會的職務及功能

### Roles and Functions of Executive Committee and Other Committees

#### 執行委員會

- 執行委員會是防止虐待兒童會的最高管理團隊。總幹事須向執行委員會負責,其責任為管理機構。
- 執行委員會的職務是確保用下列方法滿足向防止虐待兒童會尋求服務的人士的需要:
  - 有效管治
  - 監督機構貫徹並完成其使命
  - 制訂策略和政策
  - 支持並促進機構發展
- 執行委員會成員每屆仟期為三年。

#### **Executive Committee**

- The Executive Committee is the supreme governing body responsible to the community for the governance of Against Child Abuse. The director is responsible for the management of the agency. The lines of responsibility to the Committee for the service and activities of ACA are through the director through whom all matters are directed by staff and other agencies.
- The Committee achieves its role ensuring that the needs of the service users seeking a service from ACA are met through:
  - Effective management
  - Overseeing the mission of the agency
  - Setting policy
  - Support and promotion of the agency
- Each term of the Executive Committee member will be three years.

#### 管理委員會

- 本委員會受付託之權力代表執行委員會於會議中決定管理政策及有關機構之事官。
- 本委員會是直接向執行委員會負責。

#### Management Committee

- This Committee with delegated authority will act on behalf of the Executive Committee in between meetings to decide upon management policies and related matters of the agency.
- This Committee is directly responsible to the Executive Committee.

#### 專業發展委員會

- 協助鑑定防止虐待兒童會之宗旨及方針。
- 協助監管服務的執行及評估。
- 確保服務提供之專業水準及鑑定訓練所需及商討訓練事宜。
- 協助本會及/或有關專業機構鑑選相關的題材作出研究及統計。
- 在有關專業事宜上協助執行委員會。

#### Professional Development Committee

- To assist in the identification of mission and direction of ACA.
- To assist in the monitoring of the implementation and evaluation of services delivered.
- To ensure professional standard in our service provision and to identify training needs and discuss about training issues.
- To assist the development of research activities in ACA and/or related professional bodies.
- To assist Executive Committee in related professional matters.



#### 宣傳委員會

- 協助明確表達防止虐待兒童會之策略性宣傳計劃,致使本會之宗旨及方針為社會所認識。
- 協助執行及評估所鑑定之計劃。
- 協助鑑別適合之組別及個人參與本會之計劃。
- 其他有關事宜。

#### **Publicity Committee**

- To assist in the formulation of Strategic Publicity Plan of ACA to make our mission and direction known in the community.
- To assist in the implementation and evaluation of the identified plans.
- To assist in identifying suitable groups and individuals to be involved in our plans.
- Other related matters.

#### 人力資源委員會

- 協助制定防止虐待兒童會的人力資源政策及文件,包括報酬、表現評估及與員工有關之事宜。
- 協助防止虐待兒童會檢視現行與人力資源有關之政策及文件。
- 協助執行及評估所設定的計劃。
- 其他有關事宜。

#### **Human Resources Committee**

- To assist in the formation of our human resources policy matters on staff remuneration, performance appraisal and related staff policies and documents of the agency.
- To assist in review the existing human resources related policy matters and documents.
- To assist in the implementation and evaluation of the identified plans.
- Other related matters.

#### 保護兒童學院督導委員會

- 分享防止虐待兒童會的使命和願景,促進兒童在關懷和非暴力的環境下發展及成長。
- 督導及提供保護兒童學院的發展方向。
- 向執行委員會提供保護兒童學院的發展政策。
- 向執行委員會建議有關的整體規劃,包括參考外間機構的資料來訂定保護兒童學院的財務規劃。
- 監察及提升保護兒童學院之表現。
- 批核保護兒童學院課程之財務預算。
- 探索保護兒童學院財務收入之可能性。
- 向執行委員會匯報保護兒童學院之表現。
- 保護兒童學院督導委員會之成員每屆任期為兩年。

#### Child Protection Institute Steering Committee

- To share the mission and vision of Against Child Abuse in promoting a caring and non-violent environment for the optimal growth and development of children.
- To steer and direct the development of the Child Protection Institute (CPI) of Against Child Abuse.
- To advise the Executive Committee on the policies in the development of the CPI.
- To advise the Executive Committee on the overall planning including financial planning of the CPI taking reference from relevant external bodies.
- To monitor and enhance the performance of CPI.
- To approve the budget of the CPI programmes.
- To work towards the financial viability of the CPI.
- To report to the Executive Committee on CPI's performance.
- Each term of the CPI Steering Committee member will be two years.



# 贊助人、顧問及委員會成員名單

Patron, Honorary Advisors, Consultants and Committee Members



#### 贊助人

江樂士教授, GBS, SC

#### 榮譽顧問

周梁淑怡女士, GBS, OBE, 太平紳士

林陳蘭德博士

麥列菲菲教授, CBE, OBE, 太平紳士

譚惠珠女士, GBS, CBE, 太平紳士

楊傳亮先生, BBS, 太平紳士

#### 義務法律顧問

廖伯賢律師

#### 義務核數師

楊錫禹會計師樓

#### 義務兒童精神科顧問

黎以菁教授

#### 義務建築及工程顧問

何顯毅先生

#### 執行委員會成員

張志雄醫生, BBS 主席

詹德慶先生 副主席

伍金銘先生 義務司庫

郭家強先生 義務秘書

鄭慧芬醫生

趙寶卿博士

葉柏強教授

梁潔婷博士

應雲壯先生

#### **Patron**

Professor Ian Grenville Cross, GBS, SC

#### **Honorary Advisors**

The Hon Mrs Selina Chow, GBS, OBE, IP

Dr Gladys Lam

Professor Felice Lieh Mak, CBE, OBE, JP

Ms Maria Tam Wai Chu, GBS, CBE, JP

Mr Charles C.L. Yang, BBS, JP

#### Honorary Legal Advisor

Mr Paul Liu

#### **Honorary Auditors**

S Y Yang & Company

#### Honorary Consultant On Child Psychiatry

Professor Kelly Lai

# Honorary Consultant On Architectural & Engineering

Mr Bosco Ho

#### **Executive Committee Members**

Dr Patrick Cheung, BBS Chairperson

Mr Nicholas Jim Vice Chairperson

Mr James Ng Hon Treasurer

Mr Keith Kwok Hon Secretary

Dr Anna Cheng

Dr Hermia Chiu

Professor Patrick Ip

Dr Joanne Leung

Mr Ying Wan Chong

37

管理委員會

Management Committee

張志雄醫生, BBS Convener

詹德慶先生 副主席 Mr Nicholas Jim Vice Chairperson

伍金銘先生 義務司庫 Mr James Ng Hon Treasurer

郭家強先生 義務秘書 Mr Keith Kwok Hon Secretary

趙寶卿博士 Dr Hermia Chiu

黃翠玲女士 總幹事 Ms Donna Wong Director

專業發展委員會

Professional Development Committee

鄭慧芬醫生 Convener

張志雄醫生, BBS 當然委員 Dr Patrick Cheung, BBS Ex-officio Member

葉柏強教授 Professor Patrick Ip

梁潔婷博士 Dr Joanne Leung

張善喻博士 Dr Anne Cheung

蕭耀強醫生 Dr Shiu Yiu Keung

黃翠玲女士 總幹事 Ms Donna Wong Director

宣傳委員會

Publicity Committee

張志雄醫生, BBS Convener

詹德慶先生 Mr Nicholas Jim

伍金銘先生 Mr James Ng

郭家強先生 Mr Keith Kwok

應雲壯先生 Mr Ying Wan Chong

方高翠印女士 Mrs Matrena Fong

黃翠玲女士 總幹事 Ms Donna Wong Director

人力資源委員會

Human Resources Committee

詹德慶先生 召集人 Mr Nicholas Jim Convener

張志雄醫生, BBS 當然委員 Dr Patrick Cheung, BBS Ex-officio Member

伍金銘先生 Mr James Ng

黃翠玲女士 總幹事 Ms Donna Wong Director

賴奇欣女士 職員代表 Ms Olivia Lai Staff Representative



#### 保護兒童學院督導委員會

#### Child Protection Institute Steering Committee

趙寶卿博士 Convener

張志雄醫生, BBS 當然委員 Dr Patrick Cheung, BBS Ex-officio Member

伍金銘先生 Mr James Ng

郭家強先生 Mr Keith Kwok

鄭慧芬醫生 Dr Anna Cheng

黃翠玲女士 總幹事 Ms Donna Wong Director

#### 保護兒童學院名譽顧問

#### Child Protection Institute Honorary Consultants

陳潔冰臨床心理學家 Ms Sumee Chan

陳沃聰教授 Professor Chan Yuk Chung

鄭慧芬醫生 Dr Anna Cheng

張志雄醫生, BBS Dr Patrick Cheung, BBS

張笑容女士 Ms Smile Cheung

趙寶卿博士 Dr Hermia Chiu

朱可達博士 Dr Matthew Chu

江樂士教授, GBS, SC Professor Ian Grenville Cross, GBS, SC

何庸亞博士 Dr Stephen Ho

葉柏強教授 Professor Patrick Ip

詹德慶先生 Mr Nicholas Jim

簡倩如女士 Ms Kan Shin Yu

郭家強先生 Mr Keith Kwok

林楊潔心博士 Dr Syrine Lam Yeung

梁潔婷博士 Dr Joanne Leung

苗延琼醫生 Dr May Miao

伍金銘先生 Mr James Ng

蕭耀強醫生 Dr Shiu Yiu Keung

溫成顯先生 Mr Maurice Wan

王麗文女士 Ms Carman Wong

陳景濠醫生 Dr Chan King Ho



39

# 三年計劃的目標和策略

# Objectives and Strategies for 3-Year Plan (2023/24 – 2025/26)

#### 目標 Objectives

#### 策略 Strategies

#### 檢討 Review

#### 目標一 Objective I:

能力建設 - 專業化 Capacity Building – Professionalism

- 發展服務模式框架 Develop service model framework
- 制定臨床督導計劃 Formulate plan of clinical supervision
- 增強員工培訓 Enhance staff training

#### 目標二 Objective 2:

能力建設 - 人員配備 Capacity Building – Staffing

- 共同願景和使命 Shared vision and mission
- 增強員工凝聚力 Enhance staff cohesion
- 加強人力資源和編制 Staffing and manpower augmentation

#### 目標三 Objective 3:

聯繫持份者,探索資源,開拓新服務 Stakeholders Liaison, Funding Opportunities, New Services

- 識別及探索新服務機會 Identify and explore new service opportunities
- 加強與持份者合作
   Enhance collaboration with stakeholders

#### 目標四 Objective 4:

倡導

Advocacy

• 制定倡議保護兒童的計劃 Formulate plans to lead in child protection initiatives

#### 目標五 Objective 5:

推廣保護兒童政策 Child Protection Policy Promotion • 制定在社區推廣保護兒童政策的計劃
Formulate plans to promote institutional child protection policy in the community

#### 目標六 Objective 6:

分析強制舉報規定之影響 Mandatory Reporting Requirement Impact Analysis

- 制定行動計劃以配合有關規定 Draw up response action plans
- 制定熱線宣傳計劃
  Formulate plans to promote hotline service

#### 目標七 Objective 7:

優化業務流程 Business Processes Optimisation

- 設立內部工作流程參數
  Set up internal workflow parameters
- 開展數據管治項目 Launch Data Governance Project

# 3 years'



## 財政狀況

#### The Financial Review



# Against Child Abuse Limited Report of The Executive Committee Members for 2023/2024

The Executive Committee Members have the pleasure in presenting their annual report and the audited financial statements of the Organisation for the year ended 31<sup>st</sup> March, 2024.

#### **Principal Activities**

The principal activities of the Organisation during the year were to work for the prevention of all forms of child abuse and child neglect and to make remedial measures when they occurred.

#### Financial Affairs

The state of the Organisation's affairs at 31<sup>st</sup> March, 2024 is set out in the statement of financial position on page 45. The statement of income and expenditure and other comprehensive income for the year are set out on pages 46 to 47.

#### **Executive Committee Members**

The Executive Committee Members during the year and up to the date of this report were as follows:-

Dr Patrick Cheung Mr Ying Wan Chong
Mr James Ng Dr Hermia Chiu
Mr Nicholas Jim Dr Anna Cheng
Professor Patrick Ip Dr Leung Kit Ting

Mr Kwok Ka Keung

In accordance with Article 42 and 43 of the Organisation's Articles of Association, one-third of the members of the Committee, or if their number is not a multiple of three then the number nearest to one-third, shall retire by rotation but, being eligible, offer themselves for re-election.

At no time during the year was the Organisation a party to any arrangements to enable the Executive Committee Members of the Organisation to acquire benefits by means of acquisition of shares in or debentures of any other body corporate.

No contracts of significance to which the Organisation was a party and in which any Executive Committee Members had a material interest subsisted at the end of the year or at any time during the year.

#### **Auditors**

The financial statements have been audited by Messrs. S. Y. Yang & Company who have kindly consented to serve as Honorary Auditors for the ensuing year.

On Behalf Of The Executive Committee

Patrick Cheung (Dr)

Chairperson

Hong Kong: 5<sup>th</sup> August, 2024

#### Independent Honorary Auditor's Report to The Members of Against Child Abuse Limited

(Incorporated In Hong Kong With Limited Liability)

# Report on The Audit of The Financial Statements Opinion

We have audited the financial statements of Against Child Abuse Limited ("the Organisation") set on pages 45 to 59, which comprise the statement of financial position as at 31<sup>st</sup> March, 2024 and the statement of income and expenditure and other comprehensive income, and the statement of cash flow for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Organisation as at 31<sup>st</sup> March, 2024, and of its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and have been properly prepared in compliance with the Hong Kong Companies Ordinance.

#### **Basis for Opinion**

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSAs") issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of our report. We are independent of the Organisation in accordance with the HKICPA's Code of Ethics for Professional Accountants ("the Code"), and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

#### Information Other Than The Financial Statements and Auditor's Report Thereon

The Executive Committee Members are responsible for the other information. The other information comprises all the information, other than the financial statements and our auditor's report thereon.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated.

If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

# Responsibilities of Executive Committee Members and Those Charged With Governance for The Financial Statements

The Executive Committee Members are responsible for the preparation of the financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRSs issued by the HKICPA and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the Executive Committee Members determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the Executive Committee Members are responsible for assessing the Organisation's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the Executive Committee Members either intend to liquidate the Organisation or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

Those charged with governance are responsible for overseeing the Organisation's financial reporting process.



#### Independent Honorary Auditor's Report to The Members of Against Child Abuse Limited

(Incorporated In Hong Kong With Limited Liability)

#### Auditor's Responsibilities for The Audit of The Financial Statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. This report is made solely to you, as a body, in accordance with Section 405 of the Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSAs will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSAs, we exercise professional judgement and maintain professional scepticism throughout the audit. We also :-

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Organisation's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the Executive Committee Members.
- Conclude on the appropriateness of the Executive Committee Members' use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Organisation's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Organisation to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.



Certified Public Accountants (Practising)

Hong Kong: 5<sup>th</sup> August, 2024



#### Against Child Abuse Limited Statement of Financial Position as at 31<sup>st</sup> March, 2024

	Note	2024	2023
		HK\$	HK\$
Non-current Assets			
Property, plant and equipment	3	8,809,134	8,819,248
Right-of-use assets	4	2,438,598	3,784,391
		11,247,732	12,603,639
Current Assets			
Deposits		142,180	142,180
Accounts receivable		2,438,972	2,746,823
Prepayment		36,070	30,540
Bank balance		16,319,988	6,123,316
Cash balance		13,500	13,000
		18,950,710	9,055,859
Less: Current Liabilities			
Accounts payable		202,193	238,297
Receipt in advance		5,255	15,701
		207,448	253,998
Net Current Assets		18,743,262	8,801,861
Non-Current Liabilities			
Lease liabilities	5	2,509,482	3,884,531
Net Assets		27,481,512	17,520,969
Represented by :			
General fund	6	1,840,454	2,279,633
Specific funds	7	16,831,924	6,422,088
Capital reserve	8	8,809,134	8,819,248
Total Funds And Reserve		27,481,512	17,520,969

Approved and authorised for issue by the Committee of Executive Members on 5<sup>th</sup> August, 2024.

Patrick Cheung (Dr) Executive Committee Member

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

James Ng (Mr) Executive Committee Member

# Against Child Abuse Limited Statement of Income and Expenditure and other Comprehensive Income for The Year Ended $31^{\rm st}$ March, 2024

	Note	2024	2023
		HK\$	HK\$
Income			
The Community Chest		7,292,600	7,292,600
Social Welfare Department			
- Lump sum grant		2,700,435	2,582,199
- Subvention for rent and rates		37,520	37,520
- Lotteries Fund Block Grant	9	40,494	39,051
The HK Jockey Club Charities Trust		1,572,000	1,500,220
Flag day income	10	677,835	892,781
Project income	П	14,925,669	5,801,965
Programme fees		415,468	377,394
Donation			
- For general purposes		881,177	669,718
Interest income		50,413	14,672
Membership fee		7,400	5,645
Miscellaneous income		73,600	43,978
Total Income		28,674,611	19,257,743
Expenditure			
Salaries and allowances	12	11,245,669	10,645,516
Administration		652,292	715,441
Rent and rates and building management fee		133,965	94,135
Transportation		138,761	124,030
Public education programmes		579,766	566,714
Flag day	10	67,373	86,794
Project expenditure	13	4,604,137	5,967,208
Repair and maintenance		174,992	203,049
Fitting out and equipment		,	,
- General		123,795	62,872
- Renovation work		, -	219,911
- Lotteries Fund Block Grant	9	40,494	25,186
Staff training and development	12	38,958	18,489
Miscellaneous		67,688	64,991
Depreciation		10,114	10,114
Depreciation of right-of-use assets	4	651,341	650,529
Finance cost	•	56.,5.1	333,327
- Interest on lease liabilities	4	184,723	192,566
Total Expenditure		18,714,068	19,647,545



	Note	<b>2024</b> HK\$	<b>2023</b> HK\$
Total Surplus/(Deficit) Before Transfer To Reserves	14	9,960,543	(389,802)
Transfers from/(to) reserves:			
Ms Eliza Yau Memorial Fund		30,600	5,500
Dr Patricia Ip Foundation Fund		(10,417,367)	-
The HK Jockey Club Charities Trust Surplus Fund		(3,753)	159,356
Lotteries Fund Block Grant Surplus Fund		64,931	(13,865)
Social Welfare Department Provident			
Fund Surplus Fund – Snapshot Staff		679	(1,917)
Social Welfare Department Provident			
Fund Surplus Fund – 6.8% and Other Post		(84,926)	(76,670)
Capital Reserve	8	10,114	10,114
Deficit for the year		(439,179)	(307,284)

### Against Child Abuse Limited Statement of Cash Flows for The Year Ended 31st March, 2024

	<b>2024</b> HK\$	<b>2023</b> HK\$
Operating activities	·	·
Surplus/(Deficit) from operating activities	9,960,543	(389,802)
Depreciation	10,114	10,114
Depreciation of right-of-use assets	651,341	650,529
Interest received	(50,413)	(14,672)
Interest on lease liabilities	184,723	192,566
Operating cash flows before movements in		
working capital	10,756,308	448,735
Increase in deposits	-	(6,400)
Decrease/(Increase) in accounts receivable	307,851	(1,009,098)
(Increase)/Decrease in prepayment	(5,530)	12,583
Decrease in accounts payable	(36,104)	(63,227)
Decrease in receipt in advance	(10,446)	(50,224)
Net cash generated from/(used in)		
operating activities	11,012,079	(667,631)
Investing activities		
Interest received	50,413	14,672
Net cash generated from investing activities	50,413	14,672
Financing activities		
Principal portion of lease liabilities	(865,320)	(835,420)
Net cash used in financing activities	(865,320)	(835,420)
Net increase/(decrease) in cash and cash equivalents	10,197,172	(1,488,739)
Cash and cash equivalents at I <sup>st</sup> April	6,136,316	7,624,695
Cash and cash equivalents at 31 <sup>st</sup> March	16,333,488	6,136,316
Analysis of balance of cash and cash equivalents		
Cash at bank	16,319,988	6,123,316
Cash in hand	13,500	13,000
	16,333,488	6,136,316

# Against Child Abuse Limited Notes to The Financial Statements

#### I) General Information

The Organisation is a limited by guarantee company incorporated in Hong Kong. The address of its registered office is Flat 107-108, G/F., Wai Yuen House, Chuk Yuen (North) Estate, Wong Tai Sin, Kowloon. The principal activities of the Organisation were to work for the prevention of all forms of child abuse and child neglect and to make remedial measures when they occurred.

The financial statements have been prepared in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards (HKFRSs) which collective term includes all applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards (HKASs) and interpretations issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (HKICPA), accounting principles generally accepted in Hong Kong and the requirements of the Hong Kong Companies Ordinance.

#### 2) Significant Accounting Policies

#### a) Basis of Preparation

The measurement basis used in the preparation of the financial statements is the historical cost basis, except for fair value measurement of certain financial assets.

The preparation of financial statements in conformity with HKFRSs requires committee members to make judgements, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets, liabilities, income and expenses. The estimates and associated assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances of which form the basis of making the judgements about carrying values of assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.

The estimates and underlying assumptions are reviewed on an ongoing basis. Revisions to accounting estimates are recognised in the period in which the estimate is revised if the revision affects only that period, or in the period of the revision and future periods if the revision affects both current and future periods.

#### b) Recognition of Income and Expenditure

Income is recognised upon cash received (other than the accounts receivable). Expenditure is recognised when it is incurred.

#### c) Property, Plant and Equipment

Property, plant and equipment are stated at cost less accumulated depreciation and any impairment losses. The cost of a property, plant and equipment comprises its purchase price and any direct costs of bringing the property, plant and equipment to its working condition and location. Ongoing repair and maintenance expenses are charged to the income and expenditure statement.

Depreciation on property, plant and equipment is depreciated over the unexpired of lease terms of land and building.

Fitting out and equipment costs are written off to the statement of comprehensive income and expenditure in the year of purchases.



#### d) Leased assets

At inception of a contract, the Organisation assesses whether the contract is, or contains, a lease. A contract is, or contains, a lease if the contract conveys the right to control the use of an identified asset for a period of time in exchange for consideration. Control is conveyed where the customer has both the right to direct the use of the identified asset and to obtain substantially all of the economic benefits from that use.

Where the contract contains lease components and non-lease components, the Organisation has elected not to separate non-lease components and accounts for each lease component and any associated non-lease components as a single lease compenent for all leases. At the lease commencement date, the Organisation recognises a right-of-use asset and a lease liability, except for short-term leases that have a lease term of 12 months or less and leases of low-value assets. When the Organisation enters into a lease in respect of a low-value asset, the Organisation decides whether to capitalise the lease on a lease-by-lease basis. The lease payments associated with those leases which are not capitalised are recognised as an expense on a systematic basis over the lease term. Where the lease is capitalised, the lease liability is initially recognised at the present value of the lease payments payable over the lease term, discounted using the interest rate implicit in the lease or, if that rate cannot be readily determined, using a relevant incremental borrowing rate. After initial recognition, the lease liability is measured at amortised cost and interest expense is calculated using the effective interest method. Variable lease payments that do not depend on an index or rate are not included in the measurement of the lease liability and hence are charged to profit or loss in the accounting period in which they are incurred.

The right-of-use asset recognised when a lease is capitalised is initially measured at cost, which comprises the initial amount of the lease liability plus any lease payments made at or before the commencement date, and any initial direct costs incurred. Where applicable, the cost of the right-of-use assets also includes an estimate of costs to dismantle and remove the underlying asset or to restore the underlying asset or the site on which it is located, discounted to their present value, less any lease incentives received. The right-of-use asset is subsequently stated at cost less accumulated depreciation and impairment losses.

The lease liability is remeasured when there is a change in future lease payments arising from a change in an index or rate, or there is a change in the Organisation's estimate of the amount expected to be payable under a residual value guarantee, or there is a change arising from the reassessment of whether the Organisation will be reasonably certain to exercise a purchase, extension or termination option. When the lease liability is remeasured in this way, a corresponding adjustment is made to the carrying amount of the right-of-use asset, or is recorded in profit or loss if the carrying amount of the right-of-use asset has been reduced to zero.

#### e) Cash and Cash Equivalents

Cash and cash equivalents include cash in hand, deposits held at call with banks and other short term highly liquid investments with original maturities of three months or less.

#### f) Revenue Recognition

Government subventions and grants are accounted for on accrual basis.

Donations are accounted for a cash received basis.

Programme and membership fees are recognised in the accounting period to which the fees are related.

Project income is recognised in the accounting period in which the project is completed.

Interest income is accrued using the effective interest method.



#### 2) Significant Accounting Policies (Cont'd)

#### g) Staff Cost

#### i) Mandatory provident fund scheme

Employer's contributions to the Mandatory Provident Fund scheme are charged to the Organisation's statement of income and expenditure for the year.

#### ii) Short-term employee benefit

Salaries, bonuses, paid annual leave are recognised in the year in which the associated services are rendered by employees.

#### h) Related Parties

A party is considered to be related to the Organisation if:-

- the party has the ability, directly or indirectly through one or more intermediaries, to control the company or exercise significant influence over the Organisation in making financial and operating decisions, or vice versa, or where the Organisation and the party are subject to common control or common significant influence;
- ii) the party is an associate of the Organisation;
- iii) the party is a joint venture in which the Organisation is a venture;
- iv) the party is a member of the key management personnel of the Organisation or its parent;
- v) the party is a close member of the family of any individual referred to in i) or iv);
- vi) the party is an entity that is controlled, jointly controlled or significantly influenced by or for which significant voting power in such entity resides with, directly or indirectly, any individual referred to in iv) or v); or
- vii) the party is a post-employment benefit plan for the benefit of employees of the group, or of any entity that is a related party of the Organisation.

#### i) Taxation

The Organisation is exempted from Hong Kong profits tax under the provision of Section 88 of the Inland Revenue Ordinance.

#### j) Operating Lease

Leases where substantially all the risks and rewards of ownership of assets remain with the leasing company are accounted for as operating leases. Payments made under operating lease are charged to the Organisation's statement of income and expenditure account on a straight-line basis over the lease period.

#### k) Impairment of Assets

At the end of the reporting period, the Organisation reviews the carrying amounts of its tangible and intangible assets to determine whether there is any indication that those assets have suffered an impairment loss. If the recoverable amount of an asset is estimated to be less than it carrying amount, the carrying amount of the asset is reduced to its recoverable amount. Impairment losses are recognised as an expense immediately, unless the relevant asset is carried at a revalued amount under another standard, in which case, the impairment loss is treated as revaluation decrease under that other standard.



Where an impairment loss subsequently reverses, the carrying amount of the asset is increased to the revised estimate of its recoverable amount, but so that the increase carrying amount does not exceed the carrying amount that would have been determined had no impairment loss been recognised for the asset in prior years.

A reversal of an impairment loss is recognised as income immediately, unless the relevant asset is carried at a revalued amount under another standard, in which case, the reversal of the impairment loss is treated as a revaluation increase under that other standard.

#### I) Financial Instruments

Financial assets and financial liabilities are recognised in the statement of financial position when the Organisation entity becomes a party to the contractual provisions of the instrument. Financial assets and financial liabilities are initially measured at fair value. Transaction costs that are directly attributable to the acquisition or issue of financial assets and financial liabilities (other than financial assets and financial liabilities at fair value through profit or loss) are added to or deducted from the fair value of the financial assets or financial liabilities, as appropriate, on initial recognition. Transaction costs directly attributable to the acquisition of financial assets or financial liabilities at fair value through profit or loss are recognised immediately in profit or loss.

#### **Financial Assets**

The Organisation's financial assets include trade and other receivable which classify as subsequently measured at amortised cost using effective interest method, less allowance for credit loss. A financial asset shall be measured at amortised cost if both of the following conditions are met:

- (a) the financial asset is held within a business model whose objective is to hold financial assets in order to collect contractual cash flows; and
- (b) the contractual terms of financial asset give rise on specified dates to cash flows that are solely payments of principal and interest on the principal amount outstanding.

Derecognition of financial assets occurs when the rights to receive cash flows from the financial assets expire or are transferred and substantially all of the risks and rewards of ownership have been transferred.

Credit losses are measured at the present value of all expected cash shortfalls (i.e. the difference between the cash flows due to the Organisation in accordance with the contract and the cash flows that the Organisation expects to receive).

#### **Financial Liabilities**

Financial liabilities include bank and other borrowings, trade payable and other monetary liabilities. All financial liabilities are initially recognised at the fair value of the consideration received less directly attributable transaction costs. After initial recognition, they are subsequently measured at amortised cost using the effective interest method. Financial liabilities are derecognised when they extinguished, i.e. when the obligation is discharged or cancelled, or expires.



51

#### 3) Property, Plant and Equipment

Land and building in HK under long-term lease

HK\$

HK\$

			٠
•		-	٠
ν.	•		

Balance as at 1/4/2022, 31/3/2023, 1/	4/2023 and 31/3/2024	8,948,920

#### **Accumulated Depreciation**

Balance as at 1/4/2022	119,558
Charge for the year	10,114
Balance as at 31/3/2023 and 1/4/2023	129,672
Charge for the year	10,114
Balance as at 31/3/2024	139,786

#### Net Book Value

At 31/3/2024	8,809,134

At 31/3/2023 8,819,248

The analysis of the net book value of right-of-use assets by class of underlying asset is as follows:

#### 4) Right-of-use Assets

Cost	
At 31/3/2022	4,884,765
Additions	1,330,233
Revaluation due to change in interest rate	35,923
Written-off	(215,125)
At 31/3/2023	6,035,796
Revaluation due to change in interest rate	93,495
At 31/3/2024	6,129,291

#### **Accumulated Depreciation**

At 31/3/2022	1,085,626
Charge for the year	1,380,904
Written-off	(215,125)
At 31/3/2023	2,251,405
Charge for the year	1,439,288
At 31/3/2024	3,690,693

#### Net Book Value

At 31/3/2024	2,438,598

At 31/3/2023 3,784,391



#### 4) Right-of-use Assets (Cont'd)

Disclosure for leases include : -	2024	2023
	HK\$	HK\$
Depreciation of Right-of-use Assets		
Charge for the year	1,439,288	1,380,904
Revaluation due to change in interest rate	(93,495)	(35,923)
Subsidised by Fu Tak lam Foundation Limited	(694,452)	(694,452)
Amount in the statement of income and expenditure	651,341	650,529
Interest on Lease Liabilities	184,723	192,566

The Organisation entered into lease agreements in respect of premises at four office buildings. All the lease payments are fixed. The leases include an option to renew the lease for an additional period after the end of the contract term. Where practicable, the Organisation seeks to include such extension options exercisable by the Organisation to provide operational flexibility. The Organisation assesses at lease commencement date whether it is reasonably certain to exercise the extension options. If the Organisation is not reasonably certain to exercise the extension options, the future lease payments during the extension periods are not included in the measurement of lease liabilities.

#### 5) Lease Liabilities

The following table shows the remaining contractual maturities of the Organisation's lease liabilities at the end of the current and previous reporting period:

	202	24	202	3
	Present value of lease payments	Total lease payments	Present value of lease payments	Total lease payments
	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$
Within one year	1,450,998	1,559,772	1,372,200	1,559,772
In the second to fifth year	1,058,484	1,088,807	2,512,331	2,648,579
	2,509,482	2,648,579	3,884,531	4,208,351
Less: Total future interest expenses		(139,097)	_	(323,820)
Present value of lease liabilities		2,509,482	=	3,884,531

#### 6) General Fund

	2024	2023
	HK\$	HK\$
Balance brought forward	2,279,633	2,586,917
Transfer from income and expenditure statement	(439,179)	(307,284)
Balance carried forward	1,840,454	2,279,633



#### 7) Specific Funds

		Balance		Balance
		As At	Net	As At
		1/4/2023	Movement	31/3/2024
		HK\$	HK\$	HK\$
Development & Emergency Fund	(a)	2,994,241	-	2,994,241
Staff Cost Fund	(b)	2,657,649	-	2,657,649
Protection of Angels Fund	(c)	25,104	-	25,104
Social Welfare Department Provident Fund Surplus Fund – Snapshot Staff	(d)	2,984	(679)	2,305
Social Welfare Department Provident Fund Surplus Fund – 6.8% and Other Posts	(d)	393,607	84,926	478,533
Dr Jessica Ho Child Protection Memorial Fund	(e)	184,261	-	184,261
Ms Eliza Yau Memorial Fund	(f)	99,311	(30,600)	68,711
Lotteries Fund Block Grant Surplus Fund	(g) & 9	64,931	(64,931)	-
The HK Jockey Club Charities Trust Surplus Fund	(h)	-	3,753	3,753
Dr. Patricia Ip Foundation Fund	(i)	-	10,417,367	10,417,367
		6,422,088	10,409,836	16,831,924

#### a) Development & Emergency Fund

Allow the agency to use the fund for emergency purposes and to develop and implement projects not funded by major funding bodies.

#### b) Staff Cost Fund

To cover staff salary and honorarium in respect of services and functions not funded by major funding bodies.

#### c) Protection of Angels Fund

To subsidise activities/training courses for children and to provide assistance to children in need.

#### d) Social Welfare Department Provident Fund Surplus Fund

The fund represented overpayment of provident fund subvention from Social Welfare Department in prior years. From the year of 2016/2017, the agency had been paying one-off MPF to the qualified staff until exhausting of the surplus fund.

#### e) Dr Jessica Ho Child Protection Memorial Fund

The fund was established in October 2017 to commemorate the former late director Dr Jessica Ho to advance child protection work in Hong Kong.

#### f) Ms Eliza Yau Memorial Fund

The fund was established in July, 2019 to commemorate the former late Executive Committee Member Ms Eliza Yau for professional development and emergency assistance for child protection in Hong Kong.

#### g) Lotteries Fund Block Grant Surplus Fund

To cover the furniture and equipment replenishment and minor works expenditure during the year.

#### h) The HK Jockey Club Charities Trust Surplus Fund

The fund is designated to support the Healthy Start Home Visiting Project for three years from 1<sup>st</sup> April, 2023 to 31<sup>st</sup> March, 2026.

#### i) Dr Patricia Ip Foundation Fund

The fund was donated by Dr Patricia Ip, founding member and chairperson of Against Child Abuse, in May 2023. The use of donations on services and functions is designed and managed by the Management Committee of Against Child Abuse.



#### 8) Capital Reserve

	2024	2023
	HK\$	HK\$
Balance brought forward	8,819,248	8,829,362
Transfer to general fund	(10,114)	(10,114)
Balance carried forward	8,809,134	8,819,248

# 9) Movement of The Furniture & Equipment Replenishment and Minor Works Block Grant Reserve

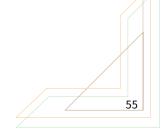
		2024	2023
		HK\$	HK\$
Balance	brought forward	64,931	51,066
Add:	Block Grant received during the year	40,000	39,000
	Interest income received	494	51
	Other income		
		105,425	90,117
Less:	Expenditure during the year		
	Minor Work Projects	(72,070)	(21,500)
	Furniture and Equipment	(36,449)	(3,686)
	Vehicle Overhauling		<u> </u>
		(108,519)	(25,186)
		(3,094)	64,931
Contribu	ution from NGO to cover the deficit	3,094	
Balance	carried forward		64,931

#### Capital Commitments

As at  $31^{st}$  March, 2024, the outstanding commitments in respect of Furniture & Equipment Replenishment and Mirror Works Grant were as follows: -

	2024	2023
	HK\$	HK\$
Contracted for but not provided in the financial statement	-	-
Authorised but not contracted for		





#### 10) Net Proceeds from Flag Day Fund Raising Activities

During the year ended 31<sup>st</sup> March, 2024, the Organisation held Flag Day fund raising activities in public places of New Territories region on 24<sup>th</sup> February, 2024.

#### Public Subscription Permit No.: FD/R021/2023 issued by SWD

	HK\$
Flag day income	677,835
Flag day expenses	(67,373)
Net Proceeds	610,462

#### The Usage of Net Proceeds

The net proceeds raised from the Flag Day fund raising activities had been used for following items:-

	Percentage	HK\$
a) Operational cost for child protection services	85%	518,895
b) Mass programme, public education and staff training & development	15%	91,567
	100%	610,462

#### II) Project Income

·	<b>2024</b> HK\$	<b>2023</b> HK\$
Tuen Mun Summer Youth Programme		
- Tuen Mun District Youth Programme Committee	5,382	12,320
Good Parents' Networking Project 2021 - 2022		
- Save the Children Hong Kong Limited	-	1,075,652
Parent-child Support Line Project 2023		
- Save the Children Hong Kong Limited	422,128	101,772
ACA Kwai Chung Child Protection Centre (2019-2023)		
- Fu Tak lam Foundation Limited	2,017,131	2,897,313
ACA Kwai Chung Child Protection Centre (2024-2026)		
- Fu Tak lam Foundation Limited	921,328	-
Rent Subsidy for Child Protection Service at Kwai Chung Centre		
- Fu Tak lam Foundation Limited	694,452	694,452
Give Children the Best Start Home Visiting Project		
- BOCHK Centenary Charity Programme (Allocation via CCHK)	178,709	1,020,456
Dr Patricia Ip Foundation Fund		
- Dr Patricia Ip and Various Donors	10,596,789	-
「家戶相連・樂聚欣田」保護兒童嘉年華		
- The Hong Kong Housing Authority	39,750	-
「同愛・童樂」保護兒童嘉年華		
- The Hong Kong Housing Authority	50,000	
	14,925,669	5,801,965
		-





#### 12) Staff Cost

	2024	2023
	HK\$	HK\$
Salaries and allowances	11,245,669	10,645,516
Staff training and development	38,958	18,489
	11,284,627	10,664,005

#### 13) Project Expenditure

2024	2023
HK\$	HK\$
64,931	-
679	387
(376)	-
5,382	12,320
-	1,075,652
422,128	101,772
2,017,131	2,897,313
921,328	-
694,452	694,452
178,709	1,020,456
30,600	5,500
-	159,356
179,423	-
39,750	-
50,000	
4,604,137	5,967,208
	HK\$ 64,931  679 (376) 5,382  - 422,128 2,017,131 921,328 694,452 178,709 30,600 - 179,423 39,750 50,000

### 14) Surplus/(Deficit) for The Year

	Note	2024	2023
		HK\$	HK\$
General fund	6	(439,179)	(307,284)
Specific funds	7	10,409,836	(72,404)
Capital reserve	8	(10,114)	(10,114)
	=	(9,960,543)	(389,802)

#### 15) Executive Committee Members' Remuneration

No Executive Committee Members' remuneration have been paid/payable for the year disclosed pursuant to Section 383 of the Companies Ordinance for the year ended 31<sup>st</sup> March, 2023 and 2024.



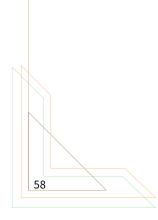
57

#### 16) Use of the Social Welfare Development Fund (SWDF) Funded by Lotteries Fund

	2024	2023
	HK\$	HK\$
(a) Balance of SWDF brought forward :	-	-
(b) Allocation from SWDF during the financial year :	-	-
(c) Interest received during the financial year:	1,150	445
	1,150	445
(d) Expenditure under SWDF during the year:		
I. Expenditure for projects under scope A	-	-
2. Expenditure for projects under scope B (non-IT)	-	-
3. Expenditure for projects under scope B (IT)	-	-
4. Expenditure for projects under scope C	-	-
5. Expenditure for administrative support	<u>-</u> _	
Total expenditure during the financial year:		
(e) Amount subject to clawback by SWD : (Note)	1,150	445
(f) Balance carried forward to the next financial year:		
(f) = (a) + (b) + (c) - (d) - (e)		
Note:		
Amount subject to clawback by SWD :		
Amount subject to clawback in 2020/21	189,115	189,115
Amount subject to clawback in 2021/22	85	85
Amount subject to clawback in 2022/23	445	445
Amount subject to clawback in 2023/24		
	190,795	189,645

The above expenditures under the SWDF have been incurred in accordance with the requirements stipulated in SWDF Guidance Notes for Application, SWD's approval letter(s) and the procurement of projects and services are in line with the procedures specified in the Lotteries Fund Manual.





#### 17) Financial Instruments By Category

	2024	2023
	Loan and receivable	Loan and receivable
	HK\$	HK\$
Financial assets:-		
Deposits	142,180	142,180
Accounts receivable	2,438,972	2,746,823
Bank balance	16,319,988	6,123,316
Cash balance	13,500	13,000
	18,914,640	9,025,319
Financial liabilities at amortised cost:-		
Accounts payable	202,193	238,297
	202,193	238,297

#### 18) Financial Risk Management

#### a) Credit Risk

The Organisation has no significant concentration of credit risks. There is no credit term for account receivables.

#### b) Liquidity Risk

Liquidity risk refers to the risk that available funds may not be sufficient to meet obligations as they fall due.

To ensure sufficient liquidity to meet liabilities and the ability to raise funds to meet exceptional needs, the Organisation maintains sufficient cash and marketable securities and invests primarily in liquid financial markets and instruments.

The Organisation employs projected cash flow analysis to manage liquidity risk by forecasting the amount of cash and required and monitoring the working capital of the Organisation to ensure that all liabilities due and known funding requirements can be met.

#### c) Market Risk

The Organisation has no significant concentration of interest rate, currency and equity price risks.

#### d) Fair Value

All financial instruments are carried at amounts not materially different from their fair value as at 31<sup>st</sup> March, 2023 and 2024.





### 倡導

#### Advocacy

本年度,我們接受了179次有關保護兒童的媒體訪問,議題包括體罰兒童、兒童死亡個案、遺棄兒童、兒童性誘識、預防性侵犯、兒童精神健康、強制舉報、保護兒童法例等。

本會分別遞交了四份立場書予立法會福利事務委員會、《強制舉報虐待兒童條例草案》法案委員會、勞工及福利局,以及傳媒機構,內容包括:國際沒有巴掌日 — 停止體罰兒童、《照顧者政策》意見書、《強制舉報虐待兒童條例草案》意見書,以及《2024至25年度財政預算案》意見書。

我們參與了19次有關保護兒童的委員會會議,並提出促進兒童安全和福祉的建議。本會亦舉辦了專業論壇,主題為認識體罰的最新信息 — 本地調查、影響、挑戰及策略,共有130位來自不同界別的專業人士參與。

我們進行了「體罰兒童的看法」問卷調查,目的是收集本港兒童及家長對體罰的看法,並將之與本會2019年的有關調查作比較,以推廣非暴力和正面教養兒童的方法,是次調查成功訪問了605位兒童及717位家長。

我們在黃大仙竹園北邨舉辦了沒有巴掌·家多一點 愛嘉年華,透過展覽、親子互動遊戲及攤位遊戲, 宣傳正面管教及停止體罰兒童的訊息,以喚起大眾 對保護兒童的關注。

本會舉行了週年記者招待會,發布年度的服務重點、熱線統計,以及提出在保護兒童方面的建議。 我們的計劃社工和義工亦在會上分享了一個單親家 庭在參加服務計劃後的轉變。

本會主席和總幹事獲香港社會工作專科院邀請與專業同工分享識別受虐待兒童的身體徵象及醫療檢驗和預防兒童受虐待及性侵犯課題。本會總幹事獲澳門希望之源協會邀請在第二屆澳門保護兒童會議中分享香港保護兒童的概況及本會的預防服務。此外,總幹事亦獲香港大學教育心理學系邀請與學員分享如何處理懷疑虐兒個案。

倡導工作之目的是要改善保護兒童的法例、政策和服務,以能更有效預防虐兒。在這條漫長的道路上, 我們相信每一小步也可為兒童的生命帶來很大的轉變。我們會繼續盡力與不同的持份者合作,為兒童 創造一個更安全的成長環境。





This year, we received 179 media interviews on various child protection issues including corporal punishment of children, child deaths, child abandoned, sexual grooming, sexual abuse prevention, child mental health, mandatory reporting, child protection legislation, etc.

We submitted four position papers to the Legislative Council Panel on Welfare Services, the Bills Committee on Mandatory Reporting of Child Abuse Bill, the Labour and Welfare Bureau and media agencies respectively. The position papers were on International Spank Out Day • End Corporal Punishment of Children, Views on Policies Related to Carers, Views on Mandatory Reporting of Child Abuse Bill, and the 2024-25 Budget Consultation.

We attended 19 committee meetings related to child protection and made recommendations to promote the safety and well-being of children at these meetings. We organised a Professional Forum on Child Protection: Updating the Understanding of Corporal Punishment – Local Survey, Impacts, Challenges and Strategies. A total of 130 professionals from various disciplines participated in the forum.

A questionnaire survey on "Corporal Punishment of Children" was conducted, with the purpose of collecting the opinions of children and parents in Hong Kong and comparing it with our relevant survey in 2019, in order to promote non-violent and positive methods of raising children. A total of 605 children and 717 parents responded to the survey.

ACA organised the "No Spank • Love at Home" Carnival at Chuk Yuen (North) Estate, Wong Tai Sin. Through exhibition, parent-child interactive games and booth games, we promoted the messages of positive parenting and stopping corporal punishment on children, so as to arouse public attention to child protection.

The Annual Press Conference was held to release information on our significant events, hotline statistics and recommendations on child protection. Our project social worker and volunteer joined the press conference to share a single family's story of how our service brought about changes to lives of the family members.

Our Chairperson and Director were invited by the Hong Kong Academy of Social Work to share with professionals the topics of Identification of Physical Signs and Medical Examination of Abused Children, and Prevention of Child Abuse and Sexual Assault. Our Director was invited by the Cradle of Hope Association, Macau to share the Overview of Child Protection in Hong Kong and the Preventive Services of the Agency at the 2<sup>nd</sup> Child Protection Conference – Macau. Also, she was invited by The University of Hong Kong to conduct a training on Handling of Suspected Child Abuse Cases to the Education Psychologist Trainees.

Advocacy work aims at making improvement in child protection legislation, policies and services for the prevention of child abuse. On this long road of advocacy, we believe that every small step will make a huge difference in the life of children. We shall continue working with different stakeholders to cultivate a safer environment for the optimal growth of children.





# 求助及親子支援熱線

#### Parent-child Support Line

合作夥伴:香港救助兒童會(至2023)

Collaborative partner: Save the Children Hong Kong (Until 2023)

防止虐待兒童會與香港救助兒童會成為合作夥伴, 獲其資助本會的求助及親子支援熱線延伸服務時間至晚上九時(星期一至五)及贊助宣傳廣告超過十年。由2024年1月開始起,傅德蔭基金有限公司全力 贊助求助及親子支援熱線,並將進行不同推廣熱線服務推至社會上各階層人士。

求助及親子支援熱線提供熱線及諮詢服務給予公 眾舉報懷疑虐兒個案、提升大眾的求助意識,是保 護兒童很重要的服務。讓更多市民大眾可以透過本 會熱線服務鼓勵更多公眾人士舉報懷疑虐兒事件, 讓更多市民一起攜手保護兒童。

熱線工作員亦會聆聽父母或照顧者的困難,在管教子女上提供專業意見、給予輔導服務,並為兒童及青少年提供情緒支援。另外,公眾人士包括兒童、家庭成員及專業人士可利用熱線服務舉報懷疑虐兒和諮詢兒童管教問題。接獲舉報或求助後,本會會安排適當的服務如調查及轉介,為有需要的個案提供即時及深入的跟進,並與其他界別合作,保護兒童健康成長。

我們於2023年在社區內及學校派發體罰以外:正面管教方法資訊卡及特別製作輕便掛鉤及扭計骰,期 望能提升公眾的求助意識及鼓勵有需要的兒童和 家長能主動致電求助。

#### 舉報及查詢的性質

本年度, 熱線共接獲1,059宗查詢, 當中185宗(17%) 為懷疑虐兒個案, 513宗(48%)為子女管教問題, 130 宗(12%)為子女管教問題(有危機), 37宗(4%)涉及其 他問題例如家庭暴力及婚姻問題, 而其餘的194宗 (19%)則涉及個人問題或服務查詢。 由傅德蔭基金有限公司贊助 (由2024) Sponsored by Fu Tak lam Foundation (From 2024)

在185宗懷疑虐兒個案中,身體虐待個案率佔最高,共有110宗(60%);而第二高比率為疏忽照顧個案待佔24宗(13%);其次是多種虐待佔22宗(12%);而心理虐待佔18宗(10%)及性侵犯個案共佔有11宗(5%)(見圖表一)。在虐兒的數據上,身體虐待的數量普遍偏高,原因是兒童身體上的瘀痕或傷痕較容易被發現。唯其他的虐兒個案,如疏忽照顧、性侵犯及心理虐待等,在數據上看似較身體虐待為低,相信問題在於一般人較難辨識或察覺其嚴重性,而沒有作出舉報。故此,我們希望能繼續與社會各界合作,提高公眾的意識,鼓勵更多人及早辨識及舉報懷疑虐兒個案。





#### 舉報來源

在1,059宗個案之中,694宗(66%)由家庭成員舉報, 佔大多數:519宗(75%)來自母親,74宗(11%)來自父親,63宗(9%)來自親戚或朋友,及38宗(5%)來自懷疑受虐兒童。專業人士舉報佔第二大多數,合共183宗(17%),可能與《強制舉報兒童條例草案》有關,而公眾及鄰居佔176宗(17%)。他們在兒童面對潛在危險時擔當重要的保護角色。此外,有6宗是由懷疑施虐者致電本會尋求協助及支援(見圖表二)。

在1,059宗個案之中,550宗(52%)由本會的服務得知熱線服務,415宗(39%)是由傳媒得知,34宗(3%)由朋友及鄰居得知,30宗(3%)由學校得知,11宗(1%)由非政府機構得知,7宗(1%)由社工得知,4宗(1%)由社會福利署/政府部門熱線得知。其餘則由其他途徑得知,包括由家庭成員(3宗)、電話公司(2宗)、醫院(2宗)、及心理學家/精神科醫生(1宗)(見圖表三)。各階層人士對兒童處於危機中十分關注,因而向本會舉報或轉介個案。但我們相信仍然有很多人對舉報個案十分猶豫,特別是會擔心自己會否錯誤舉報懷疑虐兒事件;自己的身份是否會被舉報家庭知道;及有關部門會否正視懷疑虐兒事件。為此,我們極希望公眾能明白,本會對轉介者的資料及身份絕對保密,並會盡快為有需要的家庭提供風險評估及跟進服務。

#### 地區分布

在1,059宗轉介個案中涉及1,110位兒童。懷疑被虐兒童人數最多的六個地區是葵青/葵涌(304人,27%)、黃大仙(114人,10%)、屯門(101人,9%)、荃灣(66人,6%)、觀塘(52人,5%)及元朗/天水圍(50人,5%)(見圖表四)。相信有關當局有需要關注這些高危地區的需要,投放更多資源及服務去支援這些家庭。現時,本會在黃大仙、葵青/葵涌、觀塘及屯門荃灣等地區,均有不同的計劃開展,如有社工配對義工探訪的服務予單親媽媽、低收入及產前產後的家庭,期望可以盡早辨識問題,確保兒童及其家庭能享有適切的服務。

#### 兒童的年齡

在1,059宗舉報涉及的1,110位兒童之中,96人(9%)年齡為2歲或以下、226人(20%)介乎3至5歲、299人(27%)介乎6至8歲、212人(19%)介乎9至11歲、96人(9%)介乎12至14歲及61人(5%)介乎15至17歲(見圖表五)。從數字顯示介乎3至8歲的兒童是最高危的組別。相信許多家長在管教學前幼童的行為上,會容易感到吃力,因為幼童對周遭環境會充滿好奇心,亦是活躍的學習者。而有子女就讀小學的家長,往往會在督導子女讀書及參與課外活動時感到很大的壓力。然而,兒童在學習上遇到困難,家長應妥善處理自己的情緒並耐心地解決問題。由於兒童往往能在遊戲中更良好地建立多種潛能及表達自己的負面情緒,家長應付出更多的注意力去平衡子女的學習和遊戲時間,給兒童一個情感上安全的環境。

#### 懷疑施虐者

1,059宗舉報涉及211名懷疑施虐者。大部份懷疑施虐者都是家庭成員,共有148人(70%),當中有67名(32%)母親、49名(23%)父親、23名(11%)涉及父母二人、3名(1%)繼母、2名(1%)祖母、2名(1%)收養父母及2名(1%)兄弟。其他懷疑施虐者共有46人(22%),當中包括15名(7%)親戚/朋友/同學、10名(5%)教師、9名(4%)保姆、8名(4%)導師及4名(2%)陌生人(見圖表七)。

#### 跟進服務

本年度本會合共提供1,505項服務給被舉報個案,服務包括1,038項直接電話聯絡、204項與有關人士電話聯絡、162宗調查、60次辦公室面談、27宗轉介、寄出11封信件及3項其他(見圖表八)。部份個案在向本會求助前已有其他機構跟進。在此情況下,我們會將個案轉介予有關部門繼續跟進。至於其他沒有機構跟進的個案,若本會因人手有限而未能提供即時服務,則會轉介個案予政府部門作調查及跟進。在27宗轉介中,其中10宗(37%)轉介至社會福利署的綜合家庭服務中心、9宗(34%)轉介至社會福利署保護家庭及兒童服務課、3宗(11%)轉介至非政府機構的綜合家庭服務中心、2宗(7%)轉介至學校社會工作服務/學生輔導主任/學校社工、2宗(7%)轉介至非政府機構及1宗(4%)轉介至醫務社工(見圖表九)。



With the help from our collaborative partner, Save the Children Hong Kong, Against Child Abuse Parent-child Support Line has extended its service hour to 9pm (Monday to Friday) for more than ten years. Starting from 2024, we are grateful to have the Fu Tak lam Foundation for funding Parent-child Support Line so as to continue our service and to publicise our hotline service to people from all different aspects.

Our hotline and drop-in services have been providing a channel for the public to report suspected child abuse cases and enhancing public awareness in the importance of seeking support and help. This encourages the public to work together with us to protect the children.

Through the Parent-child Support Line service, we listen to parents' and caregivers' difficulties, and provide them with professional advice on child management and counseling services. Also, we provide emotional support to children and young people in need. The public can report suspected cases and seek advice on child discipline. We make initial risk assessment to decide whether follow-up services such as investigation and referrals should be provided. We cooperate with multi-disciplinary professionals in order to ensure the well-being of children as well.

In 2023, we distributed Positive Parenting Skills information cards, portable hook and Rubik's cube in the hope of raising public awareness in seeking help and encouraging people in need to contact our hotline.

#### Nature of Reports and Enquires

Of the 1,059 cases handled, 185 (17%) were on suspected child abuse, 513 (48%) on child management problems, 130 (12%) on child management problems (at risk), 37 (4%) on other problems such as family violence and marital problems. The remaining 194 (19%) were about personal problems or enquiry of services.

Among 185 suspected abuse cases handled this year, the highest percentage fell on physical abuse with 110 cases (60%). The second highest was neglect, 24 cases (13%), multiple abuse, 22 cases (12%), psychological abuse, 18 cases (10%), and followed by sexual abuse, 11 cases (5%) (Chart 1). Over the year, the number of physical abuse cases always ranks higher than the other forms of abuse cases as bruises or marks left on the child make people

easier to identify and define. The report rate of other forms of abuse is comparatively low as it is not as easy to identify evidence. We shall continue to cooperate with different parties to raise public awareness and encourage everyone in the community to take an active role to identify and report all forms of suspected child abuse cases.

#### Referrers

Of the 1,059 cases, most of them were referred by family members, with a total of 649 cases (66%): 519 cases (75%) by children's mothers, 74 cases (11%) by children's fathers, 63 cases (9%) by relatives/friends, and 38 cases (5%) by the suspected abused children themselves. The second largest group of referrers was professionals, 183 (17%) cases, which related to the passing of the "Mandatory Reporting of Child Abuse Bill", and the public/neighbours referred 176 (17%) cases. The referrers played an important role in protecting the child at potential risk. Besides, six cases were referred by suspected abusers themselves, who sought help and support (Chart 2).

Of the 1,059 referrals, 550 (52%) referrers obtained our hotline number through our services, 415 (39%) through mass media, 34 (3%) through friends or neighbours, 30 (3%) through schools, 11 (1%) through non-governmental organisations, seven (1%) through social workers, four (1%) through Social Welfare Department/Department Hotline, three through family members, two through telephone companies, two through hospitals and one through Psychologist/ Psychiatrist (Chart 3). All referrers put children's safety as their primary concern. However, some people were still reluctant to report cases as they had other concerns such as whether they were right about their suspicions, whether their identity would be revealed to the reported families or whether their report concerns would be taken seriously. ACA keeps informants' identity confidential. The purpose of collecting relevant information is to make risk assessment and to decide whether appropriate follow-up service is needed for the reported families.



#### Residence of Children Involved

There were 1,110 children involved in the 1,059 cases referred. The top six districts where the cases occurred were Kwai Tsing/Kwai Chung, 304 (27%), Wong Tai Sin, 114 (10%), Tuen Mun, 101 (9%), Tsuen Wan, 66 (6%), Kwun Tong, 52 (5%), and Yuen Long/Tin Shui Wai, 50 (5%) (Chart 4). In allocating resources to prevent child abuse, these high-risk districts should be prioritised.

Meanwhile, ACA provides different services for residents at those districts, such as volunteer home visitation service for young or single mother, low-income and pre- and post-natal families, to identity problems in an early stage and ensure children and their families can receive quality and timely services.

#### Age of Children

Of the 1,110 children involved in the 1,059 cases, 96 (9%) were 2 years old or below, 226 (20%) were from 3 to 5, 299 (27%) from 6 to 8, 212 (19%) from 9 to 11, 96 (9%) from 12 to 14, and 61 (5%) from 15 to 17 (Chart 5). The figure indicated that children with the ages ranged from 3 to 8 were the most vulnerable group. This age group covered the pre-school age and primary school period. Parents might have difficulties in applying discipline on their children as they are active learners and curious about their surroundings. Also, primary school children may have difficulties in coping with their studies. At the same time, parents lack the skills to provide their children with an emotionally secure environment to help them balance between study and leisure.

#### Suspected Abusers

Of the 211 suspected abusers involved in the 1,059 reported cases, a majority, 148 (70%), came from family members. By category, these suspected abusers included 67 (32%) mothers, 49 (23%) fathers, 23 (11%) both parents, three (1%) step-mothers, two (1%)

grandmothers, two (1%) adoptive parents, and two (1%) brothers. Among the 46 (22%) other suspected abusers, 15 (7%) were relatives/friends/schoolmates, 10 (5%) teachers, nine (4%) were caregivers, eight (4%) were tutors/coaches, and four (2%) were strangers (Chart 7).

#### Services Rendered

ACA rendered a total of 1,505 services to the hotline calls and drop-in services. Services include 1,038 phone contacts, 204 collateral phone contacts, 162 investigations, 60 office interviews, 27 referrals, 11 letters and 3 others (Chart 8).

For cases already handled by other agencies, we referred them back to the relevant agencies for follow-up services. When we are understaffed and not able to provide instant investigations and outreaching visits, we would refer them to relevant departments or units. Of the 27 referrals, 10 (37%) cases were referred to Integrated Family Services Centres (IFSCs) of Social Welfare Department (SWD), 9 (34%) cases were referred to Family and Child Protective Services Units (FCPSUs) of SWD, 3 (11%) to Integrated Family Services Centres (IFSCs) of non-governmental organisations, two (7%) School Social Work Service/SGO/SSW, two (7%) to non-governmental organisations and one to others (Chart 9).





### 調查

#### Investigation

本會由熱線及諮詢服務收集到有關懷疑虐兒個案資料後,會派出二人為一組的社工隊伍以外展形式進行調查,包括家訪、面見家庭成員及相關人士,目的是要作出全面的虐兒風險評估及盡早訂立介入方向。社工會分別與兒童、懷疑施虐者及其他家庭重要成員面談,以取得較客觀的資料,並嘗試探討家庭各成員間的關係、懷疑施虐者的態度、家庭內的正面力量、他們所面對的壓力及可供尋求的支援網絡等,以評估兒童的處境和需要。

社工會採取非懲罰的介入手法,以盡量取得家庭成員的合作,期望能令兒童及家庭獲得適當的跟進服務。雖然社工們在處理被舉報家庭時,往往會在介入時遭到抗拒,尤其當懷疑施虐者為家庭成員,但我們仍會盡力去接觸受虐兒童,從而作出危機評估及跟進,以確保兒童免受傷害。

若發現兒童身體有瘀傷,兒童可能會被帶到公立 醫院作身體檢查,警務人員亦可能會對個案展開調查。為此,我們會召開多專業共同參與的個案會議, 以確定個案的性質及制定令兒童及其家庭可獲益 的福利計劃。假如個案情況較輕微,我們會為兒童 及其家庭安排個案輔導跟進。 本年度本會共進行了162宗調查,32宗(20%)被界定為虐兒個案、55宗(34%)為兒童照顧及管教困難(有危機)個案、75宗(46%)為兒童照顧及管教困難個案。在32宗虐兒個案中,14宗(43%)為多種虐待、12宗(38%)為身體虐待、4宗(13%)為心理虐待、2宗(6%)為疏忽照顧(見圖表十)。

在個案調查的層面,本會社工提供多項服務跟進有關家庭。在162宗調查個案中,本會為調查家庭共提供了1,072次服務,包括了450次直接電話聯絡、289次家訪、158次相關電話聯絡、111次辦公室面談、發出44封信件、11次相關探訪、8次調查後轉介和1次多專業個案會議(見圖表十一)。

在8次調查後的轉介中,有4宗(50%)轉介社會福利署綜合家庭服務中心、3宗(38%)轉介非政府機構服務、1宗(12%)轉介非政府機構綜合家庭服務中心(見圖表十二)。

完成個案調查後,8宗轉介個案中,有6宗(76%)需要轉介輔導服務、1宗(12%)轉介遊戲治療服務及1宗(12%)轉介申請地區財政資助(見圖表十三)。





After collecting information from hotline and drop-in level, our social workers will start their outreach service. They work in pairs to investigate suspected child abuse cases. They interview the child, the suspected perpetrator and other significant family members to make risk assessment and offer intervention. Interviews are conducted separately to explore the family relationships, the suspected perpetrator's attitude toward the abused, stressors and strengths of family support to assess the availability of a safety net to protect the child.

Our social workers use a non-punitive approach to gain the cooperation of family members and to ensure that the children and families can receive follow-up services. In most cases, our social workers have to make much effort to overcome resistance to intervention, especially if the alleged perpetrators are family members.

For cases with physical injuries, the child may need to be taken to a public hospital for medical examination and the police may need to be involved. A multi-disciplinary case conference will then be arranged to discuss the case nature and formulate plans for the child and the family. For the less serious cases, counselling service will be provided for the child and the family.

In the past year, a total of 162 investigations were conducted, with 32 cases (20%) defined as abuse, 55 cases (34%) as child care and management difficulty (at risk), 75 cases (46%) as child care and management difficulty. Of the 32 abuse cases, 14 (43%) were multiple abuse, 12 (38%) were physical abuse, four (13%) were psychological abuse, and two (6%) were neglect (Chart 10).

At the investigation level, our social workers provided a wide range of follow-up services for the reporting families. Of the 162 investigations conducted, 1,072 services were provided, including 450 direct phone contacts, 289 home visitations, 158 collateral phone contacts, 111 office interviews, 44 letters, 11 collateral visits, eight referrals, and one multi-disciplinary case conference (Chart 11).

Of the eight referrals, four (50%) to Integrated Family Service Centres (IFSCs) of Social Welfare Department (SWD), three (38%) were made to non-governmental organisations' services, one (12%) were made to IFSCs of non-governmental organisations (Chart 12).

After investigation, of the 8 referrals, 6 (76%) were referred for counselling service, one (12%) for play therapy service, and one (12%) for financial assistance (Chart 13).



# 多專業個案會議

### Multi-disciplinary Case Conference

**->>** 

多專業個案會議舉行之目的是提供一個平台,讓處理和調查懷疑虐兒個案上有重要角色的專業人士交流意見、討論個案性質、分析危機及需要,並以多專業合作模式為懷疑被虐兒童及其家庭制訂跟維計劃。

本年度,本會共舉行了三次多專業個案會議,當中 有一宗被確立為身體傷害/虐待個案,一宗不被確立為身體傷害/虐待個案。其餘一宗雖然不被確立 為性侵犯個案,但經分析所得的具體資料,認為相當可能曾發生性侵犯兒童事件。

每次多專業個案會議有六至八位專業人士參與,涉及警方參與的有兩宗。有關個案之家長會被邀請出席多專業個案會議,合共兩位家長在初步跟進計劃擬定後出席會議。家長被知會個案性質及跟進計劃,他們亦可在會議上提出對跟進計劃的關注及意見,從而協助落實執行相關的計劃。在多專業個案會議後,兩宗個案由社會福利署保護家庭及兒童服務課負責跟進,一宗由綜合家庭服務中心跟進。

Multi-disciplinary case conference is a platform by which professionals having a major role in the handling and investigation of a suspected child maltreatment case can share their views, discuss case nature, analyse risks and needs, and formulate follow-up plan of the child and his/her family in a multi-disciplinary cooperation model.

This year, we held three multi-disciplinary case conferences (MDCC). Among the cases discussed in these three MDCCs, one case was established as physical harm/abuse, and one case was not established as physical harm/abuse. Although the remaining case was not established as sexual abuse, but with analysis on the concrete information available, members considered that the incident of child sexual abuse was very likely to have happened.

Six to eight professionals participated in every MDCC. Police was involved in two cases. Parents related to the cases were invited to attend the MDCCs. Altogether two parents attended the MDCCs after the initial follow-up plans had been formulated. Parents were informed of the case nature and the follow-up plans.

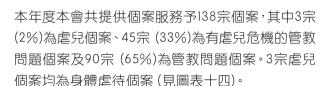
They could raise their views and concerns about the follow-up plans so as to help facilitate the implementation of related recommendations. After the MDCCs, two cases were followed-up by the Family and Child Protective Services Units of Social Welfare Department, and one case was followed-up by the Integrated Family Service Centre.





## 個案服務

#### Casework



檢視138宗個案,當中涉及140位兒童,有112位(80%)兒童與父母同住、26位(18%)與母親同住、1位(1%)與父親同住及1位(1%)與祖父母同住(見圖表十五)。

本會社工提供了3,456項服務支援家庭。服務包括2,168次直接電話聯絡、644次辦公室面談、293次家訪、288次相關電話聯絡、30次轉介、26次相關探訪、發出5封信件和兩次多專業個案會議(見圖表十六)。

在進行個案調查後,如個案主要涉及親職管教問題,我們會在家庭的同意下提供跟進個案輔導。本會社工會以家訪或中心面談形式,輔導家庭內每位成員。社工會為他們提供情緒支援、協助申請金錢和物質援助,以及灌輸正面管教子女的方法和技巧。大部份家長接受個案輔導後,都會停止使用暴力去管教子女,許多家庭因而得以重建家庭關係。

在過去一年所處理的138宗個案裡,發現較多家庭 有以下的情況及特徵:

## 1. 管教壓力或缺乏管教技巧(86宗,62%)

隨著數碼科技的迅速發展及普及,子女在網絡上接收到更多的資訊,更容易挑戰父母的權威,加上不少家長在處理子女使用數碼產品的問題時經常與子女發生衝突,使家長在適應使用正向教養和傳統權威教養方式上仍然存在爭議和困難,令家長在管教子女方面面臨越來越複雜的挑戰。

我們致力為家長提供支援,在輔導期間教導家 長如何管教子女,掌握適應現代教育環境的技巧,建立良好的家庭關係和溝通方式,停止使 用體罰方式。

## 2. 兒童情緒問題 (47宗,34%)

精神健康問題一直是香港社會關注的議題。浸信會愛羣社會服務處「中學生抑鬱焦慮狀況調查2022」指出,分別超過三成(35.5%)及五成(51.3%)受訪學生呈中度至非常嚴重的抑鬱及焦慮徵狀,須尋求專業協助,並有超過一半(55.8%)學生呈不同程度的壓力徵狀。兒童情緒問題不容忽視。我們發現兒童通常不知道如何表達和處理情緒,因此容易生氣及頂撞父母,導致父母動怒,以打罵方式去處理子女的情緒,影響彼此的溝通和關係。

本會社工會協助及教導兒童表達他們的想法和感受,同時我們鼓勵家長保持正面,成為孩子表達和處理情緒的良好示範和支持者,促進家長與孩子之間的情感聯繫和情緒交流,實現共同調節 (Co-regulation)。這樣孩子可以學習和模仿家長正確的情緒調節技巧和表達方式,改善他們的情緒問題。

## 3. 有特殊學習需要的兒童(47宗,34%)

個案中有34%的兒童有特殊學習需要,他們的 徵狀主要包括專注力不足、過度活躍、言語發 展遲緩、自閉症譜系障礙和讀寫障礙。這些兒 童通常難以適應主流的學習模式和群體生活。 家長因缺乏相關需求及管教方式的認知,容易 產生管教壓力,使用錯誤的管教模式,如誤用體 罰等方式處理子女的行為或情緒問題。

因此,我們的社工為家庭提供了針對特殊學習需要兒童的專業支援,包括教育資源的提供、專業諮詢和指導,讓家長掌握照顧兒童的知識及技巧。我們更與學校和相關機構合作,確保這些兒童獲得適當的教育和支持。



## 4. 婚姻問題 (18宗,13%)

父母是家庭的核心,健康的婚姻對於建立良好的親子關係和兒童健康成長至關重要。當父母發生爭執或關係出現矛盾時,會導致兒童產生負面情緒和做出不當行為。分居或離異的家長會因照顧子女的安排而出現分歧,使子女成為磨心,對子女造成困擾和壓力,導致出現情緒及行為問題。

我們鼓勵家長以子女的福祉為基礎,以正面方法 處理夫妻之間的衝突及矛盾。透過輔導服務,夫 妻可增進彼此的了解,從而達到一致的管教模式,雙方互相協調及配合照顧子女的需要。

# 5. 患抑鬱症或精神困擾的父母(14宗, 10%)

香港人的精神健康情況備受關注,當父母患有情緒問題或受精神困擾,其子女遭受傷害的潛在危機相對較高。特別當父母的情緒被觸發時,他們的負面情緒及行為會直接影響子女,甚至對他們造成不必要的傷害。

我們的社工會提供輔導服務,增強家長了解及接受自己的情緒狀態,如有需要,會鼓勵家長接受精神科治療。

通過提供專業的輔導和支援,及透過與社區其他相關機構和專業人士合作,我們期望幫助家庭建立穩定和和諧的環境,減少兒童虐待的發生,以確保家庭獲得全面的支持和服務。



In the year under review, we provided casework services to a total of 138 cases. Of these cases, 3 (2%) were abuse cases, 45 (33%) were child management at risk cases and 90 (65%) were child management cases. Among the 3 abuse cases, all were physical abuse cases (Chart 14).

Of the 140 children involved in the 138 cases, 112 (80%) were living with both parents, 26 (18%) were living with the mother, one (1%) with the father and one (1%) with grandparents (Chart 15).

Our social workers provided support services 3,456 times, including 2,168 phone contacts, 644 office interviews, 293 home visits, 288 collateral phone contacts, 30 referrals, 26 collateral visits, five letters and two multi-disciplinary case conferences (Chart 16).

With the consent from case families, we provide follow-up casework services for families which are involved in child management cases after investigation. Our social workers provided counselling support to family members in the form of home visits and interviews in centres. Besides psychological support from social workers, as well as referral to financial and tangible assistance, we also provided parents with positive parenting knowledge. A majority of parents stopped using corporal punishment in managing children behavior, and started to rebuild their relationships.

As an overview of the 138 cases handled in the year under review, we identified the following situations and characteristics.

## I. Parental Stress or Lack of Parenting Skills (86 cases, 62%)

Children can easily access to different kinds of information under the rapid development of digital technology. Very often, this makes them challenge their parents' knowledge. On the other hand, parents would like to limit children's screen time. These easily lead to conflicts between parents and their children. Furthermore, parents find difficulties in striking a balance between the use of positive parenting methods and traditional authoritarian parenting ways.

We are committed to supporting parents by teaching them how to discipline their children, the skills to adapt to the modern educational environment, the methods to establish good family relationships and communication, and the need to stop using corporal punishment altogether.

#### 2. Children's Emotional Issues (47 cases, 34%)

Mental health problem is always a main concern in Hong Kong. The Baptist Oi Kwan Social Service 'Survey on Depression and Anxiety in Secondary School Students 2022' also pointed out that more than 30% (35.5%) and 50% (51.3%) of the students interviewed showed moderate to very severe symptoms of depression and anxiety respectively and needed to seek professional help, and more than half of the students (55.8%) showed symptoms of stress of varying degrees. Children's emotional problems need to be taken seriously. We have found that children usually do not know how to express and manage their emotions. They may easily get mad and contradict their parents. As a result, the parents also get mad in return and lead to the use of violence as a mean to solve children's emotional problems. This poses a risk to their communication and relationships.

Our social workers will assist and teach children to voice out their thoughts. We also encourage parents to stay positive and be good role models for their children in emotional expression and management. This helps to promote emotional connection and communication between parents and children and achieve co-regulation. In this way, children can learn and imitate their parents' proper emotional regulation skills and expression methods, thereby improving their emotional problems.

## 3. Children with Special Educational Needs (47 cases, 34%)

34% of cases involve children with special educational needs, whose symptoms mainly include Attention Deficit and Hyperactivity (ADHD), Speech Delay, Autism Spectrum Disorder, and Dyslexia. These children often find it difficult to adapt to mainstream learning models and social life. Parents' awareness and parenting methods related to these needs are inadequate, leading to parental stress and the misuse of corporal punishment or other methods to address their children's behavioral or emotional problems.

Therefore, we provide specialized support to families with children with special educational needs, including the provision of educational resources, professional counselling, and guidance. We also

collaborate with schools and relevant organisations to ensure that these children receive appropriate education and support.

## 4. Marital Issues (18 cases, 13%)

Parents are the core of the family, and a healthy marital relationship is crucial for establishing good parent-child relationships and the healthy development of children. When parents have disputes or conflicts in their relationship, this breeds negative emotions, which in turn leads to inappropriate behavior in children. Parents who are separated or divorced often have disagreements about custody arrangements, which can cause distress and stress on children, leading to emotional and behavioral problems.

We encourage parents to deal with marital conflicts in a positive way, with the well-being of the children as the foundation. Through counselling services, we aim to enhance mutual understanding between spouses and resolve conflicts, and achieve a consistent parenting model where they can coordinate and cooperate in meeting the needs of their children.

## 5. Parents with Depression or Mental Distress (14 cases, 10%)

The mental health of Hong Kong residents demands everyone's attention. Parents suffering from emotional issues or mental distress are creating a threat to their children's safety.

Our social workers provide counselling services to help parents understand and accept their own emotional conditions. If necessary, we encourage parents to seek psychiatric treatment.

Through offering professional counselling and support, and collaborating with other relevant organisations and professionals in the community, we hope to help families establish stable and harmonious environment and reduce the occurrence of child abuse so as to ensure families receive comprehensive support and services.

詳見浸信會愛羣社會服務處(2022.9.25)「中學生抑鬱焦慮狀況調查 2022」(2024年7月20日讀取)

Baptist Oi Kwan Social Service (2022.9.22). 中學生和鬱焦慮狀況調查2022. Retrieved 20 July 2024, from https://www.bokss.org.hk/content/press/306/%E4%B8%AD%E5%AD%B8%E7%94%9F%E6%8 A%91%E9%AC%BI



## 治療小組

## Treatment Group

## 放晴護兒坊計劃 Child Abuse Treatment Corner

由傅德蔭基金有限公司贊助 Sponsored by Fu Tak lam Foundation Limited

本會於2019年1月起獲得傅德蔭基金有限公司贊助為期五年的放晴護兒坊計劃,由2024年1月開始更獲其延續資助3年。過去活動包括家長及兒童治療小組和正向家長講座等。內容主要透過認知行為治療法,讓家長檢視自己的管教模式及做出相應的改變;認識自我及子女的情緒;紓緩管教子女時面對的壓力和無助感;從而減低使用體罰子女的情況,並提升親子關係。

## 服務對象

計劃的服務對象為面對情緒困擾或管教困難的家長、曾或想使用體罰管教子女的家長及受家庭因素影響而有情緒困擾的6-12歲兒童。

## 活動內容

於2023年4月至2024年3月期間,共有67位家長參加了做個恩威並重的家長家長講座;39位家長分別參加了兩後放晴家長情緒管理小組或擁抱孩子•重拾歡笑家長治療小組;31位兒童參與了兒童情緒治療小組。

在家長小組中,家長透過認知行為治療法,認識思想、行為和情緒是互相影響的,他們透過自我檢討和個案分析等,重新檢視自己的管教模式,學習保持現有正確的做法及並改變以往不合適的方法。而小組中提到的「五常法」,亦能幫助家長跳出思想陷阱,建立正向的思想模式。參加的家長都認為小組給予他們很大的啟發性,減少了使用責罵方式,並嘗試花更多時間與子女相處及了解子女行為的背後原因及需要。透過從多方面學習如何管教子女,家長面對孩子時會更有同理心,漸漸與他們建立更深的聯繫。父母亦學到透過理解、溝通及正面管教去教育子女,不再依賴懲罰或責備。

此外,兒童情緒治療小組透過不同的遊戲及繪本分享等,讓兒童認識不同的情緒及正面的情緒表達方法。兒童亦學會了與人相處的社交技巧,減少產生衝突。他們於小組後期有正面的轉變,他們更能主動地分享自己的意見及感受。學校社工亦表示兒童在校的情緒管理能力進步了。







Since January 2019, Fu Tak Jam Foundation Limited has been our sponsor for five-year project Child Abuse Treatment Corner. We are glad to have Fu Tak lam Foundation Limited to extend the sponsorship for 3 more years from January 2024. The project has offered a range of activities, including parent and child therapeutic groups, as well as positive parenting talks. The core focus of these initiatives has been to utilise cognitivebehavioral therapy techniques to enable parents to critically examine their disciplinary approaches and make corresponding adjustments. The aim is to help parents develop a deeper understanding of their own emotional states, as well as those of their children, thereby alleviating the stress and feelings of helplessness that can arise when managing their offspring. Through a clearer understanding of their emotions, it is hoped that parents would reduce the use of physical punishment on their children and, in turn, enhance the quality of parent-child relationships.

#### Target Families

The project aims at providing group services to (i) families who are experiencing emotional distress or difficulties in disciplining their children, (ii) parents who have been used to or are considering using corporal punishment to discipline their children; and (iii) children aged 6-12 who are experiencing emotional distress due to family factors.

#### Work of the Project

During the period from April 2023 to March 2024, a total of 67 parents participated in the Be Authoritative Parents talks. Besides, 39 parents joined the Stress Management Group or Batterer Intervention Therapeutic Group. Additionally, 31 children took part in the children's therapeutic group.

New Y-AR

Within the parent group sessions, the cognitivebehavioral therapy approach enabled the participating parents to recognise the interconnected nature of thoughts, behaviors, and emotions. Through selfreflection and case analysis exercises, the parents were able to maintain their existing, effective disciplinary practices, while also critically re-examining and making constructive changes to their parenting methods. The "5S Methods" mentioned in the group also assisted the parents in overcoming cognitive traps and cultivating a more positive mindset. The parents expressed that the group sessions were highly inspiring, leading them to reduce the use of scolding and instead devote more time to their children and try to find out the underlying reasons for their behaviors. By adopting this multifaceted approach, the program empowered the parents to develop a deeper empathy and connection with their children. Rather than relying solely on punitive measures, the parents learned to discipline through a lens of understanding, communication, and positive reinforcement.

Additionally, the children's theraputic groups utilised various games and storybook sharing activities to help children develop a better understanding of different emotions and positive emotional expression methods. The children also learned valuable social interaction skills, which helped them reduce conflicts. As the group sessions progressed, the children showed positive transformations. They became more willing to share their own opinions and feelings. The school social workers also reported that the children's emotional management capabilities had improved at schools.





## Preventive Service

## 保護兒童學院 Child Protection Institute



保護兒童學院於2013年成立,為有需要的學校、機構或團體提供有關保護兒童的課程、講座和工作坊。本學院一直用心服務,為不同單位設計最合適他們的內容,令同工在保護兒童的工作可上各盡其職,使更多的市民大眾獲得保護兒童訊息或正面教育孩子的資訊。

我們於2023年至2024年間分別為不同的機構舉辦了辨識及處理懷疑虐兒事件、處理懷疑兒童性侵犯及保護兒童政策等工作坊,和評估虐兒危機·掌握介入技巧證書課程,參加者來自不同的專業界別,包括社福界、教育界及醫療界等。本學院也為香港兒科醫學院、香港兒科護理學院及香港社會工作人員協會提供了合適的保護兒童課程及在職訓練,以加強保護兒童的概念。另外,本學院為澳門防止虐待兒童會護兒中心提供了有關保護兒童和兒童及家長精神健康的工作坊,促進兩地的專業交流。

本學院於2024年3月22日舉行了保護兒童專業論壇,主題為認識體罰的最新信息 — 本地調查、影響、挑戰及策略。是次論壇邀請了不同界別的專家擔任嘉賓講者,探討最新有關體罰兒童狀況及身體虐待的議題,藉此機會促進不同專業同工之間的交流,希望透過多專業合作,探討保護兒童工作的策略。當日共有130位專業同工參與,論壇上發布了認識體罰的最新問卷調查結果、講解對兒童成長的不良影響、推動家長教育和實踐校本保護兒童政策的重要性,及了解強制立法舉報虐兒個案等保護兒童的政策和措施,內容十分豐富和有啟發性,參加者亦積極參與及向嘉賓發問。

保護兒童學院將會繼續秉持保護兒童的信念,並努力向社會各界倡導保護兒童政策的重要性,為守護兒童出一分力。







The Child Protection Institute (CPI) was established in 2013, it aims at providing courses, talks and workshops related to child protection for schools and organisations. We are dedicated to designing and providing relevant courses for different units and helping staff strengthen the professional knowledge in child protection they need in their work. The CPI courses also help disseminate information about child protection and positive parenting.

In 2023-2024, we organised workshops on Identification and Handling of Suspected Child Abuse Cases, Handling Child Sexual Abuse and Child Protection Policy and conducted Certificate Courses on Identification, Assessment and Intervention of Suspected Child Abuse Cases. Participants came from various professional disciplines, including the social welfare, education and health sector. We also provided child protection courses and on-the-job training for students and members from the Hong Kong College of Paediatricians, the Hong Kong College of Paediatric Nursing, and the Hong Kong Social Workers Association to consolidate the concept of child protection. Furthermore, we extended our service to Macau and offered child protection and children and parents mental health workshops for Against Child

Abuse (Macau) Association Child Protection Centre in exchanging our professional knowledge and practice.

The theme of the professional forum held on 22 March 2024 was Updating the Understanding of Corporal Punishment - Local Survey, Impacts, Challenges and Strategies. Guest speakers were invited from different fields. They took the opportunity to promote and exchange the latest information on corporal punishment and physical abuse among professionals. The forum attracted 130 participants from the sector. The forum updated participants on the findings of a recent survey on corporal punishment, the negative impacts of child physical maltreatment, the importance of promoting parents' education and implementation of school-based child protection policy at school, and the legal aspect of mandatory reporting of child abuse. The forum was very fruitful and inspiring. Participants actively participated in the forum, raising questions to the panel.

CPI will continue to work towards our mission of child protection and put effort into advocating the setting up of child protection policy in different sectors of our society.







Preventive Service

# 香港賽馬會社區資助計劃 - 「生之喜悅」家庭探訪計劃 The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: Healthy Start Home Visiting Project

由香港賽馬會慈善信託基金贊助 Sponsored by Hong Kong Jockey Club Charities Trust

本會於1997年起推行一項嶄新的預防保護兒童服務,名為生之喜悅家庭探訪計劃。目的是透過受訓義工探訪居住在屯門、元朗及天水圍的懷孕婦女或新生嬰兒家庭,減低在產前產後所帶來的焦慮和壓力,並灌輸有效照顧新生嬰兒的知識和技巧,以達到預防虐兒的長遠目標。

生之喜悅家庭探訪計劃由1997年4月至2000年3月 獲得香港公益金資助得以推行,及後於2000年8月 至2002年7月獲得香港賽馬會慈善信託基金資助 延續計劃。計劃評估顯示能紓緩準父母的焦慮和壓力,香港賽馬會慈善信託基金於2008年至2023年, 以社區資助計劃模式,繼續資助此服務。15年資助 期完結後,此計劃的服務成果繼續獲得認許,並得 以延續。因此,生之喜悅家庭探訪計劃於2023年至 2025年繼續提供服務,讓更多有需要的家庭受惠。

計劃目標是為新生嬰兒家庭灌輸正面管教嬰兒態度和價值觀,強化親職教育知識和技巧,促進關懷和非暴力管教。最後,讓家庭認識更多社區資源和建立社區網絡。

以下是此計劃在本年度的工作撮要:

## 計劃宣傳

本會生之喜悅家庭探訪計劃獲得屯門醫院及衛生署的支持,在屯門醫院、兒童身心全面發展服務、 三間母嬰健康院派發單張宣傳此計劃。同時向區內 十間綜合家庭服務中心、12間非政府機構介紹此計劃,部分家庭透過這些渠道獲得轉介。

## 探訪家庭

在本年度,共有123個家庭報名參加計劃,由社工進行約見,了解報名家庭的需要和介紹服務內容。經評估後,安排受訓義工配對探訪家庭,為期一年,每月提供最少一次家庭探訪。此外,義工與探訪家庭定期的電話聯絡亦可建立良好的家長互助網絡。

## 陪月義工支援服務

自2020年,本計劃推行陪月義工支援服務,以支援 產後婦女及新生嬰兒的護理。為此我們招募了13名





合資格的陪月員,接受兩節專業義工培訓,使義工 掌握產後和新生兒護理的知識和技巧及增加對母 乳餵哺的認識。受過訓練的陪月義工將被指派到有 需要家庭,每週探訪兩次,每次探訪四小時,旨在觀 察家居安全、分享及示範嬰兒護理、母乳餵哺技巧 等,並在產後第一個月為母親提供身心支持。在本 年度,共有23個家庭接受了此服務,家庭均對服務 表示讚賞。

## 義工訓練

在本年度,共有100位資深義工及新義工參與此計劃,所有義工需出席十節義工訓練課程,以裝備他們進行家庭探訪,課程包括了解香港保護兒童的概況、認識生之喜悅計劃及義工的角色、學習家訪及面談技巧、認識嬰幼兒言語及社交發展及了解精神疾病和關注精神健康等。

## 定期分享及家庭教育

為加強被訪家庭和義工的親職技巧,本年度共舉辦四節「MessyPlay自家玩」— 星級家長學堂小組及13節家長教育活動。內容包括我愛媽咪 — 母親節故事分享、「Kids Daddy齊齊玩」、「幼兒6A品格」親職講座暨 BB生日會、「嬰幼兒七感發展知多D」親職教育講座等,從而增強親子互動,促進親子溝通和連繫。家庭出席活動時互相分享和學習,彼此間得以建立一個互助網絡。

## 其他支援服務

#### a. 資源圖書閣

資源圖書閣中有不少關於產前/產後護理、幼兒 成長、家居安全和正面管教等書籍及教育光碟, 提供予義工和被探訪家庭借用。

#### b. 愛心 「知」 源

此服務為推動環保及互助意識,探訪家庭可向計劃社工或義工提出所需物品,例如嬰兒床、嬰兒手推車和衣物等。計劃社工會安排合適的獲捐贈物品予有需要的家庭。本年度共有12項嬰兒物品轉贈給有需要的家庭。

#### c. 義工訓練手冊

訓練手冊為義工提供明確的探訪指引,內容包括保護兒童概念、家居安全、正面親職技巧和義工角色等。

#### d. 季刊通訊

為傳遞正面親職訊息給計劃服務使用者及義工,我們定期印製生之喜悅通訊,內容包括嬰兒成長和發展、管教小貼士和計劃資訊。

#### e. 轉介接受社區資源

義工定期向計劃社工報告家庭探訪進度,如發現家庭面對困境,包括情緒、婚姻、嬰兒照顧和經濟等問題,計劃社工會進行家訪以評估需要。如有需要,會轉介家庭接受適當服務,如輔導服務、精神科治療、食物及經濟援助等。



The Healthy Start Home Visiting Project is an innovative child abuse preventive service initiated by the Against Child Abuse in 1997. This project aims at facilitating parents-to-be who live in Tuen Mun, Yuen Long and Tin Shui Wai to develop a set of skills and concepts in order to nurture their newborn babies in a healthy and safe manner by means of home visitations, the trained volunteers help minimise the anxiety and stresses which parents-to-be experience in their pre- and post-natal stages.

The project was first funded as a pilot project by the Community Chest of Hong Kong from April 1997 to March 2000 and afterwards by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust for another two years, from August 2000 to July 2002. It was then evaluated as a project that can successfully help lower expecting parents' anxiety and stress. From 2008 to 2023, we once again gained the generous support from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust to continue our service under the Community Project Grant. We were much delighted that the Hong Kong Jockey Club Charities Trust agreed to continue funding this project until 2025 on our completion of the fifteenth-year plan in 2023, thus allowing more families in need to benefit from this project.

The project objectives are to provide a head start support to the parents with newborns by equipping them with the proper values and attitude towards child rearing, to develop and enhance their knowledge and skills in positive parenting - being caring and non-violent parents and make known to them available social resources and means for them to build a community network.

Below is a summary of the tasks achieved by the project in the reporting year:

## **Publicity and Promotion**

Leaflets introducing the project were distributed to different organisations, namely the Tuen Mun Hospital, Comprehensive Child Development Services (CCDS), three Maternal Child Health Centres (MCHCs), ten Integrated Family Service Centres (IFSCs) and twelve

non-governmental organisations (NGOs). Some of these organisations referred their service-users to us.

#### Home Visitation

A total of 123 families enrolled during this reporting year. Social workers conducted intake visits to potential families to assess their eligibility for the project, clarify the expectation of the family and explain the project's aims and services. Subsequently, trained volunteers were assigned to provide monthly home visitation for the eligible families for one year. Moreover, a network was established between the volunteers and the target family to give the parents support through regular telephone contact.

## Post-natal Care Support Service

To support the postpartum mothers and to take care of newborn babies during the critical period, postnatal care support service was launched in 2020. We recruited 13 certified post-natal care workers as our volunteers. Two specific volunteer trainings were conducted to equip volunteers with knowledge and practical skills of postpartum care and newborn baby care, as well as acquire the knowledge about breastfeeding. The trained volunteer was then assigned to visit the family twice a week, four hours per visit. The visits aimed at observing home safety, sharing and demonstrating baby care skills, breastfeeding skills and providing physical and emotional supports to the mother in the first month after childbirth. 23 families were served by the post-natal care support volunteer service in the reporting year, and the target families appreciated our volunteers for providing important help.

## **Volunteers Training**

We had a total of 100 experienced and newly-recruited volunteers this year. All of them were required to attend ten training sessions to gain an overview of child protection in Hong Kong and an introduction of the Healthy Start Project and the roles of volunteers. They also learned the knowledge and skills needed for home visitation and interviewing, the attachment needs, speech and social development of infants and children and the knowledge about mental illness and well-beings, etc.

## Regular Sharing and Parent Education

A four-session Good Parents training group about Messy Play by Ourselves and 13 parent educational sessions with the aims of strengthening parenting skills of the target families and volunteers were held in the reporting year. The activities included Mother's Day Story Sharing, Kids Daddy Play Day, 6A Toddler Parenting Parent Talk and BB Birthday Party, Tips about Developing Children's 7 Senses Parent Talk etc., which helped strengthen parent-child relationship, communication and bonding. Participants established their support network through sharing with and learning from other families of the project.

## **Other Supporting Services**

#### a. Healthy Start Resource Library

The resource library has a wide range of books and educational compact discs on pre- and post-natal care, infant development, home safety and positive parenting. Volunteers and target families may borrow library materials to enrich their knowledge and skills.

#### b. Recycled Use of Baby Essential Items

A mutual-help service has been introduced to parents of the target families. Through the help from project social workers or volunteers, they are able to search and match the essential baby items they need from donated items such as cribs, buggies and baby clothes. This service also promotes environmental protection among the service users. During the reporting year, twelve essential baby items were delivered to the target families in need.

#### c. Volunteer Training Manual

The manual provides practical information about child protection, home safety, positive parenting and the role of a volunteer. It serves as a training kit for the project volunteers.

#### d. Quarterly Newsletter

Our target families and volunteers can regularly obtain updated project information and tips about parenting, baby growth and development and project information through the quarterly newsletter distributed to them.

#### e. Referral to Receive Community Resources

Our project volunteers regularly report the progress and needs of their target families to the project social workers, who will then arrange home visitations to those families identified as facing emotional, marital, child management or financial issues. If necessary, the project social workers would refer the families to appropriate channels such as counselling services, psychiatric consultation, food subsidy scheme or financial assistance.







Preventive Service

## 忘憂草計劃 - 年青/單親媽媽支援服務 Daylily Project for Young / Single Mothers

由香港公益金贊助 Sponsored by the Community Chest of Hong Kong

本會得到公益金贊助以及基督教聯合醫院為夥伴機構,由2010年4月份開始推展忘憂草計劃,為年青或單親媽媽提供支援服務。忘憂草,又名萱草,在中國代表「母親的花」,它有強壯的生命力,能在惡劣的環境下生長開花。本計劃冠以忘憂草的名字借喻它能使人忘記憂愁,給母親帶來祝福。

## 服務對象

計劃主要透過聯合醫院兒童及青少年科、婦產科、 兒童身心全面發展服務及其他地區綜合家庭服務 中心轉介。透過義工定期探訪及家庭活動,為全港 年輕或單親媽媽提供情緒支援、改善育兒技巧、強 化正面管教、建立互助網絡,以促進兒童全面發展。

## 義工參與

多年來,義工在計劃中擔當著非常重要的角色。每位計劃義工均需接受基本義工訓練,包括家訪技巧、保護兒童、正向管教及危機處理等知識,裝備成為「生命同行導師」。完成訓練後,社工便會安排義工定期探訪家庭,參與計劃的義工需要進行為期一年,約每月一次的家庭探訪,提供適切的關懷和支援。

計劃除了有賴個人義工參與外,亦感謝各企業及團體義工協助,持續支持計劃的家庭及大型活動,包括Markant Trading Organisation (Far East) Ltd、天弘(香港)有限公司及香港紅十字會支心行動。

## 家庭分享會及親子活動

計劃亦為家庭定期舉辦多元化的親職教育活動,以宣揚正面管教,改善親子溝通。於過去一年計劃舉辦了23節家庭分享會及親子活動,包括認識SEN兒

童的需要及支援家長講座、渡假邨日營、大澳郊遊、遊覽海洋公園、到戲院欣賞電影、聖誕派對、新春同歡及親子烘焙工作坊等,家長可有放鬆身心的機會,也增加與子女相處的優質時光,同時透過不同的活動,讓家長認識孩子的需要及有效的親子溝通方法,從而提升育兒的知識和技巧。

## 計劃宣傳

我們本年度走訪了不同機構,如地區家庭服務中心及醫院介紹服務,又凝聚本計劃的義工及家庭於不同地區籌辦嘉年華及巴士巡遊,派發單張宣傳此計劃,以招募更多義工及合適家庭參與計劃。

於2023年11月16日本會舉行的週年記者招待會中,其中一位參與本計劃服務多年的義工獲邀出席,分享其陪伴家庭的經驗及心路歷程。有賴義工的參與及支持,讓計劃家庭可以在面對困難時得到支持及陪伴。本計劃期望有更多的義工參與並協助有需要的家庭,同時亦鼓勵有需要的家庭尋求協助。計劃至今已14年,我們藉此衷心感謝所有曾協助本計劃的義工及合作夥伴,祝願在義工的支持和關懷下,每位年青/單親媽媽都更有能力照顧及管教孩子,共建和諧家庭。





With the support from the Community Chest of Hong Kong and United Christian Hospital, the Daylily Project for Young/Single Mothers was launched in April 2010. Daylily blossoms under undesirable environments, and is known as a "symbol of mother" in China. The project thus implies blessings to mothers.

#### **Target Families**

The project serves young or single mothers through referral from the Paediatric Unit and Prenatal Unit of the United Christian Hospital, the Comprehensive Child Development Services of the East Kowloon Cluster and Integrated Family Services Centers through regular home visitations, family gatherings and outdoor activities. It aims to provide emotional support, enhace positive parenting and establish a mutual support network for them to facilitate children's optimal growth.

## Volunteers' Participation

The project recruited volunteers and provided them with training which included home visitation skills, child protection, positive parenting and crisis intervention. The volunteers were well equipped to be "Life Mentors" to provide the families with care and support through regular home visitations for one year (an average of once a month). In addition to home visitation support from individual volunteers, we are grateful for the continual support of the project's activities from different organisations/corporate volunteers, including Markant Trading Organisation (Far East) Ltd, Celestica Hong Kong Limited and Act of Care Project of Hong Kong Red Cross.

#### Family Sharing Forums and Parent-child Activities

Apart from home visitations, the project also provided 23 sessions of family sharing forums and outdoor activities, including a talk on Understanding the Needs and Handling of Children with SEN, day camping, visits to Tai O, Ocean Park, and cinema, Christmas and Lunar New Year celebarations, and parent-child baking activities, etc. to let parents relax and increase the quality time between parents and children. Through different activities, parents learned to recognise effective communication skills with children, and thus acquired positive parenting knowledge and skills.

#### **Publicity and Promotion**

We visited different organisations such as district Integrated Family Service Centres (IFSCs) and hospitals to introduce our services this year. Additionally, we engaged our volunteers and target families to organise various carnivals and bus tours in different districts to distribute leaflets to the public to recruit more volunteers and target families in the project.

In the ACA annual press conference on 16 November 2023, one of our volunteers who has been serving in the project for many years presented her experiences and journeys of accompanying families in need. With volunteers' participation and support, the families can receive support and companionship when facing difficulties. The project encourages more volunteers to participate and assist families in need, while also encouraging families in need to seek help. The project has been running for 14 years. We sincerely take the opportunity here to thank all the volunteers and collaborators and hope that with the support and care from volunteers, every young or single mother will be better able to take care of and discipline their children, thus to building harmonious families.





Preventive Service

# 福溢吾家 - 義工家庭探訪計劃 Bless My Home Forever Volunteer Home Visitation Project

由香港公益金贊助 Sponsored by the Community Chest of Hong Kong

福溢吾家 — 義工家庭探訪計劃由2010年起,獲香港公益金贊助,為深水埗區的兒童及家庭提供支援服務。計劃透過定期義工探訪、分享會、社區教育、戶外親子活動等,讓家長認識正面的管教技巧、兒童安全知識、社區資源,提升親子關係,從而讓兒童在適切的環境下茁壯成長。

## 服務對象

過去一年,計劃透過社區宣傳及其他非政府機構的轉介,為51個深水埗區有需要的家庭提供支援服務,當中包括:低收入、單親、新來港、子女有特殊學習需要及父母受情緒困擾的家庭,提供支援服務、紓緩家庭於管教上的困難和壓力。

## 義工參與

本年度共有57位義工參與此計劃。計劃透過本會網站、社職或其他社會服務單位招募義工。義工接受培訓後,社工因應義工的經驗及專長,分配合適的家庭進行探訪。義工透過探訪,為家庭提供情緒支援、分享正面管教信息,成為家庭的同行者。

## 家庭分享會

本年度計劃主題為「6A管教法」,包括接納(Acceptance)、讚賞(Appreciation)、關愛(Affection)、時間(Availability)、責任(Accountability)和權威(Authority)。本年度共舉行了17節家庭分享會,主題包括讚賞的技巧、五種愛的語言、優質親子時間心法及用遊戲與孩子建立和諧親子關係等。透過一系列的家庭分享會,家長明白「6A管教法」的關鍵在於「次序」。如同建築一樣,我們需先打好地基,樓宇才會穩固。「6A管教法」可有效協助父母改善並使用正確的管教方法,與孩子建立良好的親子關係。

## 親子活動

為了提升親子之間的互動及溝通,本年度計劃為家庭及兒童舉辦了多元化的戶外及室內活動,包括: 西貢戶外康樂中心日營、電影欣賞「元素大都會」、 暢遊大澳、蛋糕DIY和聖誕派對等,讓家長及兒童享 受親子共聚的時光。





With the support from the Community Chest of Hong Kong, Bless My Home Forever Volunteer Home Visitation Project has been serving children and families in the Sham Shui Po District since 2010. Through regular volunteer home visitations, sharing sessions, community education and parent-child outings, participating families can foster a desirable environment for children to grow up in. They learn knowledge and skills in strengthening positive parenting, children safety, community resources and ways to enhance parent-child relationships.

## **Target Families**

Through community promotion and recruitment, and referrals from other non-governmental organisations, the project served and rendered support service for 51 families in Sham Shui Po District this year. Participants included low-income, single-parent and new-arrival families, children with special educational needs, and parents with emotional problems. The project rendered support services for these families to alleviate their difficulties and stress in parenting.

## Volunteers' Participation

This year, there were 57 volunteers in total. They were recruited through our website, or referred by Social Career or other social service organisations. After a series of trainings, volunteers were assigned to carry out regular home visitations according to their skills and

experience. Volunteers provided emotional support for families by sharing positive parenting messages with parents and finally became their supporting partners.

## **Family Sharing Forums**

The theme of the project this year was "6A's of Positive Parenting" which represents Acceptance, Appreciation, Affection, Availability, Accountability and Authority. We held I7 sessions of family sharing forums, including Skills of Appreciation, 5 Love Languages, Keys of Quality Time and to Build a Harmonious Parent-child Relationship by Play. Through a series of family sharing forums, the parents understood that "order" was the key to the "6A's of Positive Parenting". Just like building a house, we need to have a good foundation so that the house will be sturdy. This helps parents improve and adopt the correct parenting, thus establishing a good relationship with their children.

#### Parent-child Activities

To enhance parent-child interaction and communication, the project held a variety of outdoor and indoor activities this year such as a day camp in Sai Kung Outdoor Recreation Centre, a screening of the movie "Elemental", visit to Tai O, cake DIY and Christmas Party. They shared enjoyable parent-child moments through participating in these activities.





85

## Preventive Service

## 童夢同想

Kids' Dream

防止虐待兒童會與香港兒童權利委員會合作(由香港救助兒童會贊助)
Against Child Abuse in collaboration with Hong King Committee on Children's Rights (supported by the Save the Children Hong Kong)

童夢同想於2006年8月成立,是香港首個由兒童主導的團體,致力推廣聯合國《兒童權利公約》和兒童參與權,大部份成員為18歲以下兒童。童夢同想由本會及香港兒童權利委員會協助發展並提供支援。

2023年7月至10月期間,童夢同想舉辦了「童事童議 2023」計劃,目的是提高公眾對兒童權利的意識和 關注,並讓兒童參與討論和改善兒童相關的議題。 計劃招募了14位12至17歲的參加者進行為期三個月 的培訓和探索活動,包括兒童權利訓練、分組研討、 議題探討等。完成培訓及探訪環節後,他們就「家 暴影響兒童的發展」和「操練式學習對幼兒的影 響」進行研究,並於2023年9月24日在銅鑼灣舉辦了

「家暴影響兒童的發展」街頭展覽,分享了相關資訊。此外,於2023年10月24日,他們於突破中心舉辦研討會,發布了「操練式學習對幼兒的影響」的探討成果。研究會邀請了兒科醫生王曉莉女士、臨牀心理學家潘麥瑞雯博士、博愛醫院任永賢夫人幼稚園校長楊伊琪女士和資深傳媒及教育工作者鄧明儀女士作分享嘉賓,共同探討操練式學習對幼兒的影響,以及如何在教育中更好地應用操練式學習。立法會議員狄志遠博士SBS,JP、兒童事務委員會委

員陳健平先生和吳堃廉先生也參與 了活動。

童夢同想成員於2023年11月19日於 饒宗頤文化館進行了退修營,回顧 了過去的工作。於2023年12月28至 29日,成員在香港中華基督教青年 會烏溪沙青年新村舉辦了一個兩天 一夜的培訓和迎新營,加強團隊凝 聚力,並討論和策劃來年的服務和 發展。 童夢同想一直關注香港有關兒童權利的政策及社會狀況。就政府推行強制舉報條例草案對兒童的影響,他們於2023年10月12日與立法會議員進行了一次閉門會議,以兒童及青少年角度表達了他們的關注和觀點。他們還派了3名代表於2024年1月參與了社福界舉辦的強制舉報條例草案研討會,以了解這條例草案對兒童的影響。此外,4名成員與關注草根生活聯盟於2024年2月合辦了一場關注學生自殺研討會,主題是「我們與自殺的距離」,提升大眾關注青少年精神健康的情況。

童夢同想邀請了「龍耳」在2024年1月8日和13日為成員提供了兩次手語工作坊。透過訓練及活動,他們深入體驗了聽障人士在成長及日常生活中所面對的困難,進一步反思到保護聽障兒童的權利的重要性。

明年是童夢同想成立18週年,成員正積極籌備於香港18區進行巡遊,推廣兒童權利資訊。他們已向各機構的兒童及青少年進行問卷調查並收集他們對香港兒童權利情況的意見,正在撰寫香港兒童權利報告,計劃於明年年底提交給聯合國。我們期望未來有更多兒童加入童夢同想,為兒童的權利發聲!



Kids' Dream was established in August 2006 as the first child-led group in Hong Kong, dedicated to promoting the United Nations Convention on the Rights of the Child and children's participation rights. Most of the members are children under 18 years old. Kids' Dream was developed with the assistance and support of our organisation and the Hong Kong Committee on Children's Rights.

From July to October 2023, Kids' Dream organised the "Children Speak for Children 2023 (CSC)" project to raise public awareness and concern for children's rights and to involve children in discussions and improvements related to children's issues. Fourteen aged 12 to 17 participants, were recruited for a three-month training and exploration activities, which included children's rights training, group discussions, and topic exploration. Upon completion of the trainings, they conducted two research on "The Impact of Domestic Violence on Children's Development" and "The Impact of Drill-Based Learning on Young Children". On 24 September 2023, a street exhibition on the former topic was held in Causeway Bay, where they shared relevant information. Additionally, they organised a seminar at the Breakthrough Center to present their findings on the latter topic on 24 October 2023. The seminar guest speakers included Dr. Lilian Wong, a pediatrician; Dr. Rachel Poon, a clinical psychologist; Ms. Yeung Yi Kei, the Principal of Pok Oi Hospital Mrs. Yam Wing Yin Kindergarten; and Ms. Elaine Tang, a veteran media and education professional. They collectively discussed the effects of drill-based learning on preschoolers and how it can be better applied in education. Dr. Hon Tik Chi Yuen, SBS, IP, a member of the Legislative Council, and

TATION ATTRIBUTED AND ATTRIBUTED AND

Mr. Chan Kin Ping and Mr. Ng Kwan Lim, members of the Commission on Children also participated in the event.

On 19 November 2023, Kids' Dream held a retreat at the Jao Tsung-I Academy to review on their past work. They also organised a two-day overnight training and orientation camp at the Hong Kong YMCA Wu Kwai Sha Youth Village from 28 to 29 December 2023. The camp aimed to strengthen team cohesion and to discuss and plan the service and development plans for the coming year.

Kids' Dream has always been concerned about the policies and social conditions related to children's rights in Hong Kong. To address the impact of the proposed Mandatory Reporting Bill on children, they participated in a closed-door meeting with members of the Legislative Council on 12 October 2023 to express their concerns and views from the perspective of children and teenagers. Three representatives participated in a seminar on the Mandatory Reporting Bill organised by the social welfare sector in January 2024 to understand its impact on children. Moreover, four representatives co-organised a forum on student suicide with the Concern For Grassroots Livelihood Alliance in February 2024, under the theme "Our Distance from Suicide" to raise public awareness of the mental health situation of teenagers.

Kids' Dream invited the Silence to conduct two sign language workshops for members on 8 and 13 January 2024. Through trainings and activities, they gained a deeper understanding of the difficulties faced by deaf people in their growth and daily lives and further reflected on the importance of protecting the rights of deaf children.

Next year will mark the 18<sup>th</sup> Anniversary of Kids' Dream, and members are actively preparing a parade across the 18 districts of Hong Kong to promote information on children's rights. They have conducted surveys among children and teenagers from various organisations to gather their opinions on the state of children's rights in Hong Kong and are currently drafting a report on children's rights in Hong Kong to be submitted to the United Nations by the end of next year. We hope more youngsters can join Kids' Dream and fight for children's rights!



## Preventive Service

## 童歡部落 Joyful Kids Group

由香港公益金贊助 Sponsored by the Community Chest of Hong Kong

童歡部落由一群7至17歲的兒童及青少年義工組成,以保護兒童、兒童權利和責任的角度,為兒童及青少年提供兒童成長及義工訓練,以促進他們的全面成長及發展,小組提供不同的小組訓練及義工服務的機會,讓他們發展潛能。

過去一年,共有67位兒童及青少年參加童歡部落。 組員熱心參與不同的社區服務,宣揚有關保護兒童 及兒童權利的訊息,包括在快樂家庭親子嘉年華及 神召會智逸軒殘疾人士院舍開放日中主持有關正 面教養的攤位遊戲。組員也在「暖LOVE LOVE」聖誕 派對製作飾物贈予屯門區內獨居長者。

另外,組員參與童歡日營、領袖及義工訓練活動,增加團隊合作及溝通技巧。組員全年參與義工服務時數共1,120小時。組員均對活動給予正面的評價,滿意率達100%。

Joyful Kids Group is formed by children aged 7 to 17 and some young volunteers. From the perspective of child protection as well as children's rights and responsibilities, the Group aims at providing child development and

voluntary service trainings for children. Training and voluntary services are provided to help members unleash their full potential.

Over the past year, 67 children and youth were recruited to the group. Group members promoted child protection and children's rights messages through participating in various voluntary services in the community, such as hosting game booths promoting positive parenting on the Happy Family Parent-child Fun Day and Open Day of Pentecostal Church of Hong Kong Chi Yat Hin. During the "Warm LOVE LOVE" Christmas party, group members also made Christmas tree ornaments for the elders living alone in Tuen Mun District.

Moreover, group members joined training sessions, such as the Joyful Kids Day Camp, leadership and voluntary training groups, to enhance their teamwork and communication skills. This year, the group rendered 1,120 hours of voluntary services. Members gave positive feedback to the group activities, with satisfaction rate reaching 100%.





Preventive Service

## 竹園中心親情閣

## Chuk Yuen Centre Family Corner

「竹園中心親情閣」至今已成立12週年,主要為黃大仙區居民建立鄰里互助網絡,推動保護兒童及正面管教的訊息。我們透過不同的社區及家庭活動,提升區內人士有關保護兒童的意識,加強家長正面管教的知識及技巧。我們亦舉辦多元化的家庭活動,加強親子之間的溝通,促進家庭和諧。

## 社區活動,傳遞家庭和諧的訊息

親情閣今年舉辦了多個社區活動,希望傳遞家庭和諧的訊息。打頭陣的是2023年4月29日,本會於黃大仙竹園北邨舉行的沒有巴掌·家多一點愛嘉年華。嘉年華內容包括兒童才藝表演、攤位遊戲及親子互動遊戲等,吸引區內居民參與,氣氛熱鬧。活動同時亦向社區人士傳遞保護兒童的訊息,讓社區人士認識愛是和諧家庭與正面管教的基礎。另外,我們亦舉辦我承諾街站、品格種子與大樹家長啟導活動和讚賞的力量攤位活動等,從自我反思、品格培育以至具體讚賞等方面鼓勵社區人士透過實際行動,促進家庭和諧。

## 家庭活動,促進親子正面的互動

「小孩整天在家玩電子遊戲,怎麼說也說不聽,怎麼辦?」是很多家長的煩惱,也是很多親子衝突的起源。在過去一年親情闍舉辦多個家庭活動,包括主題樂園親子遊、親子遊農莊、親子手作及每季舉辦生日會等,旨在鼓勵家長與小朋友一起參與活動,擴闊生活圈子,增加不同的生活體驗。另外,透過活動的設計、義工的參與及社工的介入,亦可促進親子之間多些正面的互動,促進親子關係。親情閣的家庭活動深受會員歡迎,本年度共吸引了超過800人次參與。

## 家長教育活動,提升管教技巧和信心

家長在教養子女的過程中難免遇到不同程度的困難及壓力,因此,親情閣每年均會舉辦家長教育活動,以支援家長更好地發揮親職教養的角色。今年除了好家長領袖訓練課程,我們亦舉辦了溫和而堅定的教養家長小組,透過6節的小組,與家長探討在如何在不打不罵的情況下,以溫和而堅定的態度處理子女的負面行為。在小組完結後,家長均回饋小組內容

實用,有助他們管教子女。 另外,我們每月亦會舉辦 談教養家長茶聚,以輕鬆 的形式與家長一邊品茶, 一邊分享在育養上的苦與 樂,家長之間以同路人的 身份彼此支持、互相學習。





The Chuk Yuen Centre Family Corner has been set up for 12 years. It aims at establishing a support network and promoting messages about child protection and positive parenting for residents in Wong Tai Sin district. Through various community and family activities, we raise the public awareness about child protection and strengthen parents' knowledge and skills in positive parenting. We also organise diverse family activities to enhance parent-child relationship and promote family harmony.

# Community activities to convey messages of family harmony

This year, Chuk Yuen Centre Family Corner has organised various community activities in hopes of spreading messages about family harmony in the community. The first event was the No Spank • More Love in Home Carnival for SpankOut Day held on 29 April 2023 at Chuk Yuen North Estate in Wong Tai Sin. The carnival featured children's talent performances, booth games and parent-child interactive games, attracting hundreds of residents and creating a lively atmosphere. The carnival conveyed messages about child protection, letting the community understand that love is the foundation of positive parenting and a harmonious family. Additionally, we organised I Promise Street Station, Nurturing Seeds and Growing Trees Parental Guidance Program and The Power of Appreciation Game Booth. Through self-reflection, character enhancement and compliment, we hoped to encourage the public to take action from a tiny step for family harmony.

## Family activities to foster positive parentchild interaction

"My child always plays electronic games at home all day! What can I do?" This is a common concern for many parents and a cause of many parent-child conflicts. This year, Family Corner organised various family activities, including theme park outings, farm visits, parentchild handicrafts, and quarterly birthday celebrations. The aims were to encourage parents and children to participate in activities together, expand their social circles, and gain diverse life experiences. Moreover, through the design of the activities, the participation of volunteers, and the intervention of social workers. we could also promote more positive interactions between parents and children, and enhance parentchild relationships. The family activities organised by the Family Corner were very well-received by our members, and attracted over 800 participants this year.

# Parenting education activities to enhance parents' efficacy

It is common for parents to encounter difficulties and pressures in the process of raising their children. Therefore, Family Corner organises parenting education activities every year to support parents in better fulfilling their parental roles. This year, in addition to the Good Parent Leadership Training Programme, we also held 6 sessions of Gentle and Firm Parenting Parents Support Group. We discussed with parents how to handle their children's negative behaviors with a gentle yet firm attitude without resorting to scolding or physical punishment. After the group, parents provided feedback that the content was helpful in parenting. Furthermore,

we held Parents' Tea Gathering monthly, where parents shared the joys and difficulties in raising their children and enhanced mutual support.





Preventive Service

# 屯門中心親情閣 Tuen Mun Centre Family Corner



屯門及元朗區自1970年代開始發展,在全港18區內 虐兒個案統計數字方面多年來仍持續位於高位。 這反映出區內家長仍面對不少複雜的家庭問題,包 括正面管教子女知識和技巧不足、缺乏社交網絡支 援、新來港家長適應問題、情緒和婚姻問題等,形 成很多家庭不懂得或不願意尋求社區服務去解決 家庭問題。

得到凱瑟克基金的贊助,防止虐待兒童會屯門中心於1986年正式成立,目的是透過預防活動,在屯門及元朗區推廣保護兒童的訊息和建立家長互助網絡。我們深信透過有系統的正面教養課程,裝備父母教養知識及技巧,改善親子間的關係,從而達到預防虐兒和疏忽照顧的目標。在過去38年,中心在推廣保護兒童服務方面得到家長及區內社會人士積極的支持。

屯門中心於1989年成立親情閣服務,目的是建立家長服務平台,讓家長可以分享管教子女經驗和促進家長互助網絡。家長可登記成為親情閣會員,並享用中心各項設施和參加親子活動。本年度共有172個家庭成為親情閣會員,各項活動均由大約70位親情閣義工組義工協助策劃和推行。

## 好家長正面管教課程

親情閣義工組利用本會製作的好家長互助網絡訓練手冊去推展好家長正面教養課程,共有20位義工協助策劃和推行。訓練課程包括講座、小組分享、角色扮演和習作等。17位家長參加為期八節的課程,此



課程的目的是傳遞保護兒童訊息和加強親職技巧。 參加者十分喜歡小組分享、角色扮演和短講環節, 當中10位家長在課程完畢後加入親情閣義工組。

#### 好家長閒情角及兒童閒情角

本中心每月舉行兩次好家長閒情角,內容包括教育講座、親子影片分享、手工藝和美食製作。參加者在分享製作成果之餘,亦會討論子女問題。本年度共有302位家長參加共32節活動。本年度亦新辦兒童閒情角,以手工藝及煮食系列為主軸,透過不同活動,例如輕揉甜甜圈麵團、塗鴉小熊匙扣及製作雪花泥相框等,加強小朋友自主及自理能力,其後社工會與家長傾談有關子女狀況,透過持續觀察,深化教養技巧。

## 會員通訊

屯門中心親情閣於每季出版一次會員通訊,內容包括中心服務、管教子女知識及保護兒童訊息。會員通訊由親情閣義工組組員及計劃社工共同負責編製,今年度更新會員通訊的設計,家長反映通訊十分實用和具知識性。

## 葉麗嫦醫牛基金資助: 戲劇治療活動

屯門中心本年度承蒙葉麗嫦醫生基金資助,邀請資深戲劇治療師陳凌軒小姐在2024年3月份舉行了一系列戲劇治療活動,家長從中也獲益不少。以下為部分參加者回饋:

「感謝中心安排這次活動,讓我們這些家長有一個 抒發情緒的地方,這次是我第一次接觸戲劇治療, 內容有趣特別。無論在育兒領域和家長的身心健康 都能夠得到啟發,也認識了不少媽媽,希望將來能 有更多不同的活動讓我們家長學習更多。」

「謝謝是次葉醫生的資助,讓這次活動讓我能夠從不同角度認識自己、了解自己的內在需要,從而疏理自己與孩子和家人的相處模式,讓家庭更和諧。另一方面,感恩認識到不同的家長。」

鳴謝:服務由菜麗嫦醫生基金資助

Tuen Mun and Yuen Long districts have been developed since the 1970s. The reporting rate of child abuse and neglect was continuously ranked highly among our 18 administrative districts in Hong Kong. This reflects that many families encounter child management problems in these districts. Factors such as inadequate parenting knowledge and skills, weak community support network, adjustment problems of new arrival parents, mental health and marital problems play a part. Some families do not know how to utilise community services to handle their problems, while other families show reluctance in seeking help regarding their child management problems.

Under the sponsorship of Keswick Foundation, Against Child Abuse Tuen Mun Centre was established in 1986. The Centre's objectives are to promote preventive child protection services and build up parents supporting network in the Tuen Mun and Yuen Long districts. We believe that effective parenting enhances the parent-child relationship and eliminates child abuse and neglect altogether. Over the past 38 years, we have gained much support from parents and the local community in promoting child protection services.

In 1989, the Family Corner service was set up in our Tuen Mun Centre as a platform for parents to share their parenting experiences. The aims of the Corner were to develop a parent mutual supporting network and to enhance effective and positive parenting. Families who enrolled as members of the Family Corner were encouraged to use our centre's facilities and services. In the reporting year, the number of family members of our Tuen Mun Centre Family Corner reached 172 and 70 volunteers from the Family Corner Volunteer Group assisted our child protection preventive programs.

## Good Parents Positive Parenting Course

By using the Good Parents Networking Training Manual, 20 members from the Family Corner Volunteer Group conveyed positive child protection messages, and effective parenting knowledge and skills to parents through talks, group discussions, role plays and home exercises. In the reporting year, 17 parents participated in an 8-session training course. They enjoyed the activities a lot. After completing the course, ten of them joined the Family Corner Volunteer Group.



## Good Parents Leisure Corner and Children Leisure Corner

The Good Parents Leisure Corner organised activities twice a month. These included educational talks, video sharing, handicraft, and cookery sessions. Parents shared their parenting concerns with each other in the midst of these activities. In the reporting year, 302 parents participated in a total of 32 activities. This year, we also started organising Children Leisure Corner which featured in handicraft and cookery sessions. Through different activities, for example, rolling doughnut dough, making bear key chains, and snowflake photo frames, children's ability of self-discipline could be strengthened. After each session, the social worker discussed with the parents about their children's learning by continuous observation, in order to improve their parenting skills.

#### Newsletters for Members

A quarterly newsletter for the members of the Tuen Mun Centre Family Corner was published to promote child protection messages, centre services and parenting knowledge. The members of the Family Corner Volunteer Group and Project Social Worker were responsible for the publication and the design of the newsletter has been renovated this year. Parents reflected that the Newsletter was practical and they gained useful knowledge from it.

## Drama Therapy Activities sponsored by Dr Patricia Ip Foundation Fund

With the sponsorship from Dr Patricia Ip Foundation Fund, Tuen Mun Centre invited senior drama therapist Ms. Adeline Chan to conduct a series of drama therapy groups and programmes in March 2024. The participants mentioned that they have learnt a lot from those activities.

Some feedbacks from participants are as follows:

"Thank you to Tuen Mun Centre for arranging this activity, allowing parents to have a place to express our emotions. This was my first contact with drama therapy, and the contents were particularly interesting. I could be inspired by both parenting skills and the emotional health of parents. Hope that there will be more different activities in the future for parents to learn more.

"Thanks to Dr. Ip for sponsoring this event, this activity allowed me to better understand myself and my inner needs from different perspectives. I have changed the communication pattern with my children and family members, and my family is more harmonious now. It was also grateful to meet other parents."

Acknowledgement: Services funded by "Or Patricia Ip Foundation Fund"

Preventive Service

## 放晴護兒坊 - 家庭探訪計劃 Child Abuse Treatment Corner - Volunteer Home Visiting Service

由傅德蔭基金有限公司贊助 Sponsored by Fu Tak lam Foundation Limited

本會感謝傅德蔭基金有限公司持續贊助,於2023年已完成為期五年的放晴護兒坊 — 家庭探訪計劃。計劃的特色是透過安排有育兒經驗或知識的義工定期探訪家中有懷孕24週以上的孕婦或有0-5歲兒童的家庭,為他們提供育兒資訊、情緒支援及社區資源介紹等,以減輕有關家庭在產前產後所面對的壓力和焦慮,以培育身心健康的家庭,讓兒童在安全健康的環境下成長,共建正面和諧的家庭。

## 服務對象

計劃主要服務居住在葵青區,家中有懷孕超過24週 的孕婦或育有0-5歲兒童,並有育兒、管教、情緒或婚姻等困擾的家庭。

## 家庭探訪

在五年的服務期內,我們在葵青及荃灣區的公共屋邨和母嬰健康院舉行服務推廣站宣傳及向區內的家庭綜合服務中心介紹服務,合共招募301個家庭參加計劃。為了讓探訪計劃得以順利推行,我們舉辦了22場的義工訓練,成功培訓共301位義工,他們在五年間提供了3,039次家訪,支援有需要的家庭,強化家庭產前產後的精神健康,並教導他們正面管

教的知識及技巧。義工及社工與家庭同行,帶動著家庭之間正向又關愛的互動,共同成長。

## 多元化活動

我們積極開展各種不同類型的活動和工作坊,以進一步支援家庭的發展和增進家庭成員之間的互動和溝通。我們舉辦了不同主題的親子活動,包括:親子長洲定向日、農莊之旅、節日聯歡會等,並為家長提供正向管教課程,為家庭提供了一個共同參與的平台,促進親子關係。同時,我們連結區內的社區資源,與不同的機構及學校合辦活動,提供全面的支持和資源,以回應各家庭的需要。家庭滿意計劃舉辦的多元化活動,讓家庭成員之間增加溝通的機會,創造更多美好的回憶。

## 持續發展

通過這五年的努力,我們見證了許多家庭的成長和改變。家庭反映在參與計劃期間提高了回應情緒的能力,增強與子女的親密關係,改善了家庭氛圍,同時也感受到了社區的支持和關懷。我們喜獲傳德蔭基金有限公司持續贊助,於2024年開展為期三年的新家庭計劃。為了進一步回應家庭的需要,新計劃更加入以兒童遊戲為本的輔導服務及親子遊戲工作坊。我們將繼續致力於為有需要的家庭提供支持和幫助,為他們創造健康、和諧的家庭環境,以促進兒童的全面發展和幸福成長。



We are grateful to have the Fu Tak lam Foundation Limited for their continuous sponsorship. In 2023, we successfully completed a five-year Child Abuse Treatment Corner - Volunteer Home Visiting Service project. In the project, we arranged regular visits by volunteers with parenting experience or knowledge to families with pregnant women at 24 weeks or beyond or with children aged 0-5. Families were provided with parenting information, emotional support, and introduction to community resources. The aims included reducing the stress and anxiety experienced by families during the pre- and postnatal periods, cultivating mentally and physically healthy families, and creating a safe and nurturing environment for children to grow up in, fostering positive and harmonious family dynamics.

## **Target Families**

The project mainly serves families living in Kwai Tsing and Tsuen Wan, with children aged 0-5, or with mothers whose pregnancy has moved into the 24<sup>th</sup> week, and especially those who are facing parenting, emotional or marital issues.

#### Home Visitation

Over these five years, we promoted our services by setting up booths at public housing estates in Kwai Tsing and Tsuen Wan districts, as well as at maternal and child health centers. We also introduced our services to integrated family service centers within the district. In total, 301 families were recruited to participate in the program. To ensure the smooth implementation of the visitation, we conducted 22 volunteer training sessions, successfully trained a total of 301 volunteers. These volunteers conducted 3,039 home visits over the fiveyear period, providing appropriate support to families in need, strengthening their mental health during the pre- and post- natal periods, and equipping them with positive parenting knowledge and skills. Together with the volunteers and social workers, positive and caring interactions within families were facilitated and mutual growth was fostered.

#### **Diverse Activities**

We actively organised various types of activities and workshops to further support family development and enhance interaction and understanding among family members. We held themed parent-child activities such as parent-child outing in Cheung Chau, farm visits, and festival celebrations, etc. We also provided positive parenting training courses for parents. These activities served as platforms for families to engage together and promote stronger parent-child relationships. Additionally, we collaborated with community resources, organisations, and schools within the district to offer comprehensive support and resources tailored to meet the specific needs of each family. The diverse activities of the project provided opportunities for family members to communicate and create cherished memories.

## Continuous Development

Through our efforts over the past five years, we have witnessed the growth and transformation of many families. Participants reported improvements in their ability to manage emotions thus enhanced intimacy with their children, and improved family atmosphere. We are pleased to receive continued sponsorship from the Fu Tak lam Foundation Limited, allowing us to launch a new three-year volunteer home visitation project in 2024. To further meet the needs of families, the new project includes child-centered play counseling services and parent-child play workshops. We will continue to dedicate ourselves in supporting and assisting families in need, creating healthier and more harmonious family environments, and promoting the holistic development and well-being of children.





Preventive Service

## 「給孩子最好的開始」家庭探訪計劃 Give Children the Best Start Home Visiting Project

由香港公益金贊助 Sponsored by the Community Chest of Hong Kong

「給孩子最好的開始」家庭探訪計劃由香港公益金 贊助,於2020年6月至2023年5月推行。目標是為居 住於東九龍區及將軍澳區,並育有0至5歲子女的家 庭提供支援服務,包括義工家庭探訪、介紹育兒資 訊和社區資源等,期望教導家庭正面管教技巧,讓 孩子在一個無暴力的環境中成長。這項計劃可以讓 家庭獲得所需的資源和支持,協助家庭為孩子們 提供最好的成長環境。

在過去的三年中,我們成功招募了186個家庭,這 些家庭大多數都面對著育兒困難,當中部分孩子有 特殊學習需要,使家長在管教及處理子女的情緒 方面更無從入手,令家長承受更多壓力。

有見及此,本會為119位義工提供培訓,讓他們學習 溝通技巧及如何與家庭建立信任關係,他們亦會 學習兒童成長發展、正面管教和家居安全的基礎 知識。家庭探訪期間,義工不僅可學以致用,教導 家庭非暴力和正面育兒方法,提高家長家居安全的 意識,還成為了家庭的朋友,透過聆聽家庭的困擾 和提供實際幫助,義工給予了家長們寶貴的支持,



陪伴他們渡過難關,同時也鼓勵孩子們的成長和發展。由義工帶領的家庭探訪總次數達到1,928次,這個計劃的成功有賴義工們的努力和奉獻精神。

除了家庭探訪,我們還舉辦了各種豐富多彩的親子活動,旨在促進正面的親子互動和孩子的全面發展。無論是親子賣旗日、中秋節派對還是禾田喜山一日遊,這些活動不僅讓孩子們展現自己的才能,懷著冒險精神去體驗新事物,同時也讓家長們見證孩子的成長和進步。親子活動也為家庭提供了家長可共同參與的機會,增強了家庭成員之間的連結和互動。

此外,我們明白家長們在照顧孩子的同時也面臨壓力和困難。為了支持他們,我們舉辦了多場父母管教工作坊,提供有關抗疫資訊、健康講座、親子按摩和減壓小組等課程。這些工作坊除了分享育兒知識和技巧外,還提供了一個互動和交流的平台,讓家長們可以相互分享經驗、解答疑問。同時,這些活動也讓家長們有機會照顧好自己的身心健康,找到平衡和放鬆。

「給孩子最好的開始」家庭探訪計劃已於2023年5月圓滿結束,但並不代表本會對家庭和孩子的關注和支持亦隨之停止,我們希望這個計劃能成為一個持久的資源,為更多的家庭提供幫助和支援。我們深信,每個孩子都應該有一個良好的開始,這將對他們的未來產生積極的影響。我們感謝香港公益金、所有參與計劃的家庭及義工的支持,同時期待著未來有機會繼續為孩子們的成長做出貢獻。



The "Give Children the Best Start" Home Visiting Project was sponsored by the Community Chest of Hong Kong from June 2020 to May 2023. The project aimed at providing support services to those families with children aged 0 to 5 years old residing in the East Kowloon and Tseung Kwan O districts. The support services included volunteer family visitation, providing parenting information, and community resource referrals. Through teaching families positive parenting techniques and enabling children to grow up in a non-violent environment, we hoped families can access necessary resources and learn to provide the best possible growth environment for their children.

Over the past three years, we had successfully recruited 186 families which usually faced parenting difficulties. In the families of children with special education needs (SEN), parents were overwhelmed with stress as the learning difficulties made it more challenging in parenting and managing children's emotions.

Therefore, we provided training for 119 volunteers. They learned communication skills and how to establish trust with the service families. Volunteers also gained knowledge in child growth and development, positive parenting and home safety. Through home visitation, volunteers could teach the families non-violent and positive parenting methods, and enhance their awareness in home safety. Furthermore, the volunteers were like the families' friends who were willing to listen to their concerns and provide practical assistance. They provided valuable support to parents, accompanied them to overcome difficulties, and encouraged the growth and development of their children. 1,928 home visitations were conducted by the volunteers. Their diligence and dedication were the key of success for this project.

In addition to home visits, we also organised a variety of enriching and colorful parent-child activities aimed at promoting positive parent-child interaction and the holistic development of children. Whether the activity is a Parent-child Flag Day, a Mid-Autumn Festival Party, or a day trip to Wadakiyama, children could showcase their talents, and experience new things and adventures. It was a great chance for parents to witness their children's growth and progress. Parent-child activities also provided opportunities for families to spend time together, strengthening the bonds and interactions among family members.

Furthermore, we recognised that parents face stress and difficulties while taking care of their children. To support them, we conducted multiple parenting workshops, offering courses on pandemic information, health lectures, parent-child massage, and stress reduction groups. These workshops not only shared parenting knowledge and skills but also provided an interactive platform for parents to share experiences and address questions. At the same time, these activities provided parents with opportunities to take care of their own physical and mental well-being, finding balance and relaxation.

The "Give Children the Best Start" Home Visiting Project successfully concluded in May 2023, but our care and support to families and children will go on. We hope that this program can become a lasting resource to provide help and support for more families. We are convinced that all children deserves a good start, which will have a positive impact on their future. We express our gratitude to the Community Chest of Hong Kong, all the serviced families and volunteers for their support, and we look forward to future opportunities in contributing to the growth of children.





Preventive Service

## 好家長互助網絡計劃 Good Parents' Networking Project

由傅德蔭基金有限公司贊助 Sponsored by Fu Tak lam Foundation Limited

本會於2024年1月起獲得傅德蔭基金有限公司為期3年的贊助,在葵涌區推行好家長互助網絡計劃,旨在增強家長正面管教,提升親子情緒管理及解難能力,改善親子關係,培訓家長成為社區領袖,建立互助網絡,同時提高公眾對保護兒童和舉報虐待兒童的關注。

## 好家長互助網絡訓練課程

本年度,好家長互助網絡於1至3月舉行了好家長訓練課程,每期十節,共有11位家長參與。透過短講、短月分享、互動遊戲及分組討論等,教育家長正向管教、有效溝通技巧、保護兒童知識和兒童發展知識。家長亦從中結識了一班同路人,互相交流育兒資訊及心得,讓他們在育兒的道路上獲得更多支持。所有參加者認為訓練課程有助他們更理解子女的成長需要,從而改善親子關係。完成課程後,有參加者更加入成為好家長內閣一員。

## 家長及親子活動

計劃定期舉辦家長和親子活動,以促進區內家庭建立正向溝通及強化親子間的連結。本年度我們舉辦了多項活動,包括簡單小食和手工製作、專題講座、外出旅行及節日慶祝活動。這些親子活動能促進家庭成員之間的互動,幫助家長和孩子建立更緊密的關係。除此以外,活動能順利進行亦有賴家長內閣熱心協助,在工作坊中發揮一己之長,例如籌辦自製蚊膏、穿珠手作、美食製作等家長活動。透過這些活動,家長們既能擴展支援網絡,也可提升社區內家長間的凝聚力。

## 公眾教育及服務宣傳

為了讓區內居民更認識計劃服務及正向管教方法, 本年度計劃於區內舉行了4次宣傳活動,包括於學校活動日擺放攤位、舉行屋邨嘉年華及葵涌中心開放日,活動成功吸引不少區內居民參與,讓他們從中學習到保護兒童的知識及父母與孩子增進感情的技巧。葵涌中心更設有兒童繪本、益智玩具和桌上遊戲等供親子借用,鼓勵家長抽時間與子女玩遊戲及閱讀,亦讓家長能從中深入了解孩子喜好和需求,而孩子也能感受到家長的支持和陪伴。

總括之言,我們在本年度舉辦了豐富多彩的活動。 這些活動包括好家長互助網絡訓練課程、家長及親 子活動及公眾教育活動,共累積約2,600人次參與。 我們致力於保護兒童、預防虐兒、輔導治療等角色, 以促進兒童身心健康成長。透過這些多元活動,我 們成功地加強家長正面管教知識技巧、培訓家長成 為領袖,及提升公眾對保護兒童的關注。





ACA has been sponsored by Fu Tak lam Foundation Limited for 3 years to launch the "Good Parents' Networking Project" in Kwai Tsing district since January 2024. The project aims at enhancing positive parenting, improving parent-child emotional management and problem-solving skills, and cultivating parents as community leaders. It also aims at establishing a mutual support network and increasing public awareness of child protection and reporting child abuse.

# Good Parents' Networking Training Program

In January to March this year, the Good Parents' Networking Project conducted a 10-session training course for 11 parents. Through lectures, video sharing, interactive games, and group discussions, parents were educated on positive discipline, effective communication skills and knowledge of child protection and child development. These participating parents were also connected with like-minded individuals, who could exchange parenting information and experiences and provide each other with more support on their parenting journey. All participants agreed that all training sessions helped them better understand their children's developmental needs, thereby improving parent-child relationships. After completing the course, participants were happy to join the Good Parent Committee.

## Parent and Family activities

The project regularly organises parent-child activities to promote positive communication within families and strengthen the bond between parents and children in the community. This year, we conducted various activities including simple snacks and handicrafts making,

themed seminars, outings, and holiday celebrations. These parent-child activities facilitated interaction among family members and helped parents and children establish closer relationships. Furthermore, the success of activities relied on the enthusiastic assistance from

the parent trainers. They showcased their skills during workshops, such as making DIY mosquito repellent balm, beadwork, and conducting cooking lessons. Through these activities, parents could expand their support networks and enhanced cohesion among other parents in the community.

#### Public Education and Service Promotion

To raise awareness of the program services and positive parenting methods among residents in the district, the program organised four promotional events, including setting up booths at school activity days, hosting community carnivals, and Kwai Chung Centre Open Day. These activities successfully attracted many residents to participate, allowing them to learn about child protection and improve parent-child bonding. The Kwai Chung Centre also offers children's storybooks, educational toys, and tabletop games for parents and children to borrow. We hope to encourage parents to spend more time in playing and reading with their children. This not only helps parents foster a deeper understanding of their children's preferences and needs, but also gives children the feeling of being supported and accompanied.

In summary, we held a variety of activities this year, such as training courses, parent-child activities, and public education events for approximately 2,600 participants. Our focus was on child protection, preventing child abuse, counseling, and therapy to promote the holistic development of children. Through these diverse activities, we successfully enhanced parents' positive parenting knowledge and skills, trained parents to be leaders, and raised public awareness of child protection.



## Preventive Service

## 家長教育活動

## Parent Education Programme

累積過去40多年保護兒童工作經驗,我們認為預防 虐待兒童和疏忽照顧,家長教育活動是其中一個十 分有效的服務模式。

2017年,本會編寫了好家長互助網絡計劃訓練手冊,提供了一套有效的家長工作模式予同工參考。我們相信家長若能掌握有效的正面管教方法,以及建立互助網絡,讓他們有個平台分享管教孩子的心得、經驗和困難,並從中獲得情緒支援、鼓勵和新的社區資訊,能有效支援家長面對其個人或家庭的困難,及早預防問題的惡化。因此,我們分別於屯門中心、竹園中心及葵涌中心推展好家長互助網絡計劃。

屯門中心每年都會舉辦好家長正面教養課程,深受區內家長歡迎。本年度共有17位屯門區家長參與,首七節由屯門中心親情閣義工組義工擔任主持及嘉賓,最後一節由工作員負責,目標讓參加者掌握正面教養子女的知識和技巧,和改善與子女相處的態度。整個課程採用本會製作的好家長互助網絡計劃訓練手冊,透過短講、小組討論、角色扮演、分享環節和家課,加強家長對正面教養子女的認識,並建立家長互助網絡。課程完結後,很多參加者均表示欣賞課程互動的設計,讓家長建立互相信任的關係。課程結束後,有10位參加者加入親情閣義工組。

参考屯門中心的經驗,本會竹園中心於2012年成立 親情閣,為區內家長提供一個家長平台,讓他們互相分享育兒心得和困難,並獲得情緒支援、鼓勵和

社區資訊。為了進一步擴展和開拓我們的服務,竹園中心在本年度加強了地區宣傳。我們舉辦了街站活動和互動展覽,除了推廣和傳遞保護兒童的訊息外,也宣傳中心的服務。這些活動有助於提高社區對我們服務的認識和理解。同時,本年度我們以提倡家長以讚賞和品格培養的管教方式為服務框架,設計了不同的小組和活動,旨在幫助家長學習如何運用正向的管教方法,以培養孩子的良好品格和行為。此外,我們還開展了每月恆常的家長聚會,為家長提供網絡,讓他們可以互相支持和學習。除此之外,中心也持續舉行好家長互助網絡訓練課程,讓家長學習更好地發揮親職教養的角色。這些訓練課程提供實用的技巧和知識,幫助家長建立良好的親子關係,並有效應對育兒挑戰。

葵涌中心自2016年成立以來,一直致力在葵涌區發展家長教育工作,本年度繼續舉行好家長互助網絡訓練課程。課程透過短講、短片分享、互動遊戲及分組討論等,教育家長正向管教、有效溝通技巧、保護兒童知識和兒童發展知識。家長透過十節小組課程,認識了於育兒路上的同路人,一起交流正面管教資訊及心得。完成課程後,參加者成為好家長內閣的一員,家長領袖建立了密切、互信的關係,並實踐所學習的知識及技巧,向其他家長分享管教知識及教授興趣班。在家長領袖帶領下,悠閒角活動舉辦得有聲有色,每季定期舉辦各項活動,吸引更多區內家長參加本會活動,從而擴展區內家長的互助網絡,使保護兒童的訊息得以宣揚於社區。





Based on our 40 years of child protection experience, we consider that parent education programmes are most effective in preventing child abuse.

In 2017, we compiled a Good Parents Networking Programme Training Manual as an effective model for parent education. We believe that building up a parent network not only equips the parents with positive parenting knowledge and skills, but also provides parents with emotional support, encouragement and new community information through mutual sharing. It effectively helps them face their hardship and prevent the family problems from deteriorating. Thus, we conducted Good Parents Networking Programme in Tuen Mun, Chuk Yuen and Kwai Chung Centres.

Good Parents Positive Parenting Course, which is popular among the parents in Tuen Mun district, is conducted every year in Tuen Mun Centre. This year, 17 parents in the district joined the programme. The volunteers were responsible to implement the first seven training sessions while the worker in-charge conducted the last session. By using the Good Parents Networking Training Manual, volunteers of Family Corner Volunteer Group conveyed positive parenting to participants. The programme included short talks, group discussions, role plays, sharing and home exercises. On completion of the programme, 10 participants joined the Family Corner Volunteer Group as they treasured the relationship built up in the course.

Taking up the effective running of Tuen Mun Centre as a model, Chuk Yuen Centre ran a similar Family Corner from 2012, which acted as a platform for parents to share their child management experience, acquire emotional support and community information through mutual sharing, etc. In order to further expand and develop our services, Chuk Yuen Centre has reinforced promotion this year. We organised street station events and interactive exhibitions to promote and disseminate

child protection message and to publicise the Centre's services. These activities successfully helped us arouse the community's understanding and awareness of our services. Meanwhile, this year we adopted the framework of promoting positive parenting through appreciation and character development. We designed groups and activities aimed at helping parents learn how to use positive parenting methods to cultivate their children's good characters and behaviors. Additionally, we organised regular monthly parent gatherings to provide a network for parents to support and learn together. Furthermore, the Centre continued to hold Good Parents Leadership Training Courses to help parents enhance their parenting skills. These training courses offered practical skills and knowledge to help parents establish healthy parent-child relationships and effectively cope with the challenges of parenting.

Since its establishment in 2016, the Kwai Chung Centre has been dedicated to developing parent education work in the Kwai Chung district. This year, the Centre continued to organise the Good Parent Network Course. The course educated parents through short lectures, video sharing, interactive games, and group discussions on topics such as positive parenting, effective communication skills, child protection and child development knowledge. Over the ten sessions, parents got to know fellow parents on the same journey, sharing positive parenting information and experiences. Upon completion of the course, participants become new members of the Good Parent Leader group. Under the leadership of the parent leaders, the Leisure Corner activities have been well delivered. Quarterly, various activities have been organised, attracting more parents in the district to participate in the centre's activities, thereby expanding the mutual support network of parents in the community and spreading the message of child protection.



## Preventive Service

## 小組服務

## **Group Work Service**

防止虐待兒童會一直致力於保護兒童權益,提供各種專業的服務,當中亦充分運用小組輔導服務的獨特性及有效性,傳遞保護兒童訊息、加強正面親職管教知識和技巧,達到個人的成長與社會目標的實現。本年度本會共舉辦了超過30個不同性質的小組,共有1,548位家長及兒童參與。這些小組的主題和內容涵蓋了各種不同的議題,例如預防虐兒、情緒管理、正面管教、親子關係等等。透過小組成員之間的交流和互動,参加者可以增強表達及溝通的能力、學習欣賞自己和他人,以及提高情緒管理和解決問題的能力。

竹園中心、屯門中心及葵涌中心定期舉辦的好家長 互助網絡訓練課程及保護兒童課程,除有助增強家 長認識正面管教及保護兒童的知識和技巧外,更成 功連繫區內家長,讓家長能互相分享和紓緩情緒, 減輕照顧子女的壓力,營造家長間互助的氛圍。完 成好家長課程的參加者,更會擔任中心的家長義 工,透過協助中心籌辦各項預防服務,包括保護兒 童嘉年華、親子活動和家長興趣班等,深化所學的 正面管教知識及技巧。

本年度我們積極到不同幼稚園及小學舉辦了正向管 教小組,宣揚正向管教,希望通過理論與實踐,讓家 長學習一套正向的親子溝通模式,建立良好的親子 關係,促進家庭和諧。透過小組,家長可以從中明白 孩子的需要、認識到不同類型的教養模式、了解親 子衝突的成因、學會讚美及賞罰的技巧及培養孩子 的自律性。同時,家長可以在一個安全及有陪伴的 環境下,跟大家分享自己的經驗及育兒困難,相互 交流和扶持,讓他們能被同行者理解,從而感到滿 足並帶來良好的回饋,亦能與他人建立更深厚的感 情聯繫。除此之外,家長的身心健康也很重要,在小 組中我們鼓勵家長要多關愛自己,適時放鬆身心, 增強抗壓力。





Against Child Abuse has always been committed to protecting children's rights and providing various professional services to convey the message of protecting children. Over the year, we organised more than 30 different types of groups, with the participation of 1,548 parents and children. The topics and content of these groups covered various issues such as preventing child abuse, emotional management, positive parenting, and parent-child relationships. Through the interaction among group members, participants could improve their communication skills, learn to appreciate themselves and others, and elevate their ability in emotional management and problem-solving skills.

The Good Parent Network Training Course and the Child Protection Course were held regularly at the Chuk Yuen Centre, Tuen Mun Centre and Kwai Chung Centre. Those courses not only helped parents enhance their knowledge and skills in positive parenting but also successfully connected parents in the community. Parents could share and relieve emotions with each other, reduce the pressure from taking care of their children, and foster a culture of mutual assistance among parents. Some of the participants who completed the

course became volunteer parents of the centre, assisting in organising various prevention services, including child protection carnivals, parent-child activities and parent interest classes. This further helped deepen their knowledge and skills in positive parenting.

This year, we were eager to hold the Positive Parenting Group at different kindergartens and primary schools, aiming at promoting positive parenting. It enabled parents to learn positive parent-child communication methods through theory and practice to establish a good parent-child relationship and increase family harmony. Through the group, parents could understand more on children's developmental needs, and the causes of parent-child conflicts, learn some appreciation and discipline skills, and help nourish children's self-discipline. Also, the group provided a safe and supportive environment for participants to share their experiences and difficulties in parenting, and connect with other peers. Parents could feel understood and satisfied with positive feedback and mutual support. Apart from that, parents' well-being was also very important. The groups encouraged them to have self-care and relax so as to enhance their resilience.







## Preventive Service

## 大型活動

## Mass Programmes

本會透過不同的大型公眾教育活動,推廣保護兒童訊息、促進兒童權利和倡導的重要性。全年共有18,194人次參與本會所舉辦的大型活動。本年度為服務使用者及公眾人士舉辦的活動簡述如下:

- 放晴護兒坊計劃 親子長洲定向日: 2023年4 月16日
- 福溢吾家 親親同樂日宣傳攤位:2023年4月 22日
- 給孩子最好的開始家庭探訪計劃 親親同樂日:2023年4月22日
- 沒有巴掌 家多一點愛嘉年華: 2023年4月29日
- 香港海洋公園之旅:2023年5月6日、8 月11日、8 月26日及2024年3月23日
- 生之喜悅家庭探訪計劃 親親爹地齊齊玩:
   2023年6月18日
- 放晴護兒坊計劃 放晴夏日冰紛樂: 2023年7 日8日
- 竹園中心親情閣 關愛社區街站: 2023年7月
   14日
- 好家長互助網絡計劃 2023親子禾田喜山激玩之旅: 2023年7月23日
- 竹園中心親情閣「我承諾」街站:2023年8月12 日及10月14日
- 生之喜悅家庭探訪計劃 6A幼兒管教法家長 講座暨BB生日會: 2023年8月26日
- 忘憂草計劃 中秋同樂日: 2023年9月23日
- 第四十四屆機構週年大會暨週年晚宴:2023年 11月16日
- A Service that a search of the service of the servi

- 放睛護兒坊計劃 聖誕聯歡2023:2023年12 月9日
- 忘憂草計劃 聖誕派對: 2023年12月16日
- 生之喜悅家庭探訪計劃 嬰幼兒七感發展知 多D親職講座暨BB生日會: 2024年1月6日
- 好家長互助網絡計劃 許大同學校服務推 廣:2024年1月13日
- 屯門中心親情閣 家戶相連 樂聚欣田保護 兒童嘉年華: 2024年1月21日
- 好家長互助網絡計劃 地球另一端的兒童生活親子旅行:2024年1月27日
- 忘憂草計劃 同樂忘憂巴士巡遊暨嘉年華 2023-24 (油塘邨、牛頭角上邨及下邨、啟晴 邨):2024年1月27日、2月3日及3月23日
- 好家長互助網絡計劃 同愛 同樂保護兒童 嘉年華: 2024年2月3日
- 機構新界區賣旗日:2024年2月24日
- 好家長互助網絡計劃 葵芳邨服務推廣: 2024年3月14日
- 機構服務使用者凝聚日:2024年3月16日
- · 生之喜悅家庭探訪計劃 風雨同行二十七載 同樂日營暨義工嘉許禮:2024年3月17日
- 保護兒童專業論壇 認識體罰的最新信息 本地調查、影響、挑戰及策略: 2024年3月22日





ACA aims at publicising the importance of child protection, children's rights and advocacy through organising different activities for our service users and the public. Over the year, a total of 18,194 participants joined our mass programmes. The mass programmes conducted in this year are listed below:

- Child Abuse Treatment Corner Cheung Chau Parent-child Orientation Day (16 April 2023)
- Bless My Home Forever Fun Day Promotion Booth (22 April 2023)
- Give Children the Best Start Home Visiting Project Fun Day 2023 (22 April 2023)
- No Spank More Love in Home Carnival (29 April 2023)
- Visit to Hong Kong Ocean Park 2023 (6 May, 11, 26 August 2023 and 23 March 2024)
- Healthy Start Home Visitation Project Kids Daddy Play Day (18 June 2023)
- Child Abuse Treatment Corner Summer Party (8 July 2023)
- Chuk Yuen Centre Family Corner "Caring for the Community" Street Station (14 July 2023)
- Good Parents' Networking Project 2023 Parentchild Outing to Wadakiyama (23 July 2023)
- Chuk Yuen Centre Family Corner "I Promise" Street Station (12 August and 14 October 2023)
- Healthy Start Home Visitation Project Parents Talk and Bb Birthday Party (26 August 2023)
- Daylily Project for Young/Single Mothers Mid-Autumn Party (23 September 2023)
- The 44<sup>th</sup> ACA Annual General Meeting and Annual Dinner (16 November 2023)
- Child Abuse Treatment Corner Christmas Party 2023 (9 December 2023)
- Daylily Project for Young/Single Mothers Christmas Party (16 December 2023)

- Healthy Start Home Visitation Project Parents Talk and BB Birthday Party (6 January 2024)
- Good Parents' Networking Project Exhibition Booth at CNEC Ta Tung School (13 January 2024)
- Tuen Mun Centre Family Corner Households Connected, Joyful Yan Tin Child Protection Carnival (21 January 2024)
- Good Parents' Networking Project Children's Life on the Other Side of the Earth Parent-child Outing (27 January 2024)
- Daylily Project for Young/Single Mothers Bus Tour and Carnival 2023-24 (Yau Tong Estate, Upper and Lower Ngau Tau Kok Estate and Kai Ching Estate) (27 January, 3 February and 23 March 2024)
- Good Parents' Networking Project Love Together
   Children's Delight Child Protection Carnival (3 February 2024)
- ACA Flag Day in New Territories (24 February 2024)
- Good Parents' Networking Project Booth for Project Promotion at Kwai Fong Estate (14 March 2024)
- ACA Service User Gathering (16 March 2024)
- Healthy Start Home Visitation Project Family Sharing and Volunteer Awards Ceremony (17 March 2024)
- Professional Forum on Child Protection: Updating the Understanding of Corporal Punishment – Local Survey, Impacts, Challenges and Strategies (22 March 2024)





## Preventive Service

## 義工服務

#### Volunteer Service

義工一直在本會的預防服務中擔當重要角色。本年度共有1,080名義工積極參與各項計劃,包括竹園中心親情閣、忘憂草計劃 - 年青/單親媽媽支援服務、福溢吾家 - 義工家庭探訪計劃、童夢同想、屯門中心親情閣、童歡部落、生之喜悅家庭探訪計劃、放晴護兒坊家庭探訪計劃、給孩子最好的開始家庭探訪計劃、好家長互助網絡計劃等。義工除了協助本會進行宣傳及社區教育等活動外,亦協助支援寄發本會通訊及年報等文書工作。

2023年4月至2024年3月期間,本會義工的服務時數達12,453小時。在此,本會衷心感謝每位義工的積極參與,讓我們的服務使用者受惠。

# 義工走入校園 關懷學生情緒 — 「情有可源」 義工到校計劃

本會屯門中心於2024年2月至3月期間走訪友愛邨及安定邨小學舉辦「情有可源」工作坊義工到校計劃,透過工作坊形式、展板問答及互動遊戲等,將情緒健康的信息帶到中心附近的社區,讓小學生認識到基本情緒的要素及調適情緒的方法,而部分老

師亦與學生一同參與工作坊,學習欣賞學生,用愛 與關懷栽培下一代。每次到校活動亦有賴得到屯門 中心親情閣義工的協助,他們均表示學生臉上真摯 的笑容,是本次計劃最實貴的收穫。

## 家庭分享及義工嘉許禮

為了答謝義工們的努力和貢獻,於3月17日於西貢麥理浩夫人渡假村舉行了生之喜悅家庭分享及義工嘉許禮,當日約80人出席。我們邀請了家庭及義工分享在服務期間的點滴。有家庭在感謝義工們在困難時刻伸出援手時,都忍不住流下眼淚,令在場的參加者為之動容。最後,我們頒發傑出義工獎予積極參與計劃活動的義工,答謝他們積極參與計劃活動。

本會十分感謝一直默默耕耘的義工,因有他們的陪伴,計劃家庭得以渡過難關。因有他們的付出,本會活動得以順利舉行。衷心感謝每一位曾參與本會工作的義工,期望我們可一直攜手,於保護兒童的路上繼續前行。



Volunteers have always played an important role in ACA projects. Reviewing this year's figure, a sum of 1,080 volunteers worked for different projects like Chuk Yuen Centre Family Corner, Daylily Project for Young / Single Mothers, Bless My Home Forever Volunteer Home Visitation Project, Kids' Dream, Tuen Mun Centre Family Corner, Joyful Kids, Healthy Start Home Visitation Project, Child Abuse Treatment Corner - Volunteer Home Visitation Service, Give Children the Best Start Home Visitation Project and Good Parents' Networking Project, etc. They also assisted in our service promotion activities, talks, newsletter and annual report delivery, clerical support and library service.

During the period from April 2023 to March 2024, the service hours of our volunteers reached 12,453 hours. We thank them for their effort and their dedication to ACA services throughout the year. Our service users benefited extensively from their contribution.

## "Emo-Ji" Volunteer In-School Project

Tuen Mun Centre has organised the "Emo-Ji" Volunteer In-School Project at primary schools at Yau Oi Estate and On Ting Estate from February to March 2024. Through workshops, exhibition boards with Q&A sessions and interactive games, the messages of emotional health and mental wellness were brought to the community, allowing primary school students to understand the elements of primary and secondary emotions and methods of regulating emotions. Teachers also participated in the workshops alongside their students. They showed appreciation for their students, bringing love and care to the next generation. We were grateful to have the support from the volunteers of Tuen Mun Family Corner. The most precious reward they earned was the genuine smiles on the students' faces.

# Family Sharing and Volunteer Awards Ceremony

To express gratitude for the efforts and contributions of volunteers, the Family Sharing and Volunteer Awards Ceremony was held on 17 March at Sai Kung Lady MacLehose Holiday Village, with around 80 attendees. On that day, we invited families and volunteers to share their experiences. The heartfelt stories shared by the families, highlighting their challenges, and appreciating the unwavering support from our volunteers deeply moved everyone at that moment. At the end of the ceremony, we presented the Outstanding Volunteer Award to those volunteers who actively participated in programme activities as an appreciation for their help throughout the year.

We would like to express our gratitude to all volunteers for their continuous contribution. With their accompaniment and scarification, our families were able to overcome challenges and our activities were held smoothly. Thank you for every volunteer who committed themselves to our services. We are grateful to have all of you on the journey of child protection!







106



多專業訓練 ulti-disciplinary Training

# 多專業訓練

Multi-disciplinary Training

# 講座、工作坊、培訓課程及資訊發放

Talks, Workshop, Training Course and Information Dissemination

保護兒童是一項任重道遠的工作,多年來本會透過不同的渠道和形式推廣保護兒童訊息。本會屢獲不同機構及團體,包括社會服務機構、大專院校、教育學院、學校、幼稚園及醫院等的邀請,為專業人士、家長及兒童舉辦講座、工作坊、小組、培訓課程等等,主題包括本港保護兒童的機制、辨識及處理懷疑虐兒個案、跨界別的專業合作、預防虐兒、預防兒童性侵犯、性教育、兒童安全使用互聯網、兒童權利和兒童充權、兒童的情緒和行為、家長正面管教、兒童成長的需要和保護兒童相關的法例等。向公眾人士傳遞保護兒童訊息,從而提升市民對保護兒童的關注。

本年度本會共舉行了137次講座、工作坊及訓練活動,共有8,131人次參加。當中,56次供兒童參加、49次供家長參加、24次供專業人士參加、7次供親子及1次供市民大眾參加,他們均給予積極正面和鼓勵性的回應。(見圖表十七)

### 向公眾發放資料

本會過去經常有不同獨立人士或團體親臨或邀請本會到訪,以獲得保護兒童的訊息,蒞臨參觀本會的有本地、國內及海外的專業人士和學生,團體包括本地、國內及海外的大學、國際學校及不同的非政府機構。分享內容包括香港保護兒童的發展和機制、辨識及處理懷疑虐兒個案、本會提供的服務及其他兒童相關的議題。

另外,本會亦透過面書、網頁等社交媒體向公眾發放合共108份資訊,內容包括本會對社會新聞的回應、正面管教及親子溝通資訊、活動宣傳及花絮等, 共接觸358,741人次,提高公眾對保護兒童的關注。







Child protection is a long-term task. Over the years, we have been working hard to promote child protection messages through different channels and forms. On requests from social service agencies, universities, education institutes, schools, kindergartens and hospitals, ACA conduct talks, workshops, groups and training courses for professionals, parents and children. Themes include the child protection system in Hong Kong, identification and handling of suspected child abuse cases, multi-disciplinary collaboration, prevention of child abuse and child sexual abuse, sex education, child cyber safety, children rights and empowerment, children's emotion and behaviour, positive parenting, child developmental needs and child protection related legislation. This service helps us disseminate child protection messages to a wide population and achieve the objective of the prevention of child abuse.

In the year under review, 137 talks, workshops and training sessions for a total of 8,131 participants were conducted. Of the number, 56 delivered to children, 49 to parents, 24 to professionals, 7 to parent-child, and I to public. A majority of participants gave positive and encouraging feedback to us. (Chart 17)

#### Information Dissemination

We have been receiving different independents and organisations. They obtained child protection information through visiting our centres or through inviting us to share our work with them in their centres. These participants were professionals and students, from local, Mainland and oversea universities, international schools and non-governmental organisations. A variety of subjects like child protection development and system in Hong Kong, identification and handling of child abuse cases, ACA services and child related issues were shared with our visitors.

Besides, we conveyed 108 messages through social media such as Facebook and our website. They included our responses to the social incidents, positive parenting and parent-child communication, activity promotion and review, etc. A total of 358,741 participants have been reached. It enhanced the social awareness on child protection.







# 多專業訓練

## Multi-disciplinary Training

## 社工實習

### Fieldwork Placement

本會提供實習機會給本港各大學的社會工作學系學生。今年共有六位來自兩所本港大學的社工系同學到本會實習,他們從中可認識到香港保護兒童的政策,處理虐兒個案的程序及不同範疇的保護兒童工作;他們亦有機會籌備家長小組、兒童小組、講座及大型公眾活動等。在專業同工的緊密指導下,實習同學更會參與接聽熱線電話、進行家訪調查及跟進個案工作。同學均表示非常欣賞本會為他們所提供的多元化學習機會及支援。

ACA arranges social work placement for local university students. Last year, six fieldwork placement were arranged for students from two local universities. They were given opportunities to familiarise with child protection policies, handle child abuse cases and perform different areas of child protection work. During the placement, they gained exposure in various services such as participating in organising parent groups, children groups, talks and mass programmes. They also handled hotline, investigation and casework under close supervision. All of them appreciated the learning opportunities and support provided by ACA.

參與實習的學生		
List of Students for Fieldwork Placement		
香港城市大學	鄧天兒女士	Ms Tang Tin Yi, Meroy
The City University of Hong Kong	林蔓淇女士	Ms Lam Man Ki, Koni
	區穎雯女士	Ms Au Wing Man
香港浸會大學	黃綺雯女士	Ms Wong Yee Man
Hong Kong Baptist University	鄭天朗先生	Mr Cheng Tin Long
	李小靜女士	Ms Lee Siu Ching





# 宣傳及籌款活動

Publicity and Fundraising Events

# 第四十四屆週年記者招待會及週年大會 The 44<sup>th</sup> Annual Press Conference and Annual General Meeting

本會於2023年11月16日舉行了第四十四屆週年記者招待會,總幹事黃翠玲女士發布了2022/23年度的機構服務重點及統計數字。該年度本會共接到1,232 宗熱線舉報及諮詢服務,當中有187 宗(15%)為懷疑虐兒個案,身體虐待比率超過五成半,接近七成懷疑施虐者是家庭成員。為保護兒童,黃翠玲女士於記者會上向政府提出十二項相關的建議,促請社會各界人士關注。另外,負責社工亦分享了「忘憂草計劃一年青/單親媽媽支援服務」的個案。

個案中的服務使用者Sally (化名)透過本會社工認識並加入「忘憂草計劃」。在服務過程中,義工定期探訪、陪伴她、聆聽她的感受,以及鼓勵她帶同女兒參與本會舉辦的活動。Sally在活動中認識到其他家庭,擴闊了生活圈子,與其他媽媽聊天和交流育兒心得也令Sally從日常壓力中獲得喘息的空間,得以放鬆。女兒在活動中也接觸和嘗試到新事物,感到開心。

義工Ellen 自2011年加入計劃,已為多個家庭提供支援。她覺得自己就好像服務使用者的朋友,在她們遇到問題時,會在身邊陪伴及支持她們。Ellen希望參與計劃的媽媽可以主動學習更多照顧孩子的技巧,積極參與中心的講座、工作坊、活動等,藉著義工及朋輩的關懷讓她們獲得舒緩壓力的平台,即使遇到什麼困難,她們也不會感到孤單無助。

本會於同日假尖沙咀太平洋會舉行第四十四屆機構 週年大會暨晚宴,當日有105位賓客蒞臨。本會榮幸 得到立法會議員狄志遠博士JP、各醫院管理局友好、 香港警務處、澳門防止虐待兒童會、贊助機構和合 作伙伴的代表撥冗光臨。

在週年大會開始前,本會主席張志雄醫生帶領出席者為本會創會成員葉麗嫦醫生進行默禱。在過去四十多年來,葉醫生對香港保護兒童工作貢獻良多,為本會發展和推廣母乳餵哺工作不遺餘力,我們對這位良師益友的離世深感痛惜。張志雄醫生寄寓隨著強報機制在不久將來實施,保護兒童工作將會踏入新的里程碑,本會將會竭誠保護兒童的宗旨,繼續努力。

接著是週年大會暨晚宴,由主席張志雄醫生、義務司庫伍金銘先生及總幹事黃翠玲女士主持,匯報2022/23年度機構發展概況及展望、財務狀況及回顧過去一年的服務數字。之後,本會頒發長期服務獎予執行委員會委員郭家強先生和趙寶卿博士,感謝他們作出的貢獻。並頒發長期服務獎予職員郭冬秀女士、韋裕君女士及賴奇欣女士,感謝他們對工作的投入和努力。

我們藉此感謝所有執行委員會委員、各位專業顧問、 贊助機構、合作伙伴、愛心企業及義工。因為各位無 私奉獻和支持,才能讓本會的工作和服務得以順利



The 44<sup>th</sup> Annual Press Conference was held on 16 November 2023. Ms Donna Wong, our Director, reported ACA's significant events and statistics for the year 2022/23. Our Agency received 1,232 cases from our hotline service, of which 187 cases (15%) were suspected child abuse cases. Among them, physical abuse had the highest proportion with over 50%. Around 70% of the suspected abusers were family members. Ms Donna Wong shared 12 recommendations to the government on different aspects of child protection work and urged society to pay more attention to child protection issues. At the press conference, our responsible social worker also shared the story of a family from the Daylily Project for Young/Single Mother.

Service user Sally (anonym) was referred to the Daylily Project by our social worker. The project volunteers regularly visited her and listened to her feelings, and encouraged her and her daughter to participate in different activities organized by ACA. Sally began to get to know other families, and expanded her social network during the activities. With the opportunities to communicate with other mothers, Sally could get a brief pause for rest from the daily stress. Her daughter also felt happier as she broadened her horizons in the activities.

Ellen has been supporting many families since joining the project as a volunteer in 2011. She feels like she is a friend of the service users. When they encounter problems, Ellen is always here to providing support and comfort. Ellen hopes that the mothers in the project can take the initiative to learn more skills in childcare and actively participate in lectures, workshops, and other activities at the centre. With the support of peer and volunteers, they will have a platform to express their stress. Even with a bump in the road, they will not feel alone and helpless.

The 44<sup>th</sup> ACA Annual General Meeting and Annual Dinner were held on the same day at the Pacific Club in Tsim Sha Tsui. Altogether, 105 guests attended the event. We were honoured to have Dr Hon Tik Chi-

第四回居通年大會
The Addr Armual General Meeting
2023.//./6
R護兒童-全面發展
Protect Other for Stand Development
15. James No. 10. Patrick Change St. 10. Demon Virginia

yuen, SBS, JP, a Legislative Council member; friends from the Hospital Authority, the Hong Kong Police Force, Against Child Abuse (Macau) Association, and the representatives of our funding bodies and collaborators as guests.

Before the Annual General Meeting, Dr Patrick Cheung, Chairperson of ACA, led our staff and guests to observe a moment of silence to honour our late Dr Ip Lai Sheung Patricia, the founding member of the ACA. Over the past 40 years, Dr Patricia Ip dedicated herself in child protection. She spared no effort in fostering Agency's development and advocating breastfeeding in Hong Kong. A passing of a good mentor and friend was a great loss, not only to our Agency, but to the community. Dr Patrick Cheung expressed that with the implementation of the Mandatory Reporting Mechanism, child protection work will soon enter a new era. The Agency will continue strive to protect children from harm.

The Annual General Meeting and Annual Dinner followed. Dr Patrick Cheung summarised the development of the Agency throughout year and mapped out prospects for its future development. Mr James Ng, Honorary Treasurer of ACA, presented the 2022/23 financial report, documenting how we have managed our activities following the principles of fiscal prudence. Ms Donna Wong, Director of ACA, reported on significant events and presented the overall statistics of our work for the year 2022/23. Afterwards, the Long Service Awards were presented to Mr Keith Kwok and Dr Hermia Chiu, our Executive Committee member, Ms Gloria Kwok, Ms Yvonne Wai and Ms Olivia Lai, staff of ACA in appreciation of their commitment and support over the past years.

We thank all Executive Committee Members, professional consultants, funding bodies, working partners, caring enterprises and volunteers. With your selfless dedication and support, our work and services could be carried out smoothly. We hope you will continue to work with us in child protection and bring love and support to the needy families.





# 宣傳及籌款活動

Publicity and Fundraising Events

## 「護兒顯愛心・童心創未來」 新界區賣旗日

"Care for Children, Build a Brighter Future" Flag Day in New Territories Region

賣旗日是一個難得的機會讓本會向社會大眾推廣保護兒童訊息。本會得社會福利署批准,於2024年2月24日舉行新界區賣旗日。適逢當日是元宵節,加上活動前溫度變化大,氣溫清涼,我們很感謝超過3,800位賣旗義工及旗站義工仍懷著善心出席賣旗活動,令本會預防虐兒工作及保護兒童的訊息得以傳遞到社區各處。當天街上賣旗共籌得港幣581,181.58元,籌得善款能夠支援本會服務,令兒童及家庭受惠。

當日共有12個旗站,除了本會葵涌中心及屯門中心之外,我們非常感謝(排名不分先後)星展銀行、民

政事務總署、圓玄學院妙法寺內明陳呂重德紀念中學、真理浸信會何袁惠琼幼稚園、香港婦女中心協會、天佑小學、聖安德肋堂和沙田婦女會借出場地 予本會設置旗站。

此外,我們亦感謝鄭詠詩女士、香港鐵路有限公司、經濟一週、Sunday KISS、一口田有限公司、黃巴士、史古利和朋友們及施沫方,為賣旗日設計、協助招募義工宣傳和贊助金旗大使小禮物等。有賴你們持續參與和支持,本會才能夠繼續服務有需要的家庭,再次感謝義工們和不同單位的善心和支持!





Flag Day is a unique opportunity for our organisation to spread the child protection message to the public. With the permission of Social Welfare Department, we organised the Flag Day on 24 February 2024. Coinciding with the Lantern Festival, as well as with the significant temperature changes and cool weather before the event, we were grateful that over 3,800 volunteers and station volunteers attended with kindness to help with flag-selling, and spreading the positive messages of child abuse prevention throughout the community. HK\$581,181.58 had been raised on the day. The funds raised could support Agency services and benefit children and families.

There were 12 flag stations on the day, in addition to our Kwai Chung Centre and Tuen Mun Centre. We would like to express our gratitude (listed in no

particular order) to DBS Bank Limited, the Home Affairs Department, Yuen Yuen Institute MFBM Nei Ming Chan Lui Chung Tak Memorial College, Truth Baptist Church Ho Yuen Wai King Kindergarten, Hong Kong Federation of Women's Centres, Mary of Providence Primary School, St. Andrew's Church, and Shatin Women's Association for providing locations as our flag stations.

Furthermore, we were also thankful to have Ms Cheng Wing Sze, MTR Corporation Limited, EDigest, Sunday KISS, Seedland International Limited, Yellow Bus, Squly & Friends, and CMedSoap for designing Flag Day materials, assisting in volunteer recruitment, promotion, and sponsoring gifts for our Gold Flag Ambassadors. With your continuous participation and support, ACA can continue serving children and families in need.









# 員工發展

## Staff Development

## 職員退修日

Staff Retreat

團隊精神、相互信任和機構文化一直支持著我們的服務。我們於2024年3月9日順利舉辦了本年度的職員退修日。這個特別的日子不僅讓我們的團隊能夠放鬆身心,還增進了同事間的合作與凝聚力。當天,機構的執行委員會委員與全體職員聚首一堂,參與了一場有趣又刺激的攻防箭活動。

活動當日,委員與職員分成六組進行活動,透過熱身遊戲為緊接著進行的攻防箭作準備。其後我們在導師的指導下,學習使用弓箭及進行練習,在了解清楚攻防箭的比賽規則後,開始進行分組賽。

攻防箭講求參與者團隊合作、射箭技巧和戰略思維來達到目標。在活動過程中,各人投入參與,即使是場外觀看的同事,亦展現出熱情的態度。他們不僅充滿活力地參與比賽,還互相鼓勵和支持。每個小組都展現了出色的團隊合作精神,通過討論策

略、分工合作,以確保箭矢準確地射中目標。在這個過程中,反映了同事間的互信和彼此間的協作能力。

除了比賽的刺激性,這個活動還帶來了許多歡笑和 快樂。同事們在比賽中盡情展現自己的技巧和才 能,每當有箭矢準確射中目標,大家都會歡呼和鼓 掌。這種歡樂氛圍增強了團隊之間的友誼,讓我們 更加親近和融洽。

這次職員退修日的活動不僅帶給我們歡樂和放鬆的時光,還提醒我們團隊合作的重要性。通過攻防箭活動,鞏固了同事之間的連結,在結束這次活動之後,同事們都充滿滿足感和正能量。我們衷心感謝所有參與這次職員退修日的委員和同事,你們的熱情和投入參與,使這次活動成為一個成功而難忘的經驗。







Team building, mutual trust and agency culture support our services. This year, the annual Staff Retreat helped us to sharpen our awareness in these qualities. The Retreat was held on 9 March 2024. This special day not only allowed our team to relax and rejuvenate but also fostered collaboration and unity among colleagues. On that day, all Executive Committee members and staff members gathered together to participate in a fun and exhilarating Archery Tag challenge.

During the activity, committee members and staff members were divided into six groups and engaged in warm-up games to prepare for the upcoming Archery Tag battle. Under the guidance of instructors, we learned how to use the bows and arrows and practiced our skills. After familiarising ourselves with the rules of the Archery Tag battle, we proceeded with the group matches.

The Archery Tag required participants to work together as a team, utilising archery skills and strategic thinking to achieve objectives. Throughout the activity, everyone including the spectators, actively participated. Enthusiasm and eagerness were displayed amongst members of all groups. They were not only energetically engaged in the competition but also encouraged and supported each

other. Each team demonstrated exceptional teamwork by discussing strategies and collaborating with each other to ensure precise arrows strikes at the targets. Mutual trust and collaborative skills among colleagues were exhibited through actions.

In addition to the excitement of the competition, the event brought about much laughter and joy. Colleagues demonstrated their skills and talents during the matches and whenever an arrow hit the target, cheers and applause filled the air. This joyful atmosphere strengthened friendships within the team and brought us closer together.

This staff retreat event not only provided us with a time of joy and relaxation but also reminded us of the importance of teamwork. Through the Archery Tag activity, the bonds among colleagues were solidified, and after the conclusion of the event, everyone felt a sense of satisfaction and positive energy. We sincerely thank all committee members and colleagues who participated in this staff retreat event. Your enthusiasm and active involvement made this event a successful and memorable experience!





# 員工發展

## Staff Development

## 職員培訓 Staff Training

本會一向鼓勵職員參加各式各樣的本地及海外培訓課程,以深化他們在保護兒童工作方面的專業知識和技巧,保持對香港及海外機構發展保護兒童服務趨勢的了解。同時,藉此提升員工自身的競爭力及本會的服務質素,並讓職員擴闊保護兒童工作的視野。

#### 本地培訓

本會職員曾參加本會及其他機構舉辦的培訓,內容包括:兒童精神健康、青少年濫藥狀況、特殊學習需要學童的需要及支援策略和故事治療與輔導及小組應用等工作坊,以及不同類型的治療性課程,如戲劇治療督導課程、兒童為本遊戲治療執行師證書課程及安全圈養育導師課程等。這都有助員工提升在日常工作的成效,為服務使用者提供更多元化的服務。

### 海外培訓

本會也鼓勵員工出席關於保護兒童工作的國際會議及海外訓練,與來自世界各地的專業人士交流知識,汲取各國的工作經驗和保護兒童工作的新模式。本會職員於2023年9月24至27日在英國愛丁堡參與了由國際防止虐待及疏忽照顧兒童協會舉辦為期四日的會議,學習到有關兒童受虐待資料收集、兒童死亡審查、教育方式及解決兒童虐待的方案。藉著海外培訓,本會職員能學習其他地方對保護兒童工作的優點,應用至本會的服務上,令香港的兒童和家庭受惠,期望來年度可以為員工安排更多的出國機會。



ACA has a strong culture of encouraging our staff to attend various local and overseas on-the-job training courses to strengthen their knowledge and skills required to perform their child protection duties. Through the training, they are able to learn the current trends of child protection services provided by their professional counterparts, both in Hong Kong and overseas, to improve the competitiveness of employees themselves and the quality of ACA services. Those training opportunities could also provide a chance for ACA staff to broaden their vision of child protection.

#### **Local Programmes**

ACA staff attended different local training programmes organised by ACA and other organisations. These programmes include workshops on children's Mental Health Problems, Adolescent's Drugs Issue, Understanding and Supporting Children with Special Educational Needs (SEN) and the Use of Story-telling in Counseling and Conducting Therapeutic Groups. They also attended different therapeutic certification courses such as Drama Therapist Supervision, Child Centered Play Therapy and Circle of Security Parenting (COSP) Facilitator Training, etc. All these courses helped our staff enhance their work performance and provided diversified services to our users.

## Overseas Programmes

ACA social workers are encouraged to attend international conferences and overseas training related to child protection. The social workers could make use of these opportunities to exchange their professional knowledge and learn from different child protection practices in other countries. Our staff participated in the ISPCAN Edinburgh Congress on 24 - 27 September 2023. It was a great occasion to gain more insight into child maltreatment data collection, child death review, parenting and solutions for tackling child abuse. Through overseas training, our staff can learn from the strengths of child protection work in other countries, applying them to ACA's service and benefiting the children and families in Hong Kong. We hope to provide more opportunities to arrange overseas training for our social workers in the coming year.



# 附錄一:職員名單 (截至2024年3月31日)

Appendix 1: List of Staff Members (as at 31 March 2024)



總幹事 黄翠玲女士 李蓓兒女士 高級行政經理 伍惠華女士 發展及培訓經理 練寶儀女士 籌募及傳訊經理 鄺樂瑤女士 行政主任 郭冬秀女士 會計主任 吳美彤女士 計劃助理 半職中心管理員 張淑余女士

#### 竹園辦事處

潘文瀚先生 服務經理 社工 馬麗敏女士 社工 關彩婷女士 社工 林麗虹女士 兼職社丁 林湘儀女士 陳詠恩女士 計劃社丁 計劃社工 梁曉君女士 韋裕君女士 計劃幹事 胡淑華女士 高級行政主任 曾國威先生 司機/信差 周淑芬女士 兼職中心管理員

## 屯門辦事處

 王俊良先生
 服務經理

 溫琳女士
 高級社工

 潘楚堯女士
 計劃社工

 楊詩雅女士
 計劃社工

 李昀蓁女士
 計劃助理

 馮永慧女士
 行政主任

 何旺弟女士
 中心管理員

### 葵涌辦事處

賴奇欣女士 服務經理 余恩恩女士 社工 計劃社工 陳木群女士 干紫惠女士 計劃社工 湛美茵女士 計劃社工 梁詠恩女士 計劃助理 梁麗賢女士 行政助理 黃潔瑩女士 半職中心管理員

#### **Head Office**

Ms Donna Wong Director

Ms Pearl Lee Senior Administration Manager

Ms Novel Ng Development and Training Manager

Ms Summer Lin Funding and Communications Manager

Ms Agnes Kwong Administrative Officer

Ms Agnes Kwong Administrative Officer
Ms Gloria Kwok Accounts Officer
Ms Jennifer Ng Project Assistant
Ms Cheung Shuk Yu Half Time Caretaker

#### Chuk Yuen Office

Mr Kenneth Poon Service Manager Social Worker Ms Mandy Ma Social Worker Ms Yoko Kwan Ms Crimson Lam Social Worker Part Time Social Worker Ms Shirley Lam Project Social Worker Ms Chan Wing Yan Project Social Worker Ms Florence Leung Ms Yvonne Wai Project Officer Ms Glorise Wu Senior Administrative Officer Driver/Messenger Mr Tsang Kwok Wai Part Time Caretaker Ms Chau Shuk Fan

#### Tuen Mun Office

Mr Dominic Wong
Ms Katherine Wan
Ms Yoyo Poon
Ms Yeung Sze Nga
Ms Bella Lee
Ms Wing Fung
Ms Wendy Ho
Service Manager
Service Manager
Service Manager
Project Social Worker
Project Social Worker
Administrative Officer
Caretaker

#### Kwai Chung Office

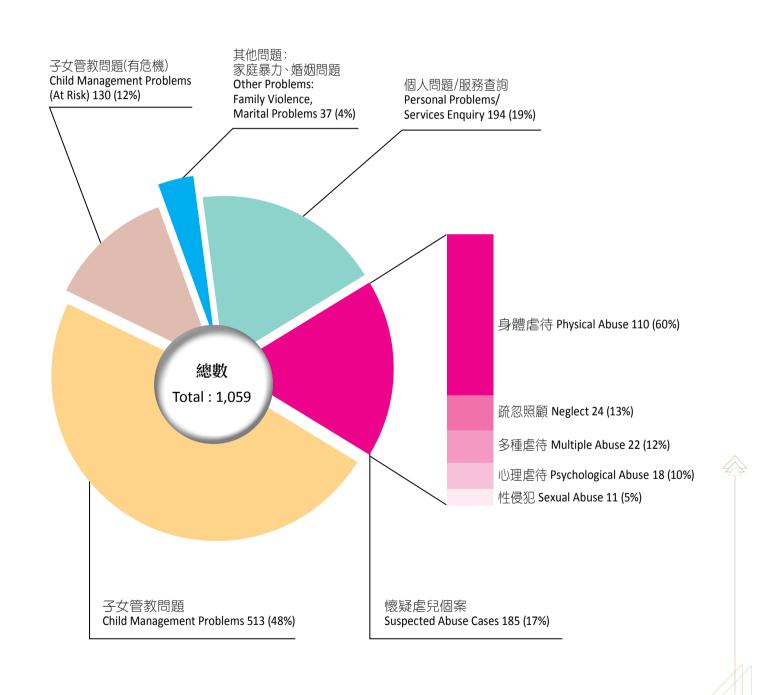
Service Manager Ms Olivia Lai Ms Yu Yan Yan Social Worker Ms Yetta Chan Project Social Worker Ms Mirance Wong Project Social Worker Ms Mia Cham Project Social Worker Project Assistant Ms Kristy Leung Administrative Assistant Ms Catherine Leung Half Time Caretaker Ms Wong Kit Ying

# 附錄二:服務圖表

Appendix 2 : Services Charts

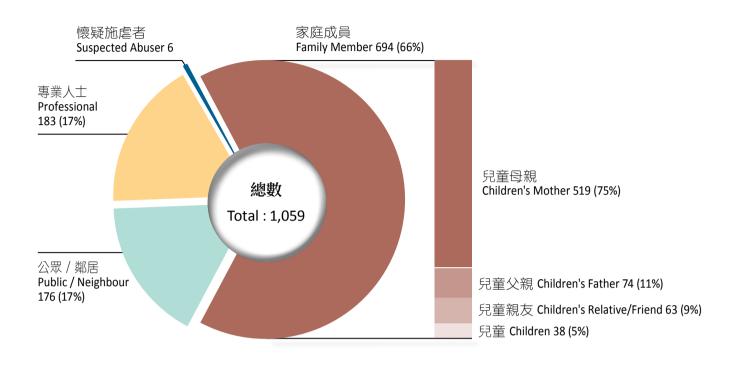


Chart I : Nature of Hotline Calls and Drop-in Services



圖表二 : 熱線電話及諮詢服務來源

Chart 2 : Sources of Hotline Calls and Drop-in Services



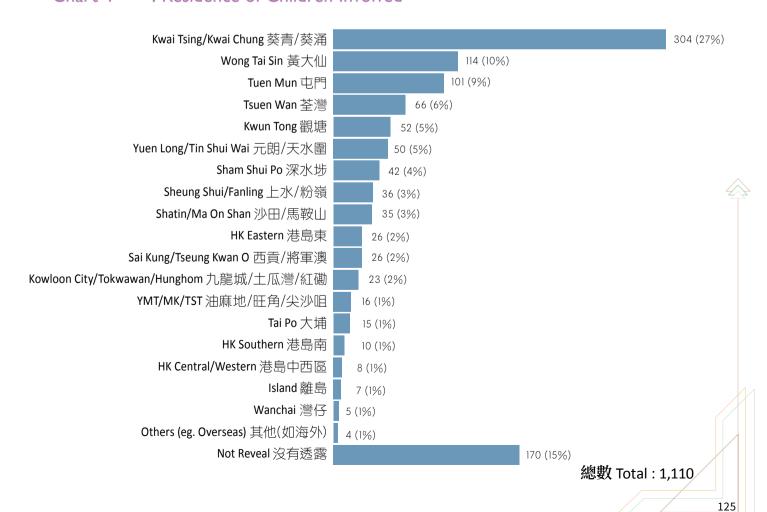
米	県 So	urces	製目 No.	目份比%
(1)	家庭	至成員 Family Member		
	1.1	兒童母親 Children's Mother	519 (75%)	49
	1.2	兒童父親 Children's Father	74 (11%)	7
	1.3	兒童親友 Children's Relative/Friend	63 (9%)	6
	1.4	兒童 Children	38 (5%)	4
	小清	† Sub-total	694 (100%)	66
(2)	公眾	別鄉居 Public/Neighbour	176	17
(3)	專業	人士 Professional		
	3.1	學校/學生輔導主任/學生輔導老師/學校社工 School/SGO/SGT/SSW	117	11
	3.2	非政府機構 Non-governmental Organisation	30	3
	3.3	幼稚園/托兒所/幼兒中心/育嬰院 Kindergarten/Nursery/Child Care Centre/Creche	28	3
	3.4	其他政府部門 Other Government Department	3	
	3.5	醫務社工 Medical Social Worker	2	
	3.6	宗教團體 Religious Organisation	2	
	3.7	社會福利署部門 Social Welfare Department (SWD) Unit	1	
	小清	† Sub-total	183	17
(4)	懷疑	逐施虐者 Suspected Abuser	6	
總	數 To	tal	1.059	100

圖表三 :舉報者獲得熱線電話及諮詢服務的來源

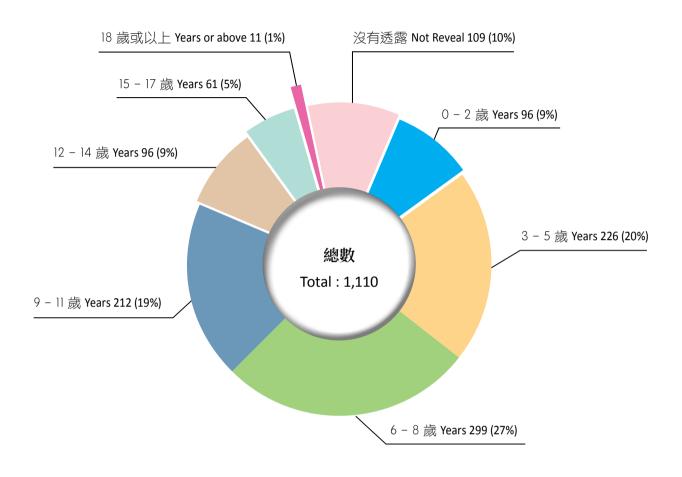
Chart 3 : Sources Where Callers Obtained Hotline Number and Drop-in Services

來源 Sources	數目 No.	百份比%
防止虐待兒童會服務 ACA Service	550	52
傳媒 Mass Media	415	39
朋友/鄰居 Friend/Neighbour	34	3
學校 School	30	3
非政府機構 Non-governmental Organisation	11	1
社會工作者 Social Worker	7	1
社會福利署/政府部門熱線 SWD/Department Hotline	4	1
家庭成員 Family Member	3	
電話公司 Telephone Company	2	
醫院 Hospital	2	
心理學家 / 精神科醫生 Psychologist / Psychiatrist	1	
總數 Total	1,059	100

圖表四:所牽涉兒童的家居所在地 Chart 4: Residence of Children Involved



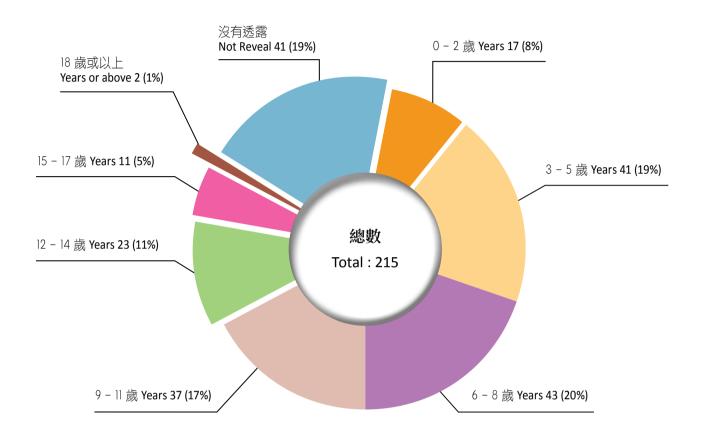
# 圖表五 : 所牽涉兒童之年齡 Chart 5 : Age of Children Involved



年齡 Age (歲 Years)	數目 No.	百份比%
0 - 2	96	9
3 - 5	226	20
6 - 8	299	27
9 - 11	212	19
12 - 14	96	9
15 - 17	61	5
18 或以上 or above	11	1
沒有透露 Not Reveal	109	10
總數 Total	1,110	100

圖表六 : 懷疑受虐兒童之年齡

Chart 6 : Age of Suspected Abused Children

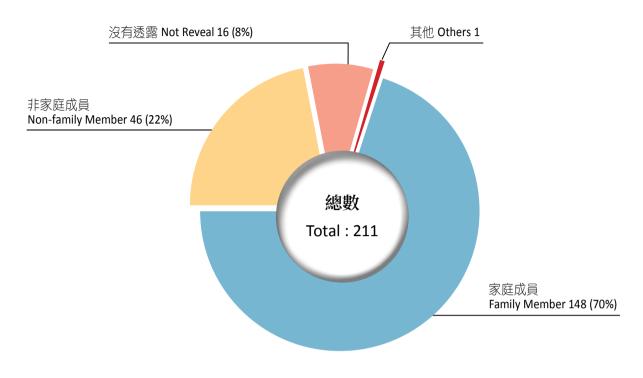


年齡 Age (歲 Years)	數目 No.	百份比%
0 - 2	17	8
3-5	41	19
6 - 8	43	20
9 - 11	37	17
12 - 14	23	11
15 - 17	11	5
18 或以上 or above	2	1
沒有透露 Not Reveal	41	19
總數 Total	215	100



# 圖表七 :懷疑施虐者與被虐兒童的關係

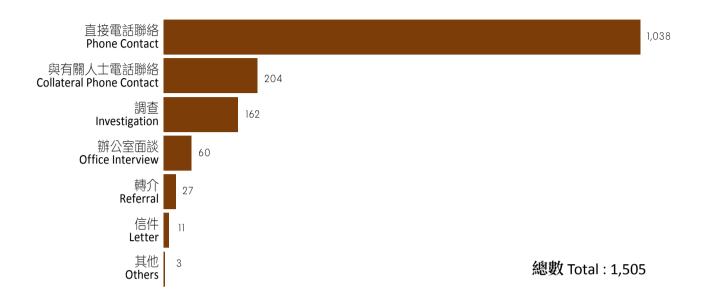
Chart 7 : Suspected Abuser's Relationship with Children



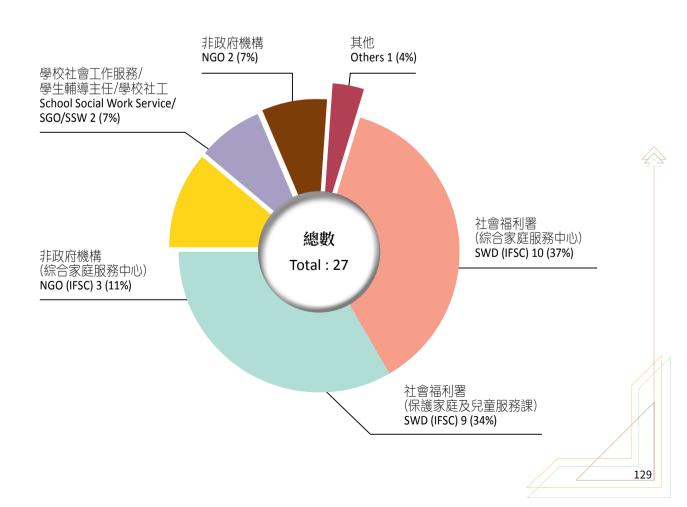
關係	Relationship	數目 No.	百份比%
(1)	家庭成員 Family Member		
	1.1 母親 Mother	67	32
	1.2 父親 Father	49	23
	1.3 父母 Both Parents	23	11
	1.4 繼母 Step-mother	3	1
	1.5 祖母 Grandmother	2	1
	1.6 收養父母 Adoptive parents	2	1
	1.7 兄弟 Brother	2	1
	小計 Sub-total	148	70
(2)	非家庭成員 Non-family Member		
	2.1 親戚/朋友/同學 Relative/Friend/Schoolmate	15	7
	2.2 教師 Teacher	10	5
	2.3 保姆 Caregiver	9	4
	2.4 導師 Tutor/Coach	8	4
	2.5 陌生人 Stranger	4	2
	小計 Sub-total	46	22
(3)	其他 Others	1	
(4)	沒有透露 Not Reveal	16	8
總數	Total	211	100

圖表八 : 1,059宗熱線舉報及諮詢後所提供之服務

Chart 8 : Services Rendered for 1,059 Hotline Calls and Drop-in Services



圖表九 : 在熱線電話及諮詢階段轉介之個案 Chart 9 : Referrals Made at Hotline and Drop-in Level



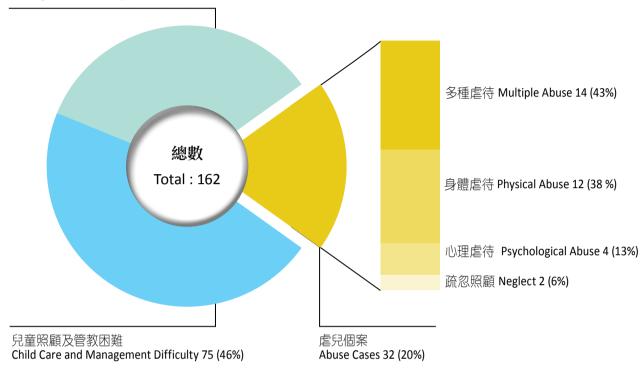
圖表十 : 調查個案性質

Chart 10 : Nature of Investigation Cases

兒童照顧及管教困難(有危機)

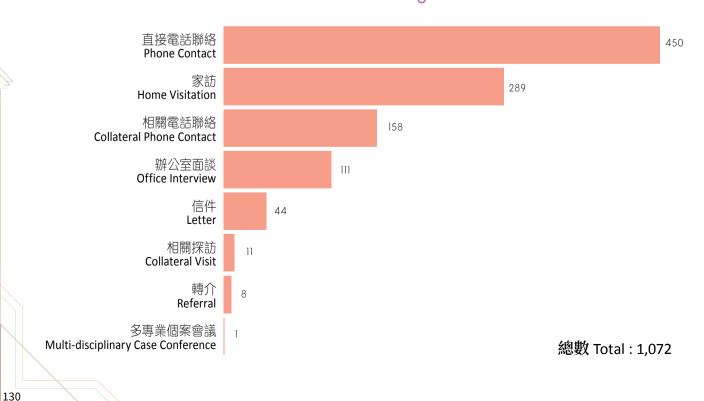
Child Care and

Management Difficulty (At Risk) 55 (34%)



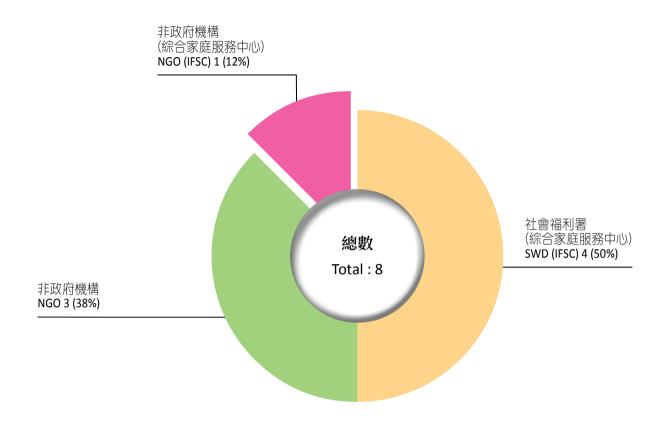
圖表十一:為162宗調查個案提供之服務

Chart II : Services Rendered for 162 Investigation Cases



圖表十二:在調查階段轉介之個案

Chart I2 : Referrals Made at Investigation Level



圖表十三:在調查階段轉介的原因

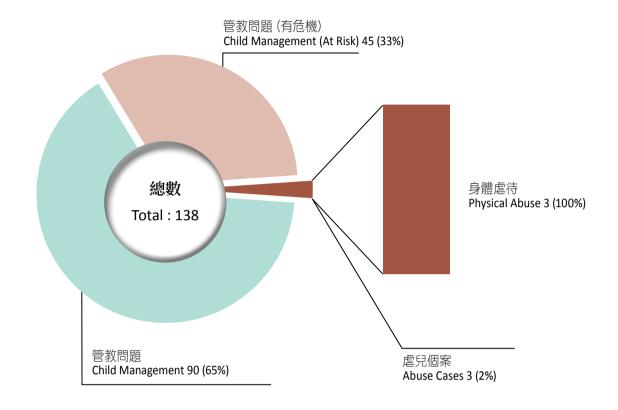
Chart 13 : Reasons for Referrals at Investigation Level

轉介其他機構處理之原因 Reasons for Referrals to Other Agencies/Institutions	數目 No.	百份比%
輔導服務 Counselling Service	6	76
遊戲治療 Play Therapy	1	12
其他 Others (地區財政資助 District Financial Assistance)	1	12
總數 Total	8	100



圖表十四:個案性質

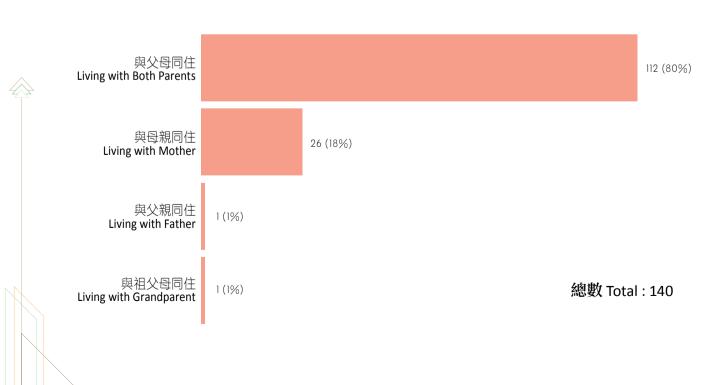
Chart 14 : Nature of Casework



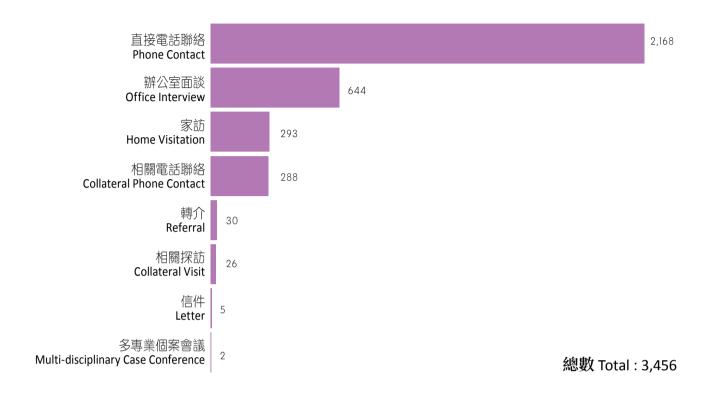
圖表十五:被虐/有被虐危機兒童居所

132

Chart I5 : Present Abode of Abused Children / Children-At-Risk



## 圖表十六:為138宗個案所提供之服務 Chart 16: Services Rendered for 138 Cases



# 圖表十七:講座/工作坊/訓練 Chart I7 : Talks/Workshops/Trainings

對 Tar	象 get		活動數目 No. of Programmes	參加人數 No. of Participants
(1)	學生	Student	56	5,707
	1.1	學生(幼稚園) Student (Kindergarten)	21	933
	1.2	學生(小學) Student (Primary)	28	4,544
	1.3	學生(中學) Student (Secondary)	5	185
	1.4	學生(大學) Student (University)	2	45
(2)	家長	Parent	49	957
(3)	專業	人士 Professional	24	1,249
(4)	親子	- Parent-child	7	93
(5)	市民	大眾 Public	1	125
總	數 Tot	tal	137	8,131

133



## 本會衷心感謝下列機構在是年度給予本會的巨額及定期資助:

Our heartfelt thanks to the following organisations for their substantial contributions in the period under review:



香港公益金 The Community Chest of Hong Kong

香港賽馬會慈善信託基金 The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

此外,本會亦衷心感謝下列機構贊助,使本會得以進行服務計劃,讓更多有需要兒童及家庭得到支援。 Besides, our heartfelt thanks also to the sponsorship of following organisations, so that we are able to launch projects for the needs of the children and families.

> 中銀香港百年華誕慈善計劃 BOCHK Centenary Charity Programme

> > 葉麗嫦醫生基金 Dr Patricia Ip Foundation Fund

> > 傅德蔭基金有限公司 Fu Tak lam Foundation Limited

> > > 獎券基金 Lotteries Fund

香港救助兒童會 Save the Children Hong Kong

香港房屋委員會 The Hong Kong Housing Authority

屯門區青年活動委員會 Tuen Mun District Youth Programme Committee

> 黃大仙民政事務處 Wong Tai Sin District Office



#### 本會亦藉此機會衷心感謝下列機構、團體及個別人士的慷慨支持和捐贈。倘有錯漏,敬希見諒,並請聯絡我們。

We also wish to thank the following companies, organisations and individuals for their generous donations in cash, in kind or in service. Should there be any missing, please accept our apologies and inform us.

#### 排名不分先後 in no particular order

Alton Wong International Fan Club	Ocean Park Corporation	澳門防止虐待兒童會
Atatly Development Ltd.	Peninsula Merchandising Ltd.	遺善最樂
Brouhaha Art	Seedland International Ltd.	Alice Ng & Peter Pun
Bullish Hk Ltd.	Shatin Women's Association	Alice Yeung
Carter's Care	SKHWC Tuen Mun IT	Angel & Alex
Celebrity Charity Fund Association	Squly and Friends	Anita Poon
Celestica Hong Kong Ltd.	St. Andrew's Church	Anna Cheng
Chen Yang Foo Oi Foundation Ltd.	Sunday KISS	Au Ka Man Carman
CMedSoap	Supreme Management Services Ltd.	C.W. Man
Consumer Council	Taikonaut Ltd.	Candies
Crossroads Foundation	Tama Building Materials Company Ltd.	Carol Kwok
DBS Bank (Hong Kong) Ltd.	Terratec Ltd.	Chan Chau Ming
DTFU Charity Foundation (Dignity	The Home Affairs Department	Chan Chi Kit
Trust & Friendship Union)	The IMC of La Salle College	Chan Fung Kwan
EDigest First NA and a large	The Shamdasani Foundation	Chan K H & Chan Y Y
Effort Plus Workshop	The University of Melbourne	Chan Ka Shung
Fatchitat Food Company Ltd.	The Wing On Company Ltd.	Chan Kei Chung
Fortune Financial Service Company Ltd.	Truth Baptist Church Ho Yuen Wai	Chan Kwong Leung
Friends of KMB	King Kindergarten	Chan Kwun Lai
Greatest Opulence Company Ltd.	TWGHs Katherine Ma Kindergarten	Chan Lok
Hong Kong Children Charity Foundation Company Ltd.	Wong's Diamond & Pearl Company, Ltd.	Chan Lok Sze
Hong Kong Dance Company Ltd.	Yan Oi Tong Community Centre	Chan Long Yee
Hong Kong Disneyland	Yan Tin Estate Office	Chan Man Sien Clara
Hong Kong Federation of Women's	Yellow Bus	Chan Ming Yim
Centres	Yuen Yuen Institute MFBM Nei Ming	Chan Shui Lam
Hong Kong St. John Ambulance	Chan Lui Chung Tak Memorial College	Chan Siu Shing
J & J Water Sports Centre	屯門中心生之喜悅計劃義工組	Chan Tze Yeung
KMB Point Donation Campaign	屯門中心童歡部落義工組	Chan Wai Tak
La Salle College	屯門中心親情閣義工組	Chan Wing Keung
Lafayette Watch Gallery Ltd.	欣田邨香港房屋委員會	Chan Wing Sun
Lee Kum Kee International Holdings Ltd.	玩具樂園	Chan Wing Sze Vincci
Markant Trading Organisation	香港兒科醫學院	Chan Wing Yeung
(Far East) Ltd.	荃灣及葵青區家庭及兒童福利服	Chan Yiu Chung
Mary of Providence Primary School	務協調委員會	Chau Chi Ying
Mean Well (Hong Kong) Holding Ltd.	葵涌邨香港房屋委員會	Cheng Hong Nim Mark
MTR Corporation Ltd.		



Cheng Wai Yeun Davin	Hung Gi Kay Zita	Leung Chak San
Cheng Wing Sze	lan Grenville Cross	Leung Hoi Yi
Cheuk Hang Ping	ldy Yeung	Leung Kit Sum Kitty
Cheung Fung Yin	Ip Fung Mei Alice	Leung Ming Fai Ming
Cheung Hok Yan Jennifer	Ip Lan Yuk Emilia	Leung Mong Lin Maureen
Cheung Kam Ning	Ip Shih Ming	Leung Sze Lee
Cheung Man Kin	Irene Ng	Leung Yu Ngai
Cheung Siu Lok Steve	James Ng	Li Ki Chun Marco
Cheung Tin Long Ronald	Janice Lui	Li Shu Pang
Ching Ka Ki	Joanne Leung	Li Ying Yin
Chiu Tsz Pak	Josephine Lui	Lin Po Yee Summer
Chiu Wa Keung	Kam Man Chung	Ling Chi Ching Lydia
Cho Cheuk Lam	Katie Lam	Lo Yat Chun Louis
Cho Chun Yin	Keith Kwok	M Christophe Letelier
Chong Man Shun	Kellen Weeber	Ma Po King
Chow Kwok Kei	Kelly Lam	Ma Sin Yan
Chow Liang Shuk Yee Selina	Kwok Ching Yee	Maggie Chang
Chu Chun Yip Andrew	Lai Ching Lun	Mak Shui Ying Crystal
Chung Hoi Yee	Lam Chun Bun	Matthias Wacker
Chung Sing Chow Boat	Lam Chun Wai	Mok Chi Wing
Cindy Yeung	Lam Hei Tung	Ng Ching Man Germaine
Daisy Yeung	Lam Hoi Ki	Ng Ka Shing
David Ma	Lam Hoi Man Tom	Ng Kwai Ting
Eddie Wang	Lam Hugh Simon Hu	Ng Ming Hin
Edmond Sze	Lam Mei Han	Ng Po Ling
Elaine Hsu	Lam Sing	Ng Put Fan
Fang Lung Po Chu Patricia	Lam Siu Kwan	Ng U Hong
Fong Ka Ho	Lam Sze Wing	Ngai Kho Lydia
François Perche	Lam Wai Wah	Nicholas Jim
Fung Kam Yeung	Lam Wing Fat	Ning Fu
Gilbert Yeung	Lam Wing Sze	Oi Ling Fok Annie
Gladys Lam	Lau Hon Kwan Michael	Pang Ngai Hung Elsa
Helen Cheng	Law Chi Wai	Patrick Cheung
Helen Ng	Lee Ching	Patrick lp
Hermia Chiu	Lee Pik Shan Karen	Patrick Tong
Ho Leong	Lee Shun Kit	Patrick Wong
Ho Mei Ling Meiling	Lee Wing Yi	Pearl Lee
Ho Wing Tung Janice	Lee Yi Ching	Poon Sze Hang
Hui Chung Ki Gisele	Lee Yuen Hong	Poon Yee Jane
Hui Tak Kwan	Leo K.H. Leung	Rebecca Luk



Rosa Kan	Wong Long Him	香港馬拉松及越野跑手	
Sally Lum	Wong Man Ching		
Samra Paul	Wong Man Chun	徐千喬	
Serina Lam	Wong Man Ki	祝惠娥	
Shiu Chun Ming	Wong Shun Fan	馬詠賢	
Shum Kam Yee	Wong Yan Ngai		
Simmons Barry	Wong Yat Fung Cris		
Sing Lam	Wong Yuk Ki	 張詠	
Sinley Lai	Woo Chi Kin	·····································	
Siu Choi Kit	Woo Huey Fang		
Siu Wai Ka Erica	Wu Hong Jie	 許騰瀚	
So Wing Kwong	Wu Shun Ping		
Sze Man Wai	Yau Yuk Shan Sandy	郭貝詩	
Tam Lok Yan Helen	Yeung Man Leong Edmund	·····································	
Tam Pak Lun Alex	Yick Hau Lin	·····································	
Tam Wai Ho Leo	Yim Ka Lai Keynes	·····································	
Tammy Kay	Ying Wan Chong	·····································	
Tang Wing Tak	Yip Chi Wang		
Tong Chun Lung	Yip Chun Hei Wilson	 黄保華	
Tong Pui Lin	Yip Ho Lam		
Tsang Kwok Shan	Yip Shu Chee	 楊群	
Tse Chi Ying	Yip Yuk Fai	 楊趣華	
Tse Chun Yin Benjamin	Yiu Kit Ho	 劉妙芳	
Tse Wing Yan	Yuen Ka Fai Franky	劉妙娟	
Tse Wing Yee	Yuen Pui Cheung		
Tsui Fung Louis	Yuen Siu Ho	劉振德	
Tsui Hing Fung Annie	Yuen Tung Hang	 劉紫英	
Tsui Hiu Chung	Yuen Wai Yee Angle		
Tsui Tsun On Jacob	Zee Ching Tai Nelson	 劉嘉年	
Tsui Ying Sharon		 潘昭豪	
Wong Cheuk Ling Kim		 鄧文佳	
Wong Chi Kin	 江思緣		
Wong Chi Kit			
Wong Chui Ling Donna			
Wong Chung Yee	—————————————————————————————————————	 蕭美蓮	
Wong Fung Kuen		 	
Wong Hoi Yiu Cyrus	李鈺華		
Wong Ka Yan Bridget	李縉霖		
Wong Ka Yu	林靜敏		
Wong Kwai Yuk			



我們十分感謝本會主席張志雄醫生、義務司庫伍金銘先生、總幹事黃翠玲女士及以下職員共同編寫 2023/2024年報;亦非常感謝義工黃顯華先生及裴証言先生協助編輯工作。

We thanked Dr Patrick Cheung, Chairperson, Mr James Ng, Honorary Treasurer, Ms Donna Wong, Director and the following staff members for their contribution to the annual report 2023/2024. We also thanked Mr Patrick Wong and Mr Douglas Pea, our volunteers for their editing work.

李蓓兒女士	高級行政經理	Ms Pearl Lee	Senior Administration Manager	
伍惠華女士  發展及培訓經理		Ms Novel Ng	Development and Training Manager	
練寶儀女士 籌募及傳訊經理		Ms Summer Lin	Funding and Communications Manager	
潘文瀚先生 服務經理(竹園中心)		Mr Kenneth Poon	Service Manager (Chuk Yuen Centre)	
王俊良先生 服務經理(屯門中心)		Mr Dominic Wong	Service Manager (Tuen Mun Centre)	
賴奇欣女士 服務經理(葵涌中心)		Ms Olivia Lai	Service Manager (Kwai Chung Centre)	
余恩恩女士  社工		Ms Yan Yu	Social Worker	
馬麗敏女士	社工	Ms Mandy Ma	Social Worker	
陳詠恩女士	計劃社工	Ms Chan Wing Yan	Project Social Worker	
陳木群女士	計劃社工	Ms Yetta Chan	Project Social Worker	
梁曉君女士	計劃社工	Ms Florence Leung	Project Social Worker	
楊詩雅女士	計劃社工	Ms Yeung Sze Nga	Project Social Worker	
潘楚堯女士	計劃社工	Ms Yoyo Poon	Project Social Worker	
韋裕君女士	計劃幹事	Ms Yvonne Wai	Project Officer	
吳美彤女士	計劃助理	Ms Jennifer Ng	Project Assistant	
郭冬秀女士	會計主任	Ms Gloria Kwok	Accounts Officer	
胡淑華女士	高級行政主任	Ms Glorise Wu	Senior Administrative Officer	
鄺樂瑤女士	行政主任	Ms Agnes Kwong	Administrative Officer	
馮永慧女士	行政主任	Ms Wing Fung	Administrative Officer	

# 求助及親子支援熱線 2755 1122

總部及保護兒童學院

香港北角木星街3號澤盈中心13樓 電話:3542 5722 傳真:3542 5709

竹園中心

香港九龍黃大仙竹園北邨蕙園樓地下107-108號

電話: 2351 6060 傳真: 2752 8483

屯門中心

香港新界屯門安定邨定祥樓407-409室 電話:2450 2244 傳真:2457 3782

葵涌中心

香港新界葵涌大連排道132-134號TLP132二樓A室

電話:2915 0607 傳真:2915 0788

- f acahk
- AgainstChildAbuseHK
- againstchildabusehk
- www.aca.org.hk
- □ aca@aca.org.hk

捐助 Donate



